



**La presència del llibre en català
al punt de venda minorista
de llibres de Catalunya
Associació d'Editors en Llengua Catalana**

Barcelona, 15 de desembre de 2006



Objectiu:

Aquest treball té per objectiu general estudiar el lloc que ocupa el llibre en català en el punt de venda minorista de Catalunya, tot prestant una atenció especial en les accions i les tècniques d'estímul de la venda (o *merchandising*).

Definicions bàsiques:

A) El llibre com a unitat de mesura

Les unitats de mesura emprades l'estudi han estat, principalment:

- a) El nombre d'exemplars amb el lloc del llibre visible dipositats als prestatges de l'establiment segons la llengua.
- b) El nombre de portades visibles (en piles, expositors, a l'aparador, etc.) segons la llengua.

S'ha comptabilitzat el nombre d'exemplars que hi havia a l'establiment comercial en català i en castellà. No han estat objecte del treball els llibres editats en altres llengües.

Definicions bàsiques:

B) La matèria del llibre:

Literatura:

Narrativa/novel·la.

Poesia.

Teatre.

Clàssics.

Divulgació general i llibre pràctic:

Art.

Gastronomia.

Auto-ajuda.

Assaig d'actualitat i de divulgació.

Infantil/juvenil.

Definicions bàsiques:

C) Definició del concepte *merchandising* del punt de venda:

Les tècniques d'exhibició.

Les tècniques d'animació de la venda.

Les tècniques de relació.

Definicions bàsiques:

D) Delimitació del concepte “punt de venda”

Llibreria mitjana / gran de caràcter “general” (una mostra de 75).

Grans superfícies especialitzades en llibre o lleure i grans magatzems (El Corte Inglés, FNAC i Casa del Llibre).

Hipermercats (tots).

Llibreria / papereria petita (una mostra de 72 comerços segmentats per tipologies i territori).

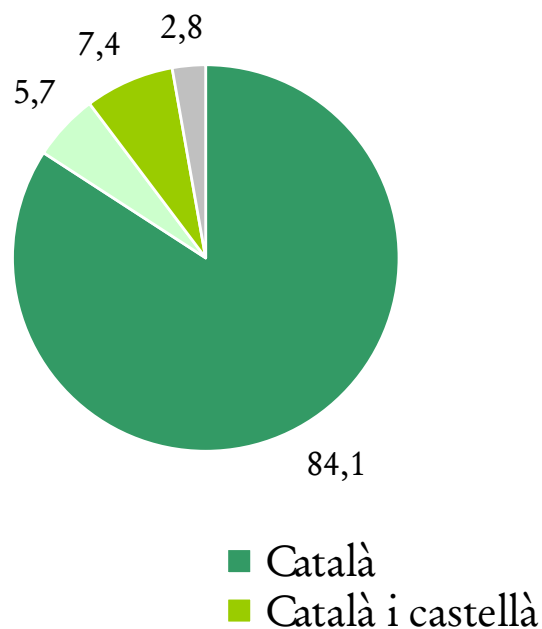
Estructura del treball:

- A.) Llengua i organització general de l'establiment.
- B.) Organització de l'oferta de llibres segons la llengua.
- C.) Oferta de llibres segons la llengua i les tècniques del *merchandising*.
- D.) Conclusions.

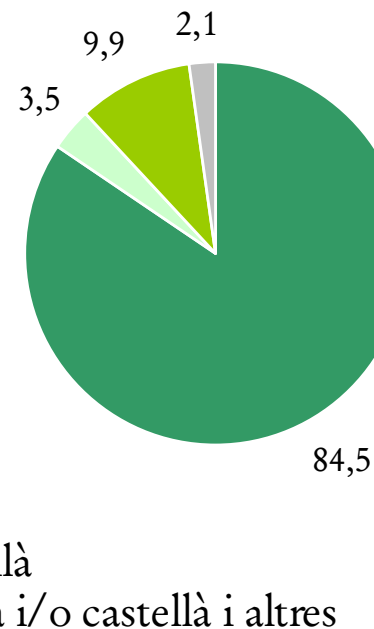
A.) Llengua i organització general de l'establiment.

1. En general, el català té una elevada presència com a llengua de senyalització i comunicació dels establiments analitzats.

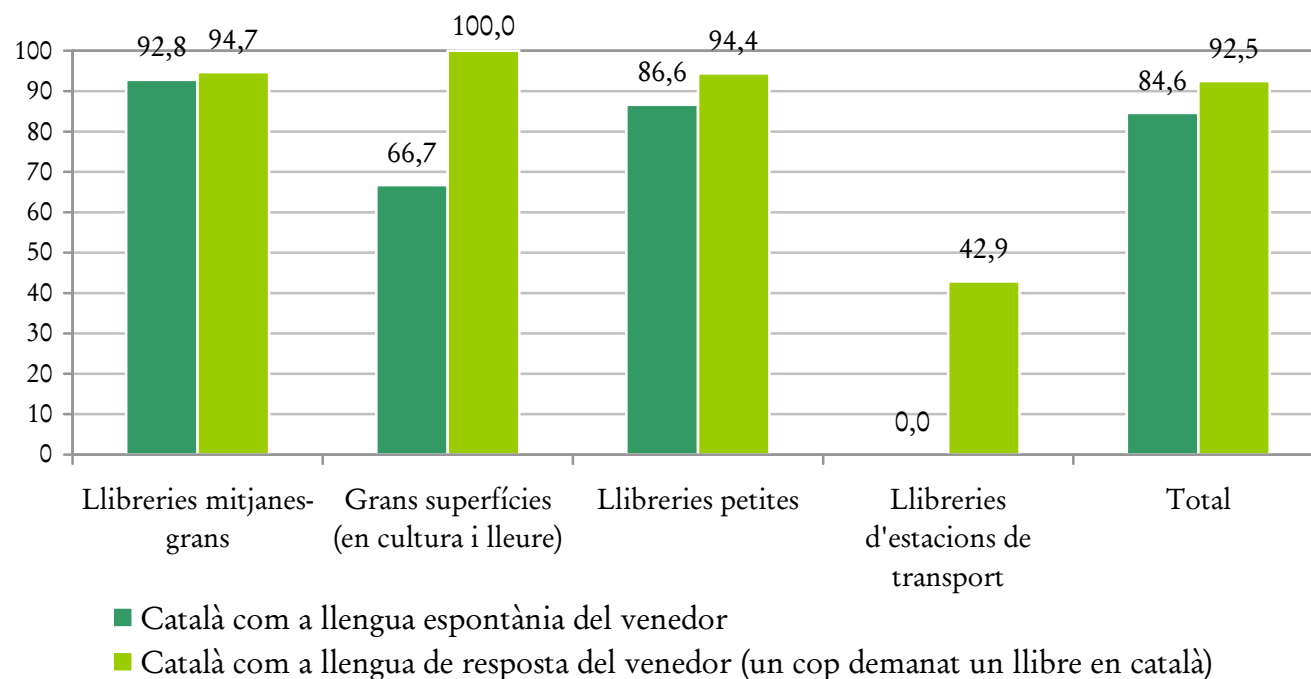
G.1. Establiments segons la llengua de senyalització general (en %).



G.2. Establiments segons la llengua de senyalització de les seccions/matèries (en %).



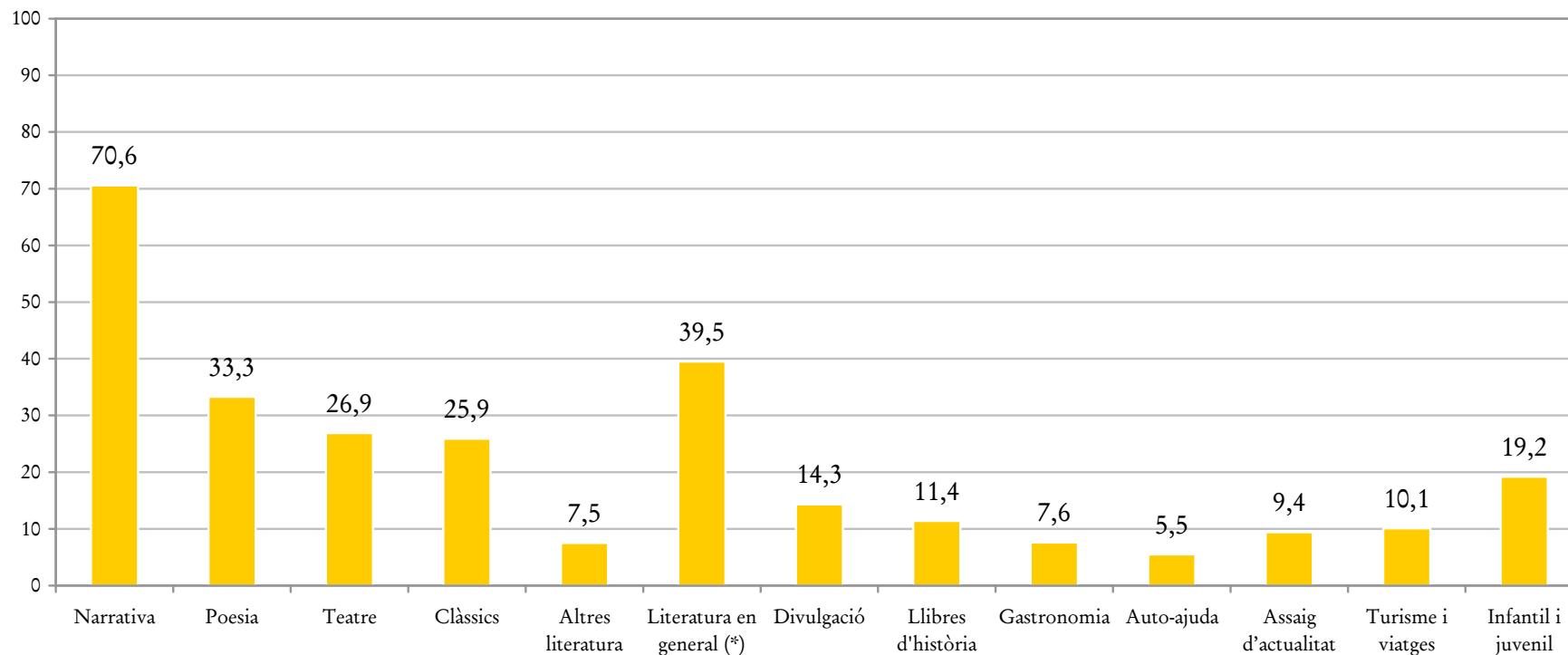
G.3. Establiments segons la utilització del català com a llengua d'atenció espontània del venedor, i la llengua de resposta del venedor (en %). Sense identificació prèvia de l'enquestador. Per tipologia de l'establiment.



B.) Organització de l'oferta de llibres segons la llengua

2. La majoria dels establiments no classifiquen els llibres en funció de la llengua, excepte en el cas de la narrativa.

G.4. Establiments amb seccions/apartats de llibres per matèries, i la seva classificació segons la llengua (en %).



Nota:

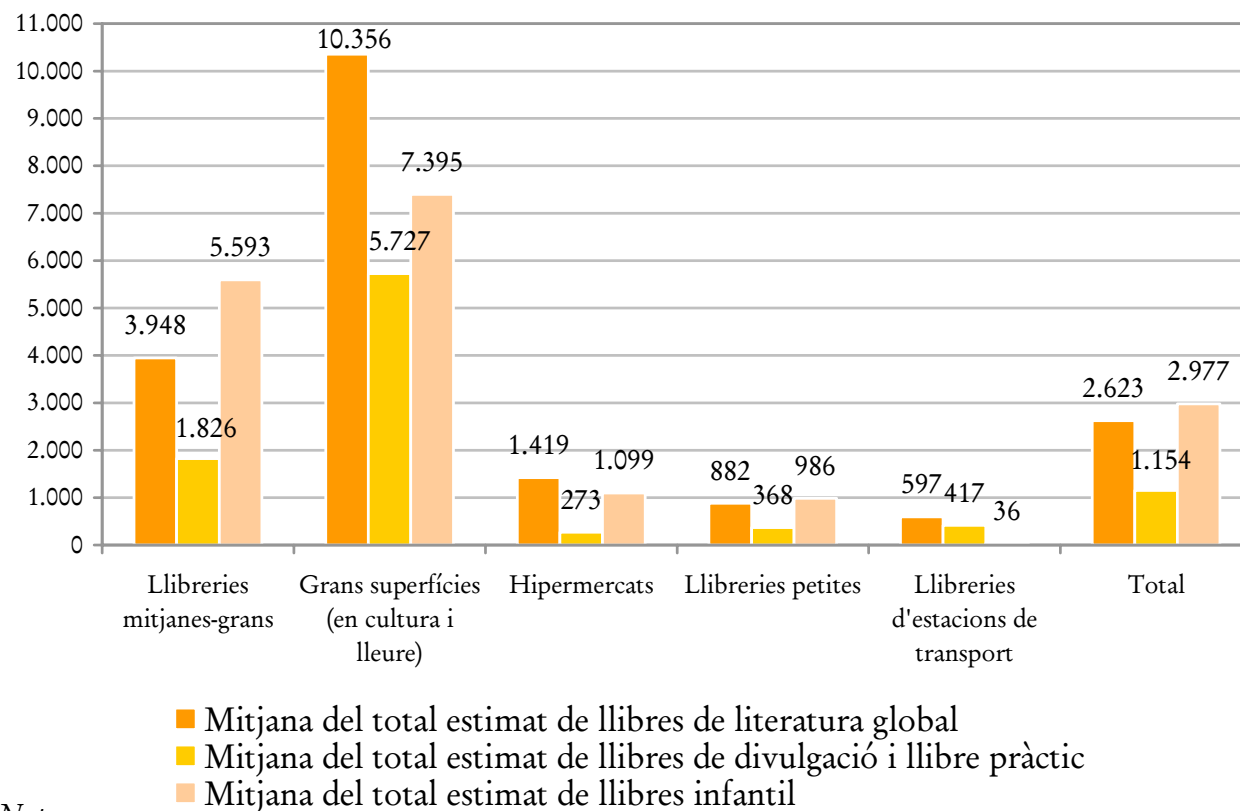
(*) Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".

■ Classifica segons llengua

C.) Oferta de llibres segons la llengua
i les tècniques del *merchandising*.

3. Les grans superfícies i les llibreries mitjanes grans disposen d'un fons de llibres molt superior a la resta de comerços analitzats.

G.5. Mitjana del nombre d'exemplars estimats del fons de llibres de l'establiment per agrupacions de matèries. Per tipologia de l'establiment.



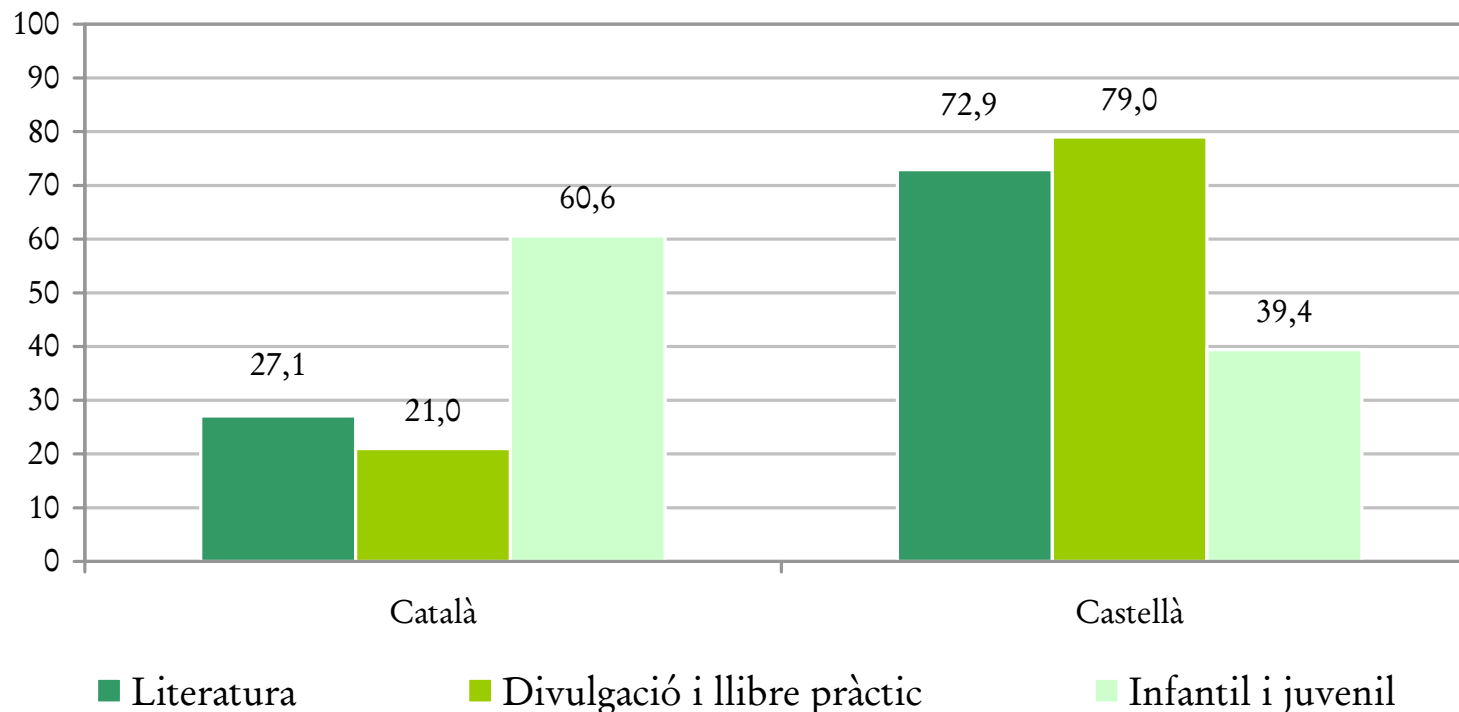
Nota:

El nombre d'exemplars correspon a l'estimació del nombre de llibres amb el lloc visible de l'establiment comercial, per les matèries estudiades.



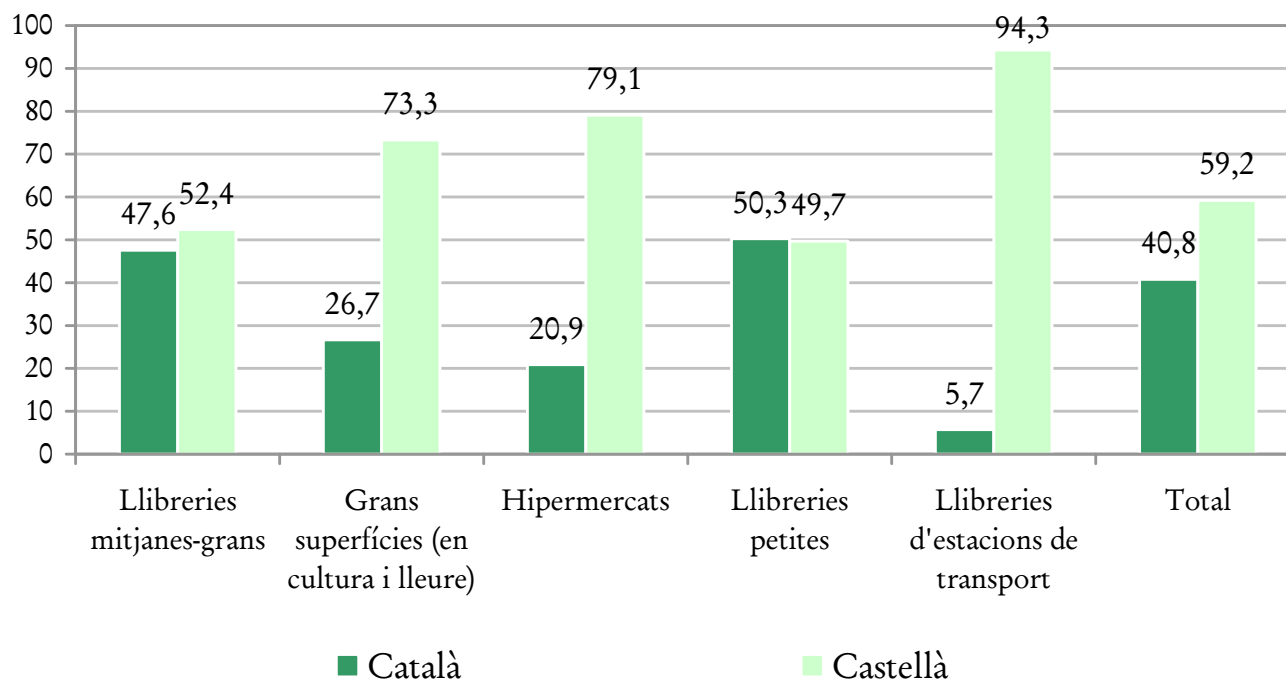
4. Els llibres en llengua catalana representen al voltant del 25% del fons dels establiments analitzats en literatura i divulgació/llibre pràctic. Aquest percentatge és del 60% en el llibre infantil i juvenil.

G.6. Percentatge d'exemplars del fons de llibres de l'establiment en català i en castellà en les matèries analitzades. Total establiments analitzats.



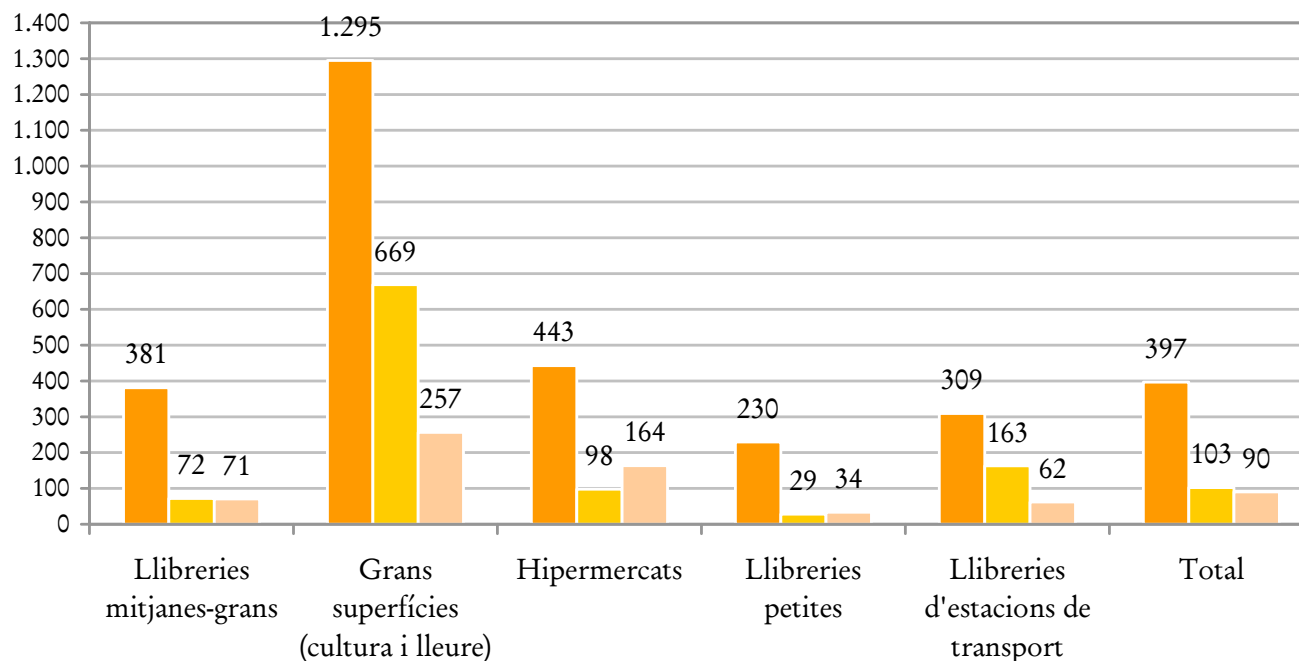
5. A les llibreries petites i a les mitjanes i grans, els llibres en català representen al voltant de la meitat dels fons totals de les matèries analitzades. Aquesta proporció és molt inferior a la resta de comerços.

G.7. Percentatge d'exemplars del fons de llibres de l'establiment en català i castellà en les matèries analitzades. Per tipologia de l'establiment.



6. Les grans superfícies (especialitzades en lleure i cultura) tenen un capacitat d'exposar llibres amb la portada visible molt superior a als altres comerços objecte del treball.

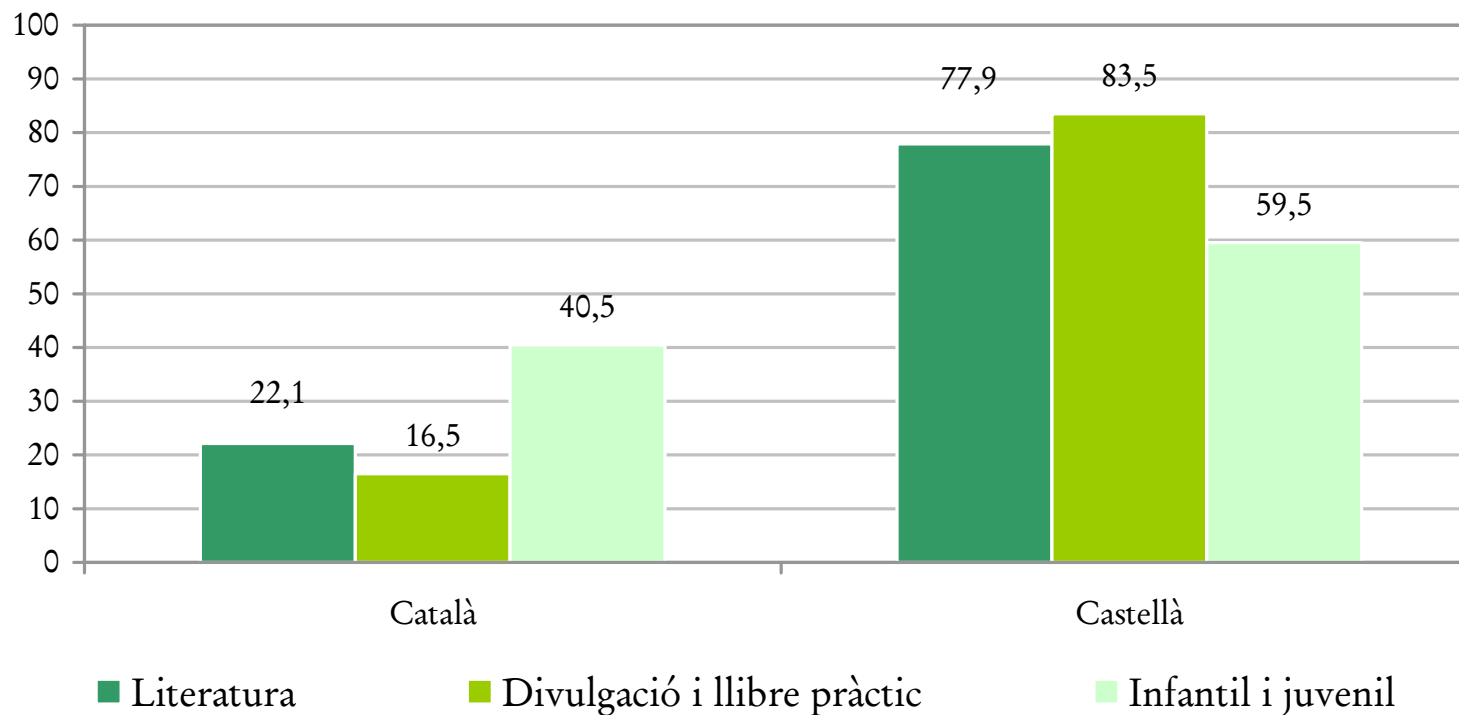
**G.8. Mitjana de les portades de llibres exhibides per agrupacions de matèries.
Per tipologia de l'establiment.**



- Mitjana de les portades totals de llibres de literatura en general
- Mitjana de les portades totals de llibres de divulgació
- Mitjana de les portades totals de llibres infantils i juvenil

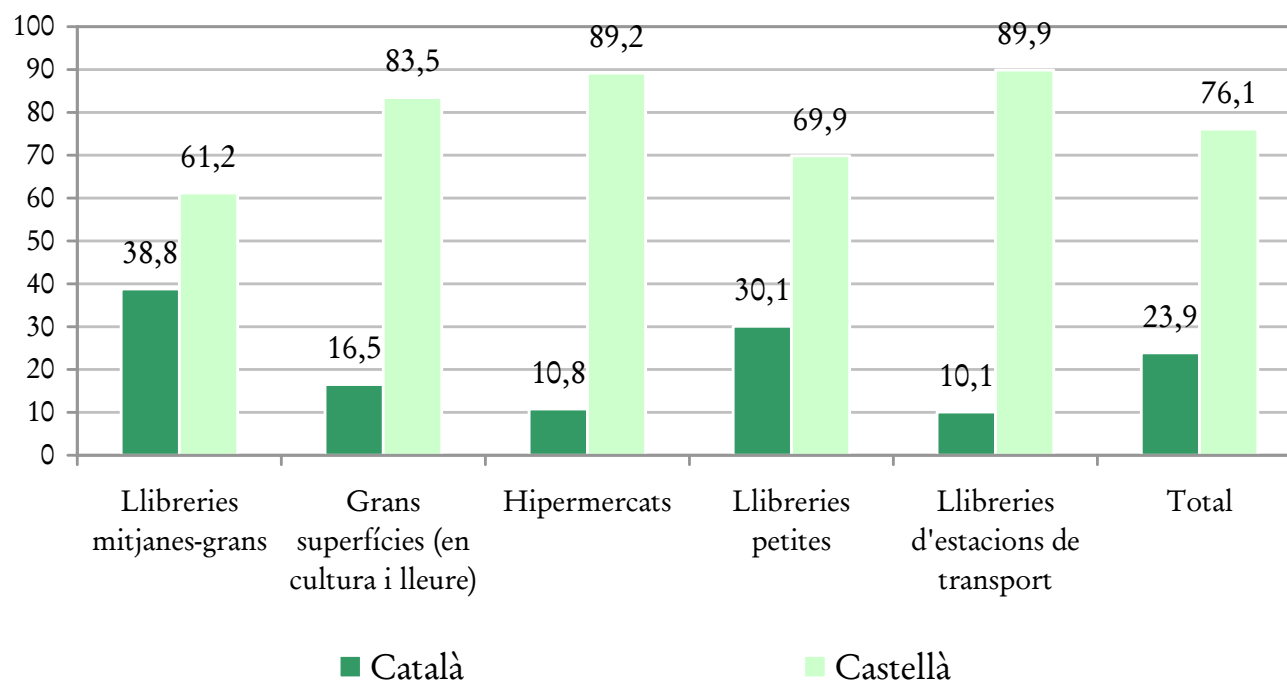
7. Els llibres en llengua catalana representen al voltant del 20% dels llibres amb portada exposada en literatura i divulgació/llibre pràctic. Aquest percentatge és del 40% en el llibre infantil i juvenil.

G.9. Percentatge de portades de llibres exhibides en català i en castellà en les matèries analitzades. Total establiments analitzats.



8. A les llibreries petites i a les mitjanes i grans, els llibres en català representen entre un 30% i un 40% dels llibres exposats en les matèries analitzades. Aquesta proporció és molt inferior a la resta de comerços.

G.10. Percentatge de portades de llibres exhibides en català i castellà en les matèries analitzades. Per tipologia de l'establiment.



9. La valoració del tractament comercial dels llibres segons la llengua, la matèria i el tipus d'establiment es pot resumir en els termes següents:

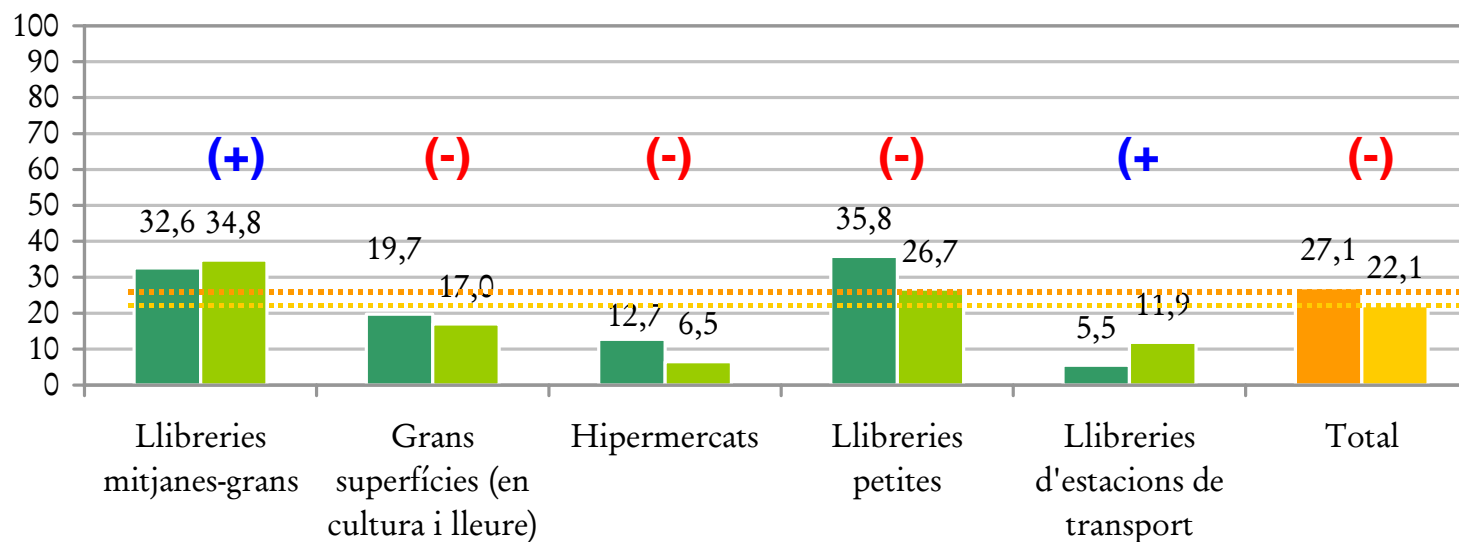
a) Les llibreries mitjanes i grans i les llibreries petites són els tipus d'establiments que tenen una major proporció de llibres en llengua catalana, tant en el seu fons com en la quantitat d'exemplars amb portada exposada.

A l'extrem oposat, i amb una oferta molt inferior de llibres en llengua catalana, hi ha els hipermercats i les grans superfícies.

b) En general, la proporció de llibres en català amb la portada exposada per a estimular-ne la venda és inferior a la que els llibres en aquesta llengua representen sobre el total del fons de l'establiment.

G.11. Percentatge d'exemplars en català del fons i exposats segons agrupació de matèries. Per tipologia de l'establiment.

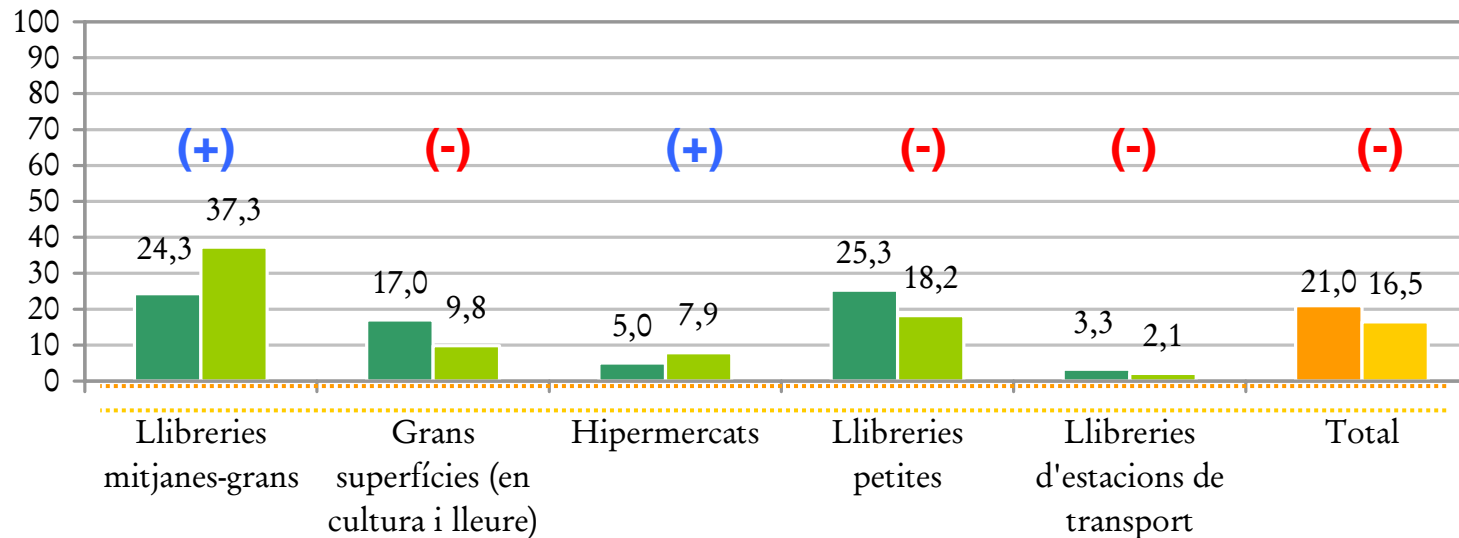
A) Literatura



- % en català del fons de llibres
- % en català dels llibres amb portades exposades
- (+) % de llibres exposats superior al % de llibres del fons
- (-) % de llibres exposats inferior al % de llibres del fons

G.12. Percentatge d'exemplars del fons de llibres de l'establiment en català segons agrupació de matèries. Per tipologia de l'establiment.

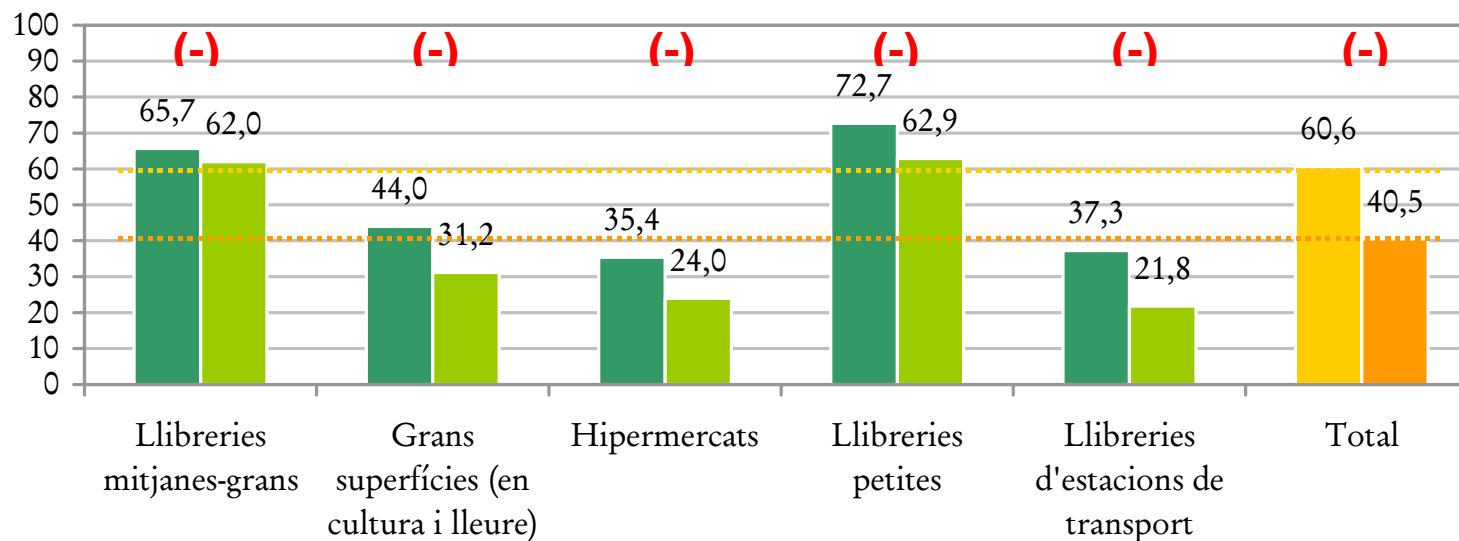
B) Divulgació i llibre pràctic



- % en català del fons de llibres
- % en català dels llibres amb portades exposades
- (+) % de llibres exposats superior al % de llibres del fons
- (-) % de llibres exposats inferior al % de llibres del fons

G.13. Percentatge d'exemplars del fons de llibres de l'establiment en català segons agrupació de matèries. Per tipologia de l'establiment.

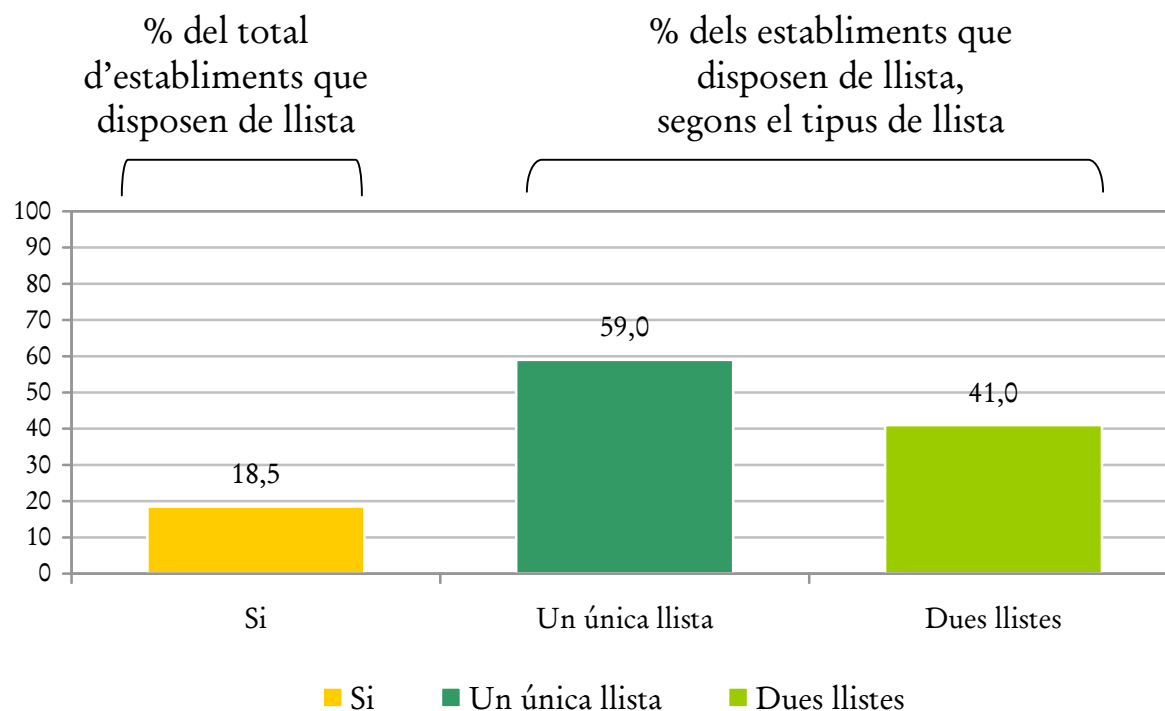
C) Infantil i juvenil



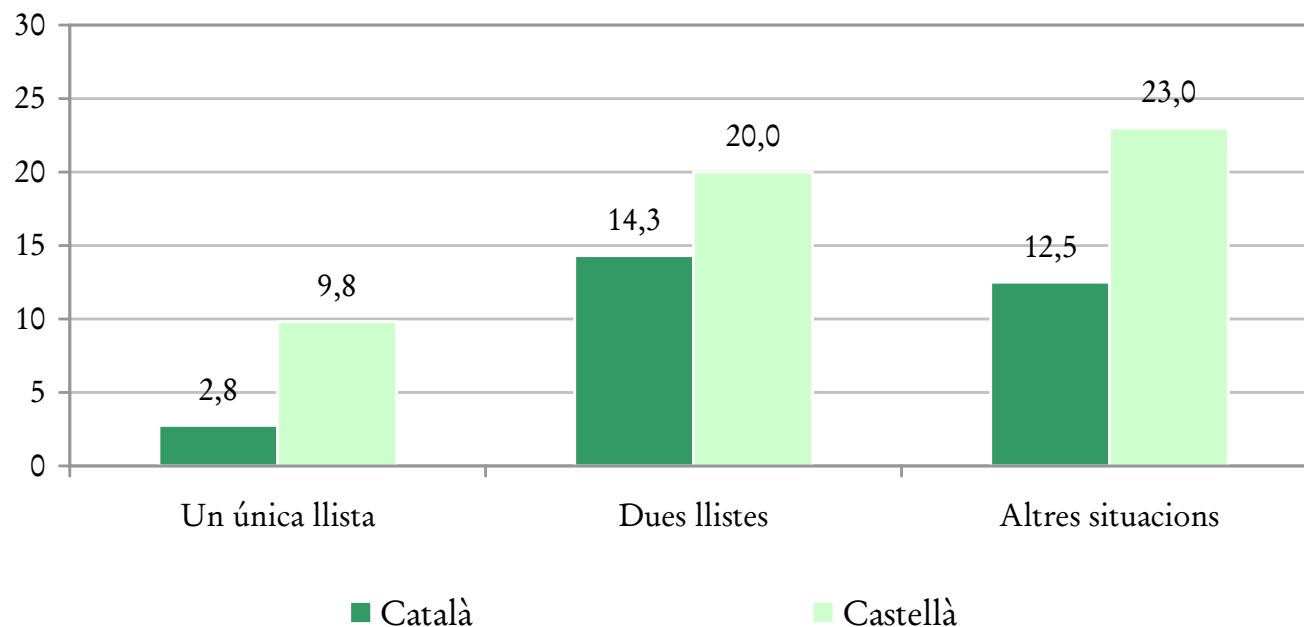
- % en català del fons de llibres
- % en català dels llibres amb portades exposades
- (+) % de llibres exposats superior al % de llibres del fons
- (-) % de llibres exposats inferior al % de llibres del fons

10. En els establiments on hi ha llistes de llibres exposades al públic, tendeixen a predominar els llibres en llengua castellana (sobretot, quan només hi ha una única llista).

G.14. Establiments segons si disposen d'una llista exposada al públic de llibres venuts i tipus de llista (en %).

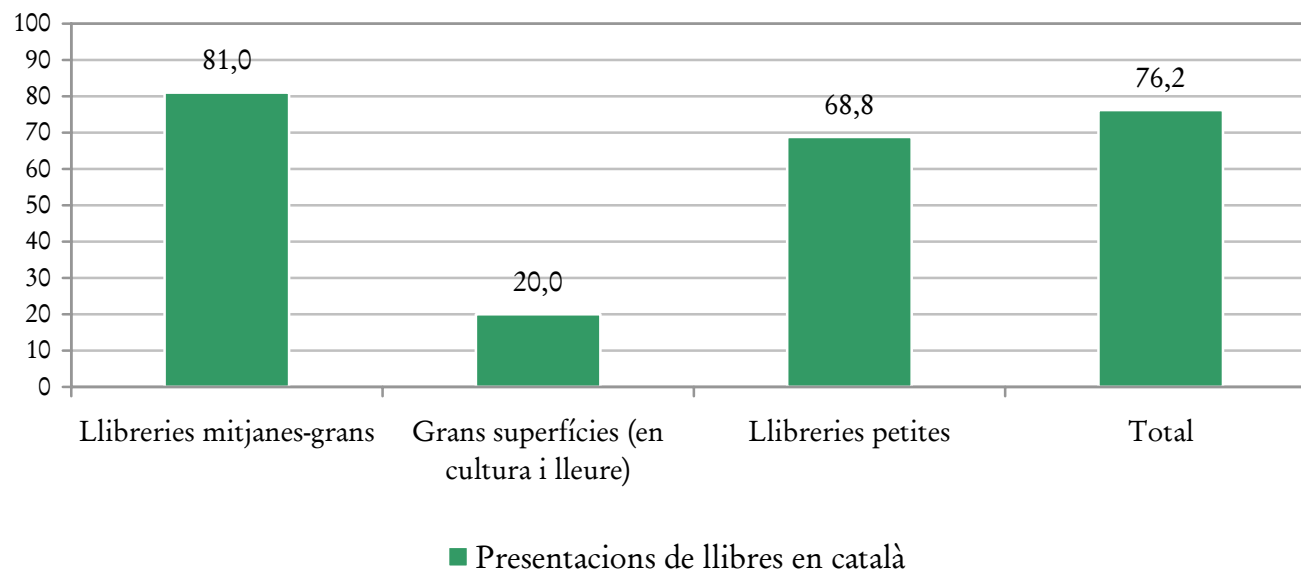


G.15. Mitjana de llibres exposats/referenciats a la llista segons llengua.



11. Les llibreries grans i petites que fan presentacions de llibres al públic, les fan majoritàriament d'obres en llengua catalana. Per contra, a les grans superfícies predominen les presentacions de llibres en llengua castellana.

**G.16. Casos de presentacions de llibres els quals s'han publicat en català (en %).
Per tipologia de l'establiment.**



12. De les observacions qualitatives expressades pels responsables dels comerços entrevistats, cal destacar les següents qüestions:

A) La demanda:

Calen mesures que estimulin l'hàbit de lectura en català (el seu ús), a més de les que tenen per objectiu incrementar el grau de coneixement d'aquesta llengua.

Aquesta qüestió requereix d'una actuació adequada segons les característiques sociolingüístiques de les diferents àrees territorials de Catalunya.

B) L'oferta:

Cal millorar les estratègies privades (de les empreses editorials) i públiques (dels governs) relatives a l'edició de llibres en català, sobretot en tot allò que fa referència a les matèries amb més dèficit d'oferta.

Molt especialment, cal posar la màxima atenció en el disseny i la implementació de mesures d'estímul de la comercialització dels llibres en català.

C) Una observació final:

Aquest replantejament estratègic hauria de contribuir a corregir favorablement el peculiar cicle de vendes del llibre en català:

- La diada de Sant Jordi és el moment de l'any amb una major proporció de vendes de llibres en català respecte del castellà.**
- Durant la resta de l'any –inclosa la campanya de Nadal-, els llibres en català tendeixen a representar una quota sensiblement inferior de les vendes totals de llibres de l'establiment.**

NOTA DE PREMSA

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI

EL PRIMER ESTUDI SOBRE EL POSICIONAMENT DEL LLIBRE EN CATALÀ MOSTRA DESIGUALTATS AL PUNT DE VENDA

NOMÉS EN LES LLIBRERIES TRADICIONALS UN DE CADA DOS LLIBRES ÉS EN CATALÀ

Segons l'estudi *La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya*, encarregat per l'Associació d'Editors en Llengua Catalana a BCF Consultors, a les llibreries tradicionals un de cada dos llibres és en català, mentre que a les superfícies especialitzades i als hipermercats, només és en català un de cada quatre o cinc. Aquesta xifra baixa fins a un de cada vint a les llibreries d'estacions i aeroports.

L'Associació d'Editors en Llengua Catalana ha encarregat l'estudi *La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya* amb la finalitat d'analitzar profundament el posicionament del llibre en català als diferents punts de venda de Catalunya i posar en marxa un dispositiu per a millorar i reforçar la seva presència.

D'aquest estudi es desprèn que els llibres en llengua catalana (en les matèries analitzades: literatura, divulgació i llibre pràctic i infantil i juvenil) representen entre un 40% i un 50% del fons de llibres de les llibreries tradicionals, ja siguin petites, mitjanes o grans.

Aquesta proporció és significativament inferior en les grans superfícies especialitzades i gran magatzems (26%) i en els hipermercats (21%), i en les llibreries a estacions de transport (6%). En tots els casos, el llibre infantil és el que està millor representat en qualsevol punt de venda.

Per a més informació:

Elisabet Parra, cap de premsa de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana
Tel.: 93 451 08 88 • 609 37 50 80 • correu electrònic: eparra@gabcom.org • www.editorsencatalà.org
Elisabet Parra • Rosa Girona Gabinet de Comunicació

NOTA DE PREMSA

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI

Feble estímulo a la venda del llibre en català

En el marc de l'estudi *La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya*, s'han analitzat detalladament les principals tècniques d'estímul de la venda de llibres i s'ha constatat que el llibre en català tendeix a rebre un tractament comercial menys intensiu que el que rep el llibre en castellà.

Així, hi ha una baixa proporció de llibres en català amb la coberta exposada al públic (uns 10 punts per sota del percentatge de llibres en català que hi ha als establiments comercials), i hi ha una menor presència del llibre en català a les llistes de llibres més venuts (sobretot quan només hi ha una única llista).

Es constata que mentre un 30% i un 40% dels llibres exposats són en llengua catalana a les llibreries tradicionals (quan el seu fons en aquesta llengua se situa entre el 40% i el 50%), en les superfícies especialitzades i gran magatzems els llibres catalans representen poc més del 16% dels exemplars exposats i només l'11% en els hipermercats (quan els llibres en aquesta llengua representen, respectivament, el 26% i el 21% del fons).

Un altre punt en el que les llibreries tradicionals afavoreixen el llibre en català és en la presentació de llibres. En aquests punts de venda majoritàriament es presenten llibres en català, mentre que en les grans superfícies predominen les presentacions de llibres en castellà.

Bona presència del llibre infantil i juvenil en català: un de cada dos llibres és en català

Per matèries, el llibre infantil i juvenil en llengua catalana és el que gaudeix d'una millor presència respecte del llibre en castellà en tots els tipus d'establiments estudiats. Així, aproximadament el 60% dels títols d'infantil i juvenil disponibles als punts de venda són en llengua catalana.

Per a més informació:

Elisabet Parra, cap de premsa de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana
Tel.: 93 451 08 88 • 609 37 50 80 • correu electrònic: eparra@gabcom.org • www.editorsencatalà.org
Elisabet Parra • Rosa Girona Gabinet de Comunicació

NOTA DE PREMSA

PRESENTACIÓ DE L'ESTUDI

Baixa presència de la literatura i de la resta de matèries en català: només 1 de cada 4-5 títols és en català

En la resta de matèries aquest percentatge és clarament menor: el 27% en literatura i el 21% en divulgació i llibre pràctic (art, gastronomia, auto-ajuda i assaig d'actualitat i de divulgació).

Baixes vendes del llibre en català per Nadal; bones per Sant Jordi

Hi ha un peculiar cicle de vendes del llibre en català: la diada de Sant Jordi és el moment de l'any amb una major proporció de vendes de llibres en català respecte del castellà.

Durant la resta de l'any –inclosa la campanya de Nadal- els llibres en català tendeixen a representar una quota sensiblement inferior de les vendes totals de llibres de l'establiment.

Les conclusions de l'estudi

A partir d'aquest estudi l'Associació d'Editors en Llengua Catalana estudiarà i determinarà en una segona fase les estratègies adients, tant públiques com privades, per reforçar i posicionar més fermament la presència del llibre en català, tant als comerços especialitzats com a les grans superfícies i hipermercats.

Per a més informació:

Elisabet Parra, cap de premsa de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana
Tel.: 93 451 08 88 • 609 37 50 80 • correu electrònic: eparra@gabcom.org • www.editorsencatala.org
Elisabet Parra • Rosa Girona Gabinet de Comunicació

**La presència del llibre en català al
comerç minorista de llibres de
Catalunya**

Informe

Associació d'Editors en Llengua Catalana

Barcelona, 7 de novembre de 2006

Amb el patrocini de:





**La presència del llibre en català al comerç
minorista de llibres de Catalunya**

Informe

Associació d'Editors en Llengua Catalana

Barcelona, 7 de novembre de 2006

Direcció

Xavier Cubeles

Coordinació

Bea Ferrer

Tècnics

Isidor Cuesta, Elvira del Pozo, Laia Turró
Mercè Brat, Oscar Jarque, Victor Iturrioz, Kenneth Jordan,
Mònica Pérez, Àlex Ramirez, José Antonio Ruiz

Índex

	<i>Pàgines</i>
1. Introducció	1
.....	
1.1. Objectiu del treball	2
.....	
1.2. Mètode del treball	3
.....	
1.3. Estructura del treball	5
.....	
2. Llengua de comunicació general de l'establiment	6
.....	
2.1. Introducció	7
.....	
2.2. Llengua de senyalització general de l'establiment comercial	8
.....	
2.3. Llengua de comunicació de l'establiment comercial	11
.....	
3. Organització de l'oferta de llibres segons la llengua.....	17
4. Oferta de llibres segons la llengua i les tècniques del <i>merchandising</i>	23
.....	
4.1. Introducció	24
.....	

4.2.	La dimensió de l'oferta de llibres segons la llengua	25
	
4.3.	L'exposició dels llibres segons la llengua	31
	
4.4.	L'animació de les vendes de llibres segons la llengua	55
	
5.	Valoracions de caràcter qualitatiu expressades pels responsables dels establiments entrevistats	66
	
6.	Conclusions	70
	
Annex	Metodologia del treball	73
1.)	

1.) Introducció

1.1. Objectiu del treball

- Aquest document té per objecte presentar els principals resultats de l'estudi sobre "La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya", que l'Associació d'Editors en Llengua Catalana ha encarregat a BCF Consultors.
- L'objectiu d'aquest treball consisteix en estudiar el lloc que ocupa el llibre en català en el punt de venda minorista de Catalunya, tot prestant una atenció especial en les accions i les tècniques d'estímul de la venda (o *merchandising*) que són desplegades per part del minorista (com les tècniques d'exposició del producte, les tècniques d'animació comercial, les tècniques de relació amb els clients, etc.).

1.2. Mètode del treball

- Per tal de garantir el desenvolupament del treball de la forma més rigorosa possible, un grup de Treball conjunt constituït per representants de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana i BCF Consultors va definir inicialment la metodologia de l'estudi.

El resultat d'aquest treball preliminar, que ha estat la pauta seguida per a la realització de l'estudi, es presenta de forma resumida a l'Annex 1 del present informe, i s'estructura en els següents apartats,

1. Definicions prèvies

- a) Delimitació del producte "llibre en català".
- b) Definició del concepte *merchandising* del punt de venda.
- c) Delimitació del concepte "punt de venda".

2. El procés de consulta

- a) Elaboració de les mostres i realització del treball de camp.
- b) Qüestionari.
- c) Llista de títols objecte de la consulta.

- El Gremi de Llibreters de Barcelona i Catalunya va aportar millores en el disseny de l'estudi, sobretot pel que fa referència a la definició de les característiques de la mostra de llibreries a enquestar.

Així mateix, l'esmentat Gremi va comunicar a tots els seus membres que es posava en marxa el present estudi, tot animant-los a participar-hi.

- Els llistats de llibreries (mitjanes-grans i petites) a partir dels quals es van elaborar les mostres d'establiments a enquestar van ser lliurades, d'una banda, per part del Gremi de Llibreters de Barcelona i Catalunya i, d'altra banda, per part de Les Punxes Distribuidora, S.L.

1.3. Estructura del treball

- Aquest informe de presentació dels resultats del treball s'estructura en els següents tres blocs:
 - a) Llengua de comunicació general de l'establiment.
 - b) Organització de l'oferta de llibres segons la llengua.
 - c) Oferta de llibres segons la llengua i les tècniques del *merchandising*.
 - d) Valoracions de caràcter qualitatiu expressades pels responsables dels establiments entrevistats.
- L'Annex 2 d'aquest informe presenta una explotació detallada i completa de les dades obtingudes en format de quadres, així com la transcripció de les opinions expressades pels responsables dels establiments entrevistats.

2.) Llengua de comunicació general de l'establiment

2.1. Introducció

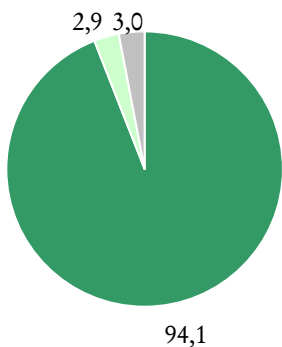
- L'apartat sobre la llengua i l'organització general de l'establiment comercial tracta sobre les dues qüestions següents:
 - a) Llengua de senyalització general del comerç.
 - b) Llengua de comunicació general del comerç.

2.2. Llengua de senyalització general de l'establiment comercial

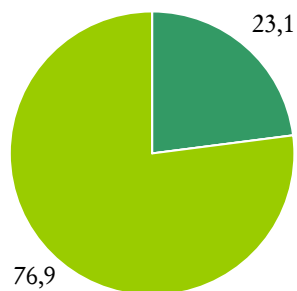
- El català és la llengua de senyalització de la majoria dels establiments comercials analitzats (veure gràfics G1 i G2):
 - a) Un 84,1% del total dels comerços té la seva senyalització general en català, i un 84,5% del total senyalitzen les seccions/matèries de llibres de l'establiment en aquesta llengua.
 - b) Aquesta situació de clar domini del català com a llengua de senyalització es dona en totes les tipologies d'establiment comercial considerades, excepte en les següents:
 - Les grans superfícies (en cultura i lleure): on el tractament bilingüe de la senyalització de l'establiment és l'opció majoritària.
 - Les llibreries d'estacions de transport: que en un 50% dels casos tenen la senyalització general de la botiga en castellà, i el 75% tenen la senyalització de les seccions/matèries de llibres també en castellà.

G.1. Establiments segons la llengua de senyalització general (en %).
Per tipologia de l'establiment.

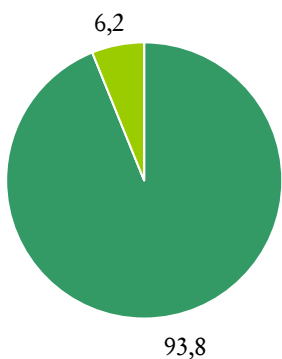
Llibreria mitjanes-grans



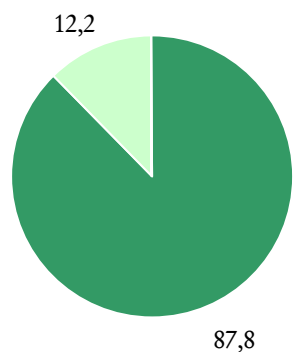
Grans superfícies (en cultura i lleure)



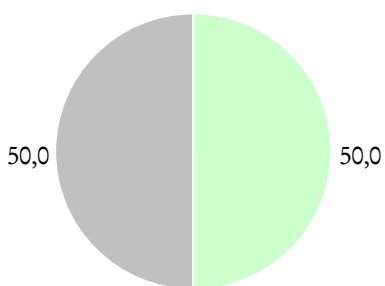
Hipermercats



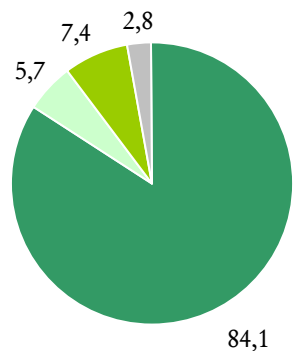
Llibreria petites



Llibreria d'estacions de transport



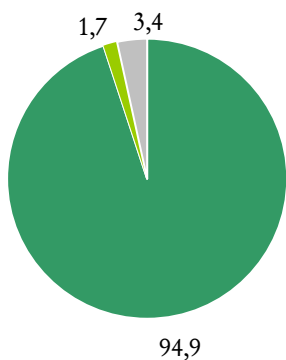
Total



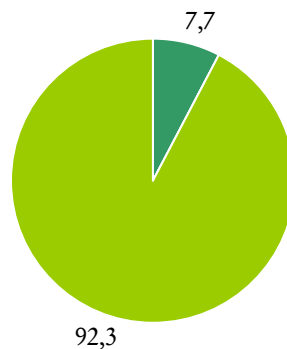
- Català
- Català i castellà
- Castellà
- Català i/o castellà i altres

G.2. Establiments segons la llengua de senyalització de les seccions/matèries (en %). Per tipologia de l'establiment.

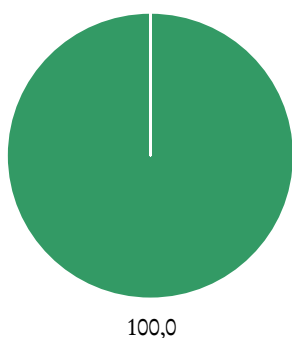
Llibreries mitjanes-grans



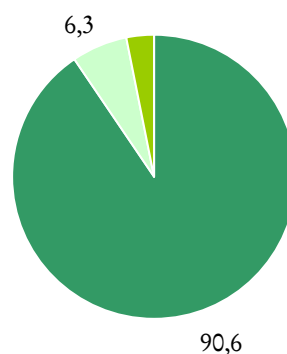
Grans superfícies (en cultura i lleure)



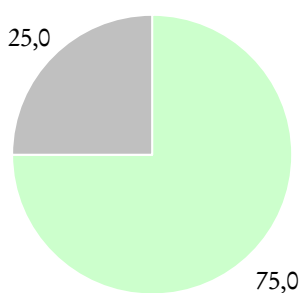
Hipermercats



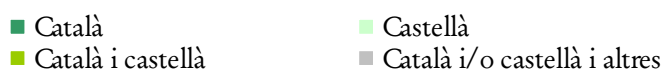
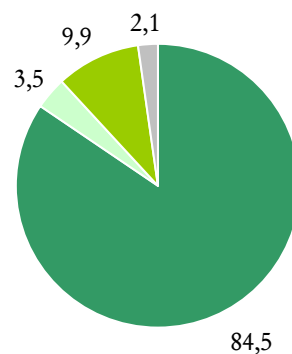
Llibreries petites



Llibreries d'estacions de transport



Total



2.3. Llengua de comunicació de l'establiment comercial

- En relació a la llengua de comunicació de l'establiment comercial, s'han analitzat els casos en els que s'edita un butlletí/fulletó periòdic (veure gràfics G3 i G4), i que es disposa d'una pàgina web (veure G5 i G6):

- a) Un 18,6% de les llibreries mitjanes-grans editen un fullet o butlletí informatiu periòdic sobre llibres, la majoria de les quals (el 84,6%) ho fan en català i la resta (el 15,4%) de forma bilingüe (català-castellà).

Editen aquest tipus de materials el 75% de les grans superfícies (en cultura i lleure), i un 12,5% de les llibreries en estacions de transport. En tots els casos (100,0%), aquests establiments ho fan de forma bilingüe (català-castellà).

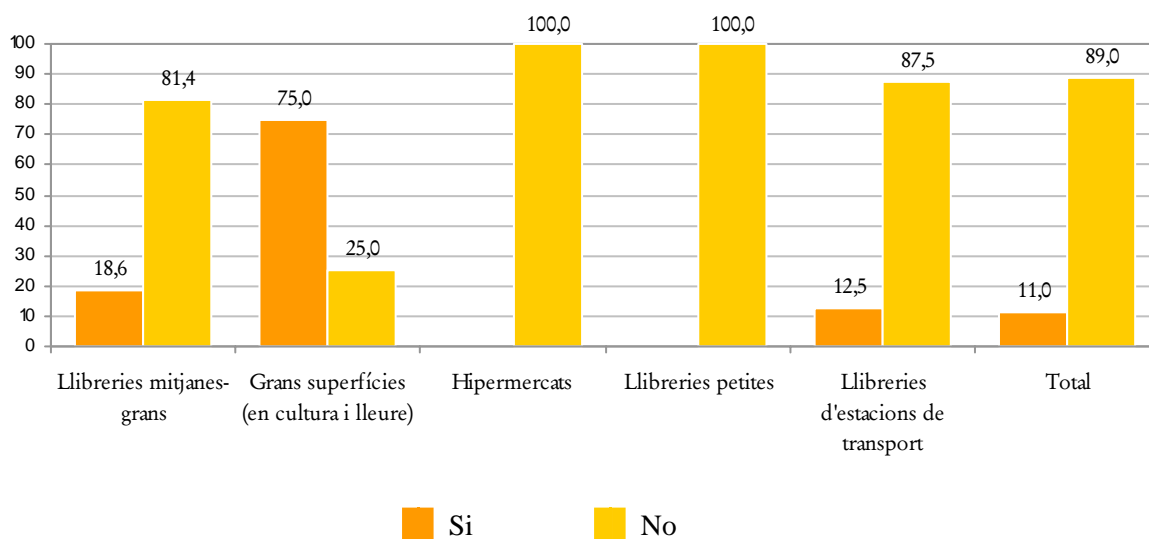
- b) En relació a la disponibilitat de pàgina web pròpia, i a la llengua emprada en aquest mitjà, cal fer les següents observacions principals:
 - El 100% de les grans superfícies (en cultura i lleure) i el 75% de les llibreries en estacions de transport tenen pàgina web: en aquests casos hi ha una majoria d'establiments en els que la llengua utilitzada és el català i/o castellà i altres llengües (el 69,2% i el 100,0% respectivament).

- El 97,9% dels hipermercats tenen pàgina web, en els que la llengua emprada en una majoria de casos (el 68,1%) és el castellà.

- En les llibreries mitjanes-grans i petites, hi ha proporcions inferiors d'establiments amb pàgina web pròpia (el 34,7% i el 18,1% respectivament), comparativament amb la resta d'establiments analitzats.

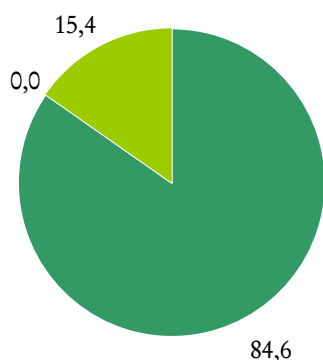
Tanmateix, i a diferència de la resta de casos, en aquests comerços hi ha un clar predomini de les webs editades en llengua catalana (el 61,5% i el 76,9% respectivament).

G.3. Establiments segons si editen o no un fullet o butlletí informatiu periòdic sobre llibres (en %).
Per tipologia de l'establiment.

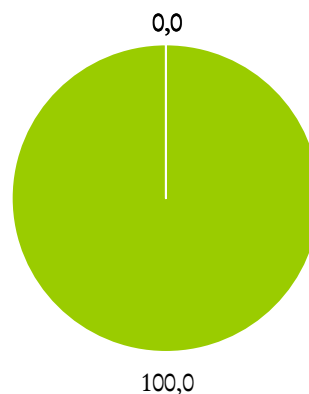


G.4. Establiments que editen un fullet o butlletí informatiu periòdic segons la llengua de publicació d'aquests (en %).
Per tipologia de l'establiment.

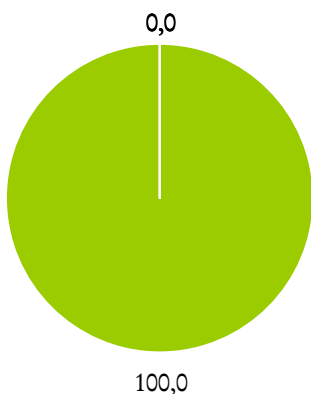
Llibreries mitjanes-grans



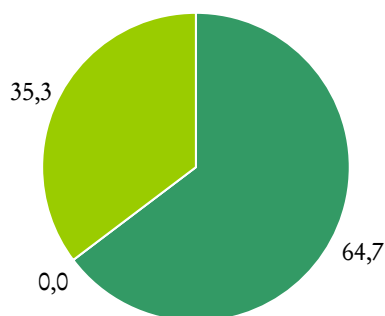
Grans superfícies (en cultura i lleure)



Llibreries d'estacions de transport

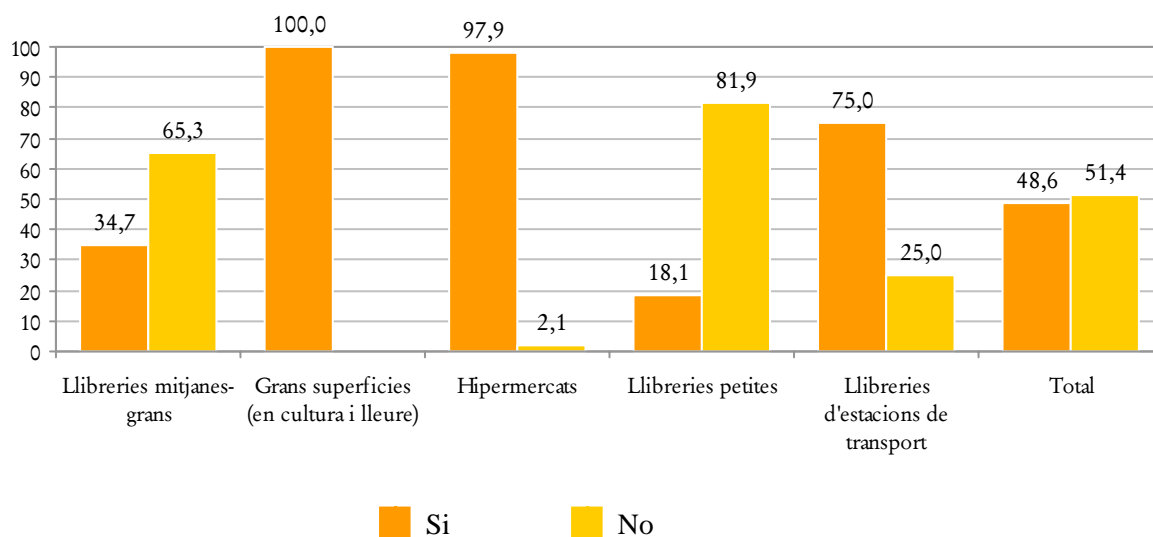


Total



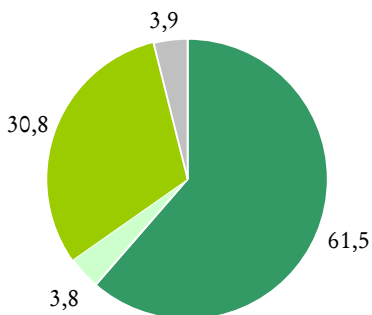
■ Català
■ Català i castellà
■ Castellà
■ Català i/o castellà i altres

G.5. Establiments segons si disposen o no de pàgina web pròpia (en %).
Per tipologia de l'establiment.

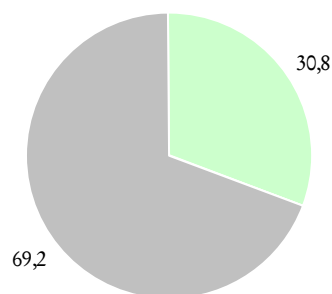


G.6. Establiments que disposen pàgina web pròpia segons la llengua de publicació d'aquesta (en %). Per tipologia de l'establiment.

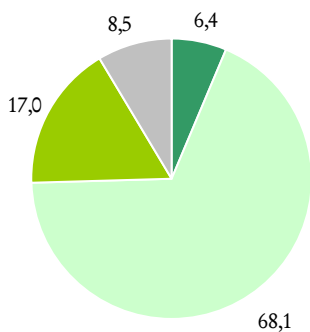
Llibreries mitjanes-grans



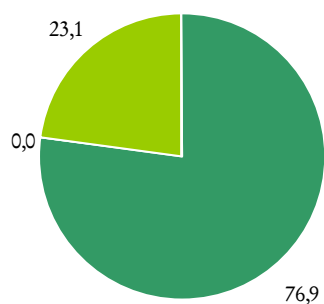
Grans superfícies (en cultura i lleure)



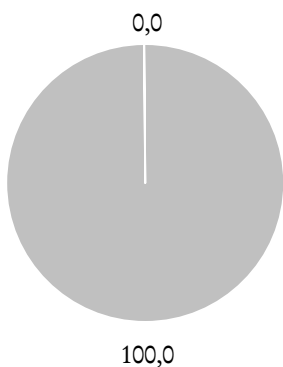
Hipermercats



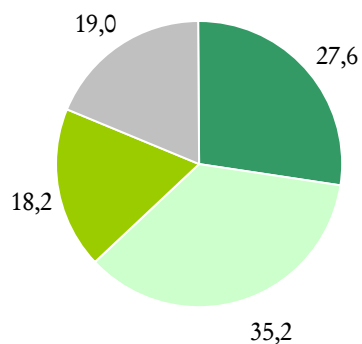
Llibreries petites



Llibreries d'estacions de transport



Total



■ Català
■ Català i castellà

■ Castellà
■ Català i/o castellà i altres

3.) Organització de l'oferta de llibres segons la llengua

- En aquest apartat de l'informe es presenten les dades relatives a l'organització de l'oferta de llibres segons la llengua (veure el quadre Q1, i els Gràfics G7 i G8):

- a) La majoria dels establiments analitzats disposen d'una secció / apartat específic per a oferir els llibres de Narrativa (82,0%) i d'Infantil i Juvenil (89,4%).

Tanmateix, aquestes dues seccions / apartats són objecte d'un tractament segons la llengua ben diferenciat:

- El 70,6% dels establiments que tenen secció / apartat de Narrativa classifiquen els llibres segons la llengua.
- El 80,8% dels comerços que tenen secció / apartat d'Infantil i Juvenil no classifiquen els llibres segons la llengua.

- b) A un segon nivell, hi ha una bona part d'establiments que tenen seccions / apartats específics de Gastronomia (72,7%), Turisme i viatges (69,0%) i Auto-Ajuda (58,8%).

De forma clarament majoritària (amb percentatges equivalents o superiors al 90%), els llibres d'aquestes seccions/apartats no són objecte de classificació segons la llengua.

- c) La resta de matèries analitzades disposen de secció / apartat específic en una menor proporció de casos: al voltant del 40% d'establiments

tenen secció / apartat de Poesia i de Llibres d'història; els percentatges obtinguts per a les altres matèries considerades se situen entre el 10% i el 30%.

Tampoc en aquests casos es tendeix a classificar els llibres segons la llengua:

- En la resta de matèries de Literatura (Poesia, Teatre, Clàssics, Altres literatura i Literatura en general), la proporció d'establiments que classifiquen segons la llengua se situa entre el 20% i el 30% (excepte en Altres literatura, on aquest percentatge és inferior al 10%).
- En la resta de matèries analitzades (Divulgació, Història, i Assaig d'actualitat), la proporció d'establiments que classifiquen segons la llengua és inferior al 10%.

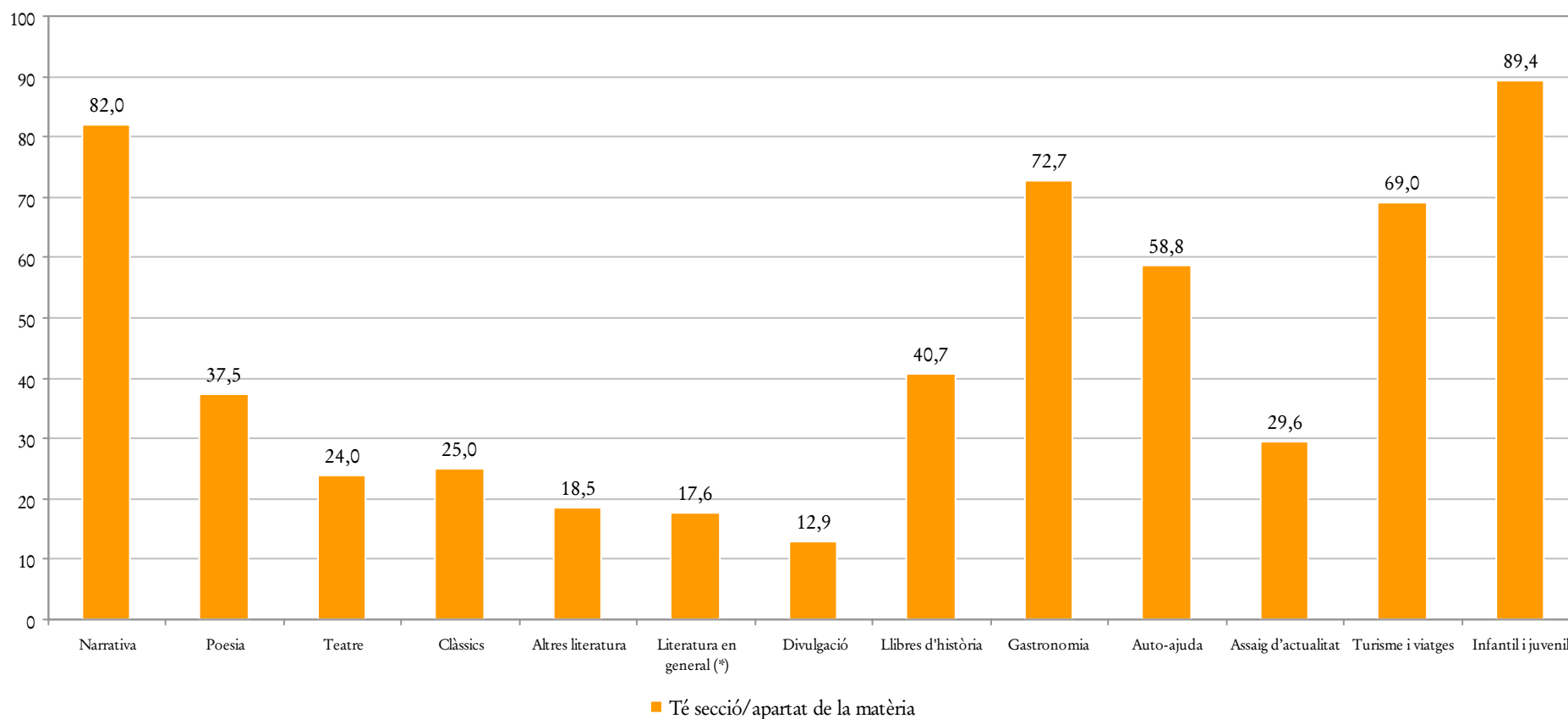
Q.1. Establiments segons l'organització dels llibres per matèries en seccions/apartats, i la seva classificació segons la llengua (en %).

	% del total d'establiments comercials				% del total d'establiments amb secció/apartat de la matèria			
	No té llibres de la matèria	Sense secció ni apartat de la matèria	Té secció/apartat de la matèria	Total	No classifica	Classifica entre català, castellà	Altres	Total
Narrativa	3,2	14,8	82,0	100,0	29,4	68,9	1,7	100,0
Poesia	44,4	18,1	37,5	100,0	66,7	32,1	1,2	100,0
Teatre	54,2	21,8	24,0	100,0	73,1	23,1	3,8	100,0
Clàssics	50,0	25,0	25,0	100,0	74,1	18,5	7,4	100,0
Altres literatura	46,8	34,7	18,5	100,0	92,5	2,5	5,0	100,0
Literatura en general (*)	22,7	59,7	17,6	100,0	60,5	31,6	7,9	100,0
Divulgació	25,5	61,6	12,9	100,0	85,7	7,1	7,2	100,0
Llibres d'història	32,9	26,4	40,7	100,0	88,6	9,1	2,3	100,0
Gastronomia	8,8	18,5	72,7	100,0	92,4	6,4	1,2	100,0
Auto-ajuda	13,9	27,3	58,8	100,0	94,5	3,1	2,4	100,0
Assaig d'actualitat	29,2	41,2	29,6	100,0	90,6	7,8	1,6	100,0
Turisme i viatges	19,0	12,0	69,0	100,0	89,9	5,4	4,7	100,0
Infantil i juvenil	4,6	6,0	89,4	100,0	80,8	17,1	2,1	100,0

Nota:

(*) Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".

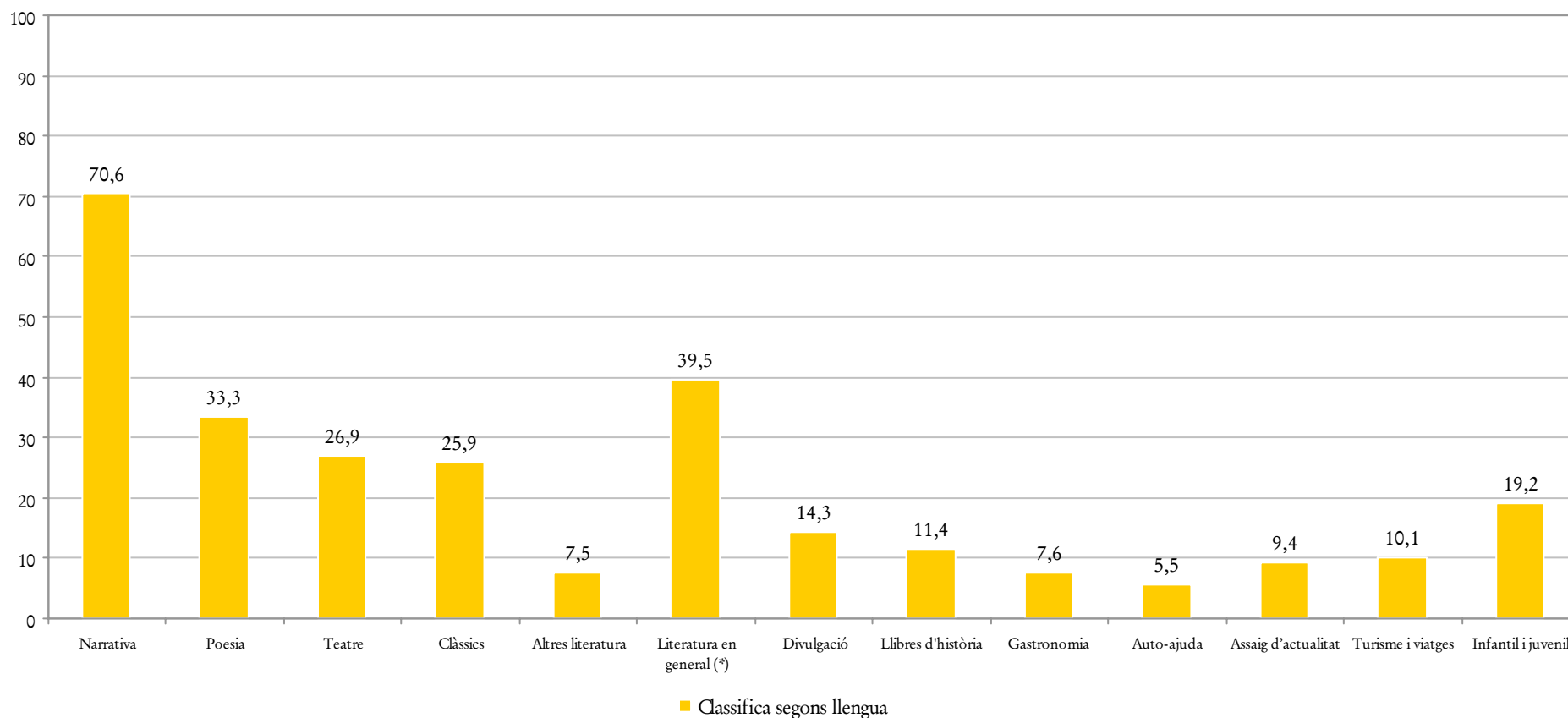
G.7. Establiments segons l'organització dels llibres per matèries en seccions/apartats (en %).



Nota:

(*) Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".

G.8. Establiments amb seccions/apartats de llibres per matèries, i la seva classificació segons la llengua (en %).



Nota:

(*) Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".

4.) Oferta de llibres segons la llengua i les tècniques del *merchandising*

4.1. Introducció

- Aquest apartat té per objecte analitzar la dimensió de l'oferta de llibres segons la llengua, i les tècniques de *merchandising*. Concretament, es consideren els tres punts següents:
 - a) La dimensió de l'oferta de llibres segons la llengua.
 - b) L'exposició dels llibres segons la llengua.
 - c) L'animació de les vendes dels llibres segons la llengua.

4.2. La dimensió de l'oferta de llibres segons la llengua

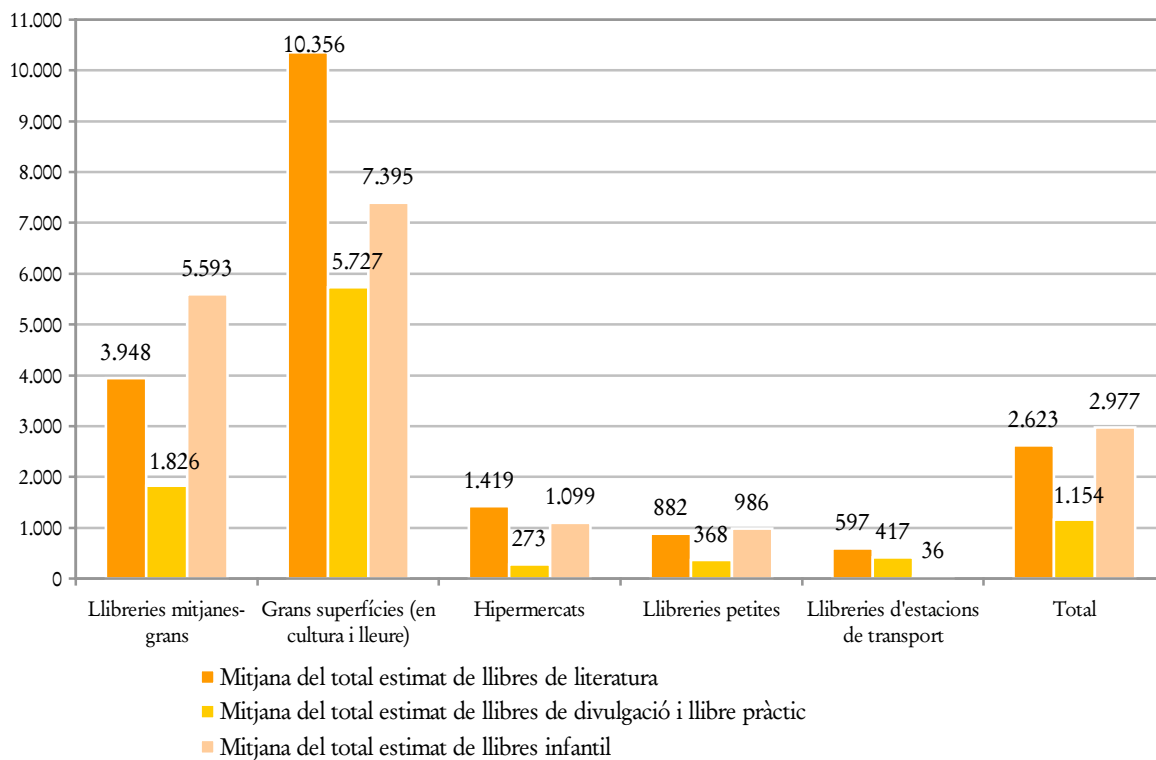
- En aquest apartat es procedeix a fer una aproximació a la dimensió de l'oferta de llibres existent als establiments analitzats per les diferents matèries de llibres considerades i segons la llengua.

La unitat de mesura utilitzada en aquest cas és el nombre de d'exemplars amb el lloc del llibre visible dipositats als prestatges de l'establiment.

- D'entrada, es constata que hi ha notables diferències respecte de la quantitat de llibres que s'ofereixen a les diferents tipologies d'establiment comercial considerades (veure gràfic G9):
 - a) Les grans superfícies (en cultura i lleure) són les ofereixen una xifra més elevada d'exemplars estimats: 10.356 en literatura, 5.727 en divulgació i llibre pràctic, i 7.395 en infantil/juvenil.
 - b) A un segon nivell hi ha les llibreries mitjanes-grans: 3.948 de literatura, 1.826 de divulgació i llibre pràctic, i 5.593 d'infantil/juvenil.
 - c) La resta de tipologies d'establiments ofereixen una quantitat menor d'exemplars. Per ordre d'una major a una menor oferta de llibres hi ha els hipermercats, les llibreries petites i, finalment, les llibreries d'estacions de transport.

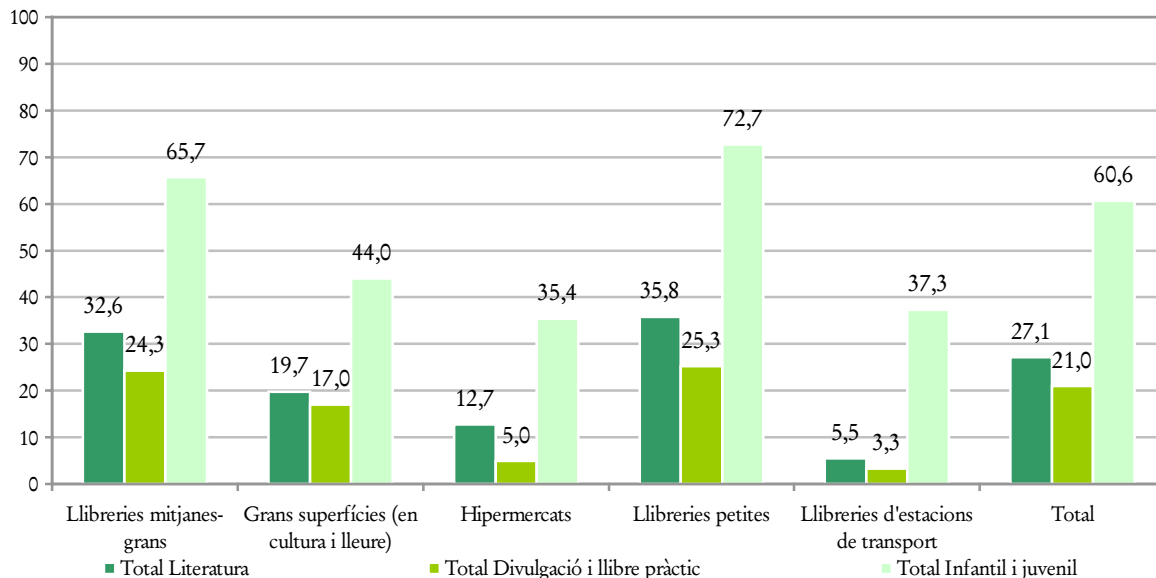
- El fons de llibres analitzats presenta la següent distribució d'exemplars estimats segons la llengua (veure gràfics G10 i G11):
 - a) Pel total d'establiments, són en llengua catalana el 27,1% dels llibres de literatura, el 21,0% de Divulgació i Llibre Pràctic, i el 60,6% d'Infantil i Juvenil.
 - b) En el cas de les llibreries mitjanes-grans i petites, els percentatges de llibres en llengua catalana són superiors als que s'acaben d'assenyalar per al total d'establiments analitzats. Aquest fet es dona per totes les agrupacions de matèries estudiades.
 - c) Per contra, en la resta d'establiments (i molt especialment en els hipermercats i en les llibreries d'estacions de transport), la proporció de llibres en llengua catalana és inferior a la que s'obté per al total d'establiments analitzats.
- Els gràfics G12 i G13 presenten el detall de les dades obtingudes per a les diferents matèries analitzades.

G.9. Mitjana del nombre d'exemplars estimats del fons de llibres de l'establiment per agrupacions de matèries. Per tipologia de l'establiment.



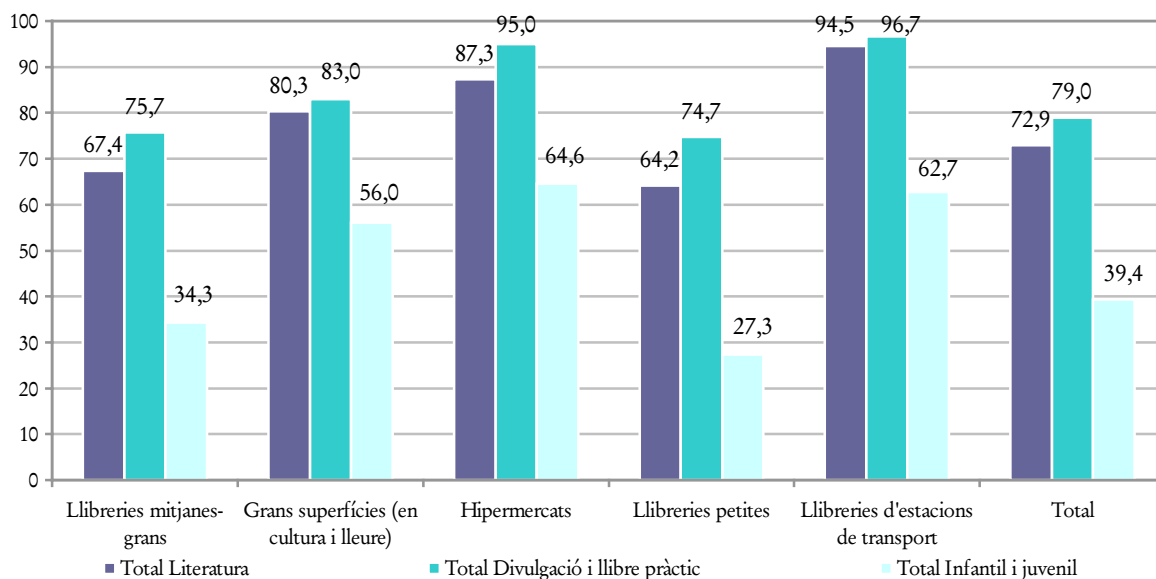
Nota: El nombre d'exemplars correspon a l'estimació del nombre de llibres amb el lloc visible de l'establiment comercial, per les matèries considerades.

G.10. Percentatge d'exemplars del fons de llibres de l'establiment en català segons agrupació de matèries. Per tipologia de l'establiment.



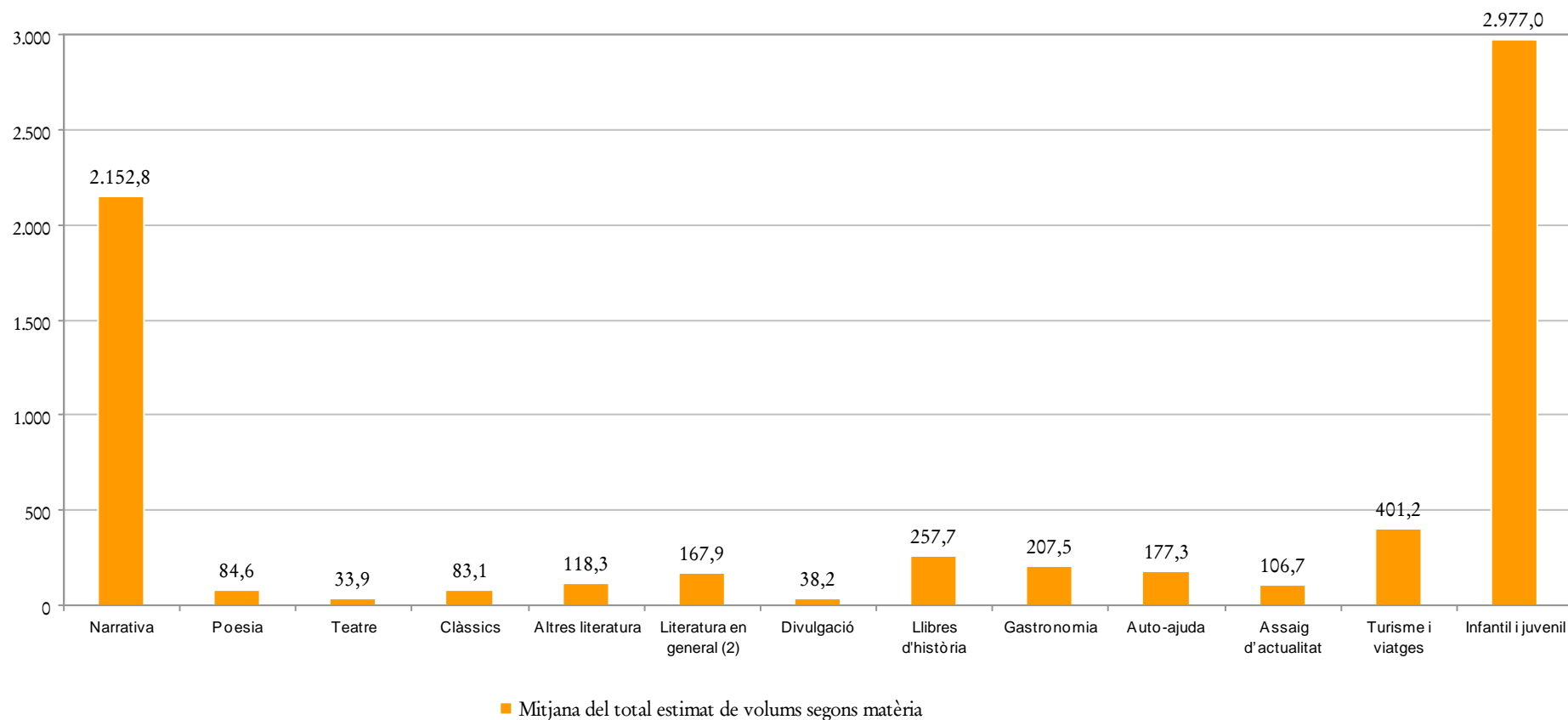
Nota: El nombre d'exemplars correspon a l'estimació del nombre de llibres amb el lloc visible de l'establiment comercial, per les matèries considerades.

G.11. Percentatge d'exemplars del fons de llibres de l'establiment en castellà segons agrupació de matèries. Per tipologia de l'establiment.



Nota: El nombre d'exemplars correspon a l'estimació del nombre de llibres amb el lloc visible de l'establiment comercial, per les matèries considerades.

G.12. Mitjana del nombre d'exemplars del fons de llibres de l'establiment estimats per matèries (1).

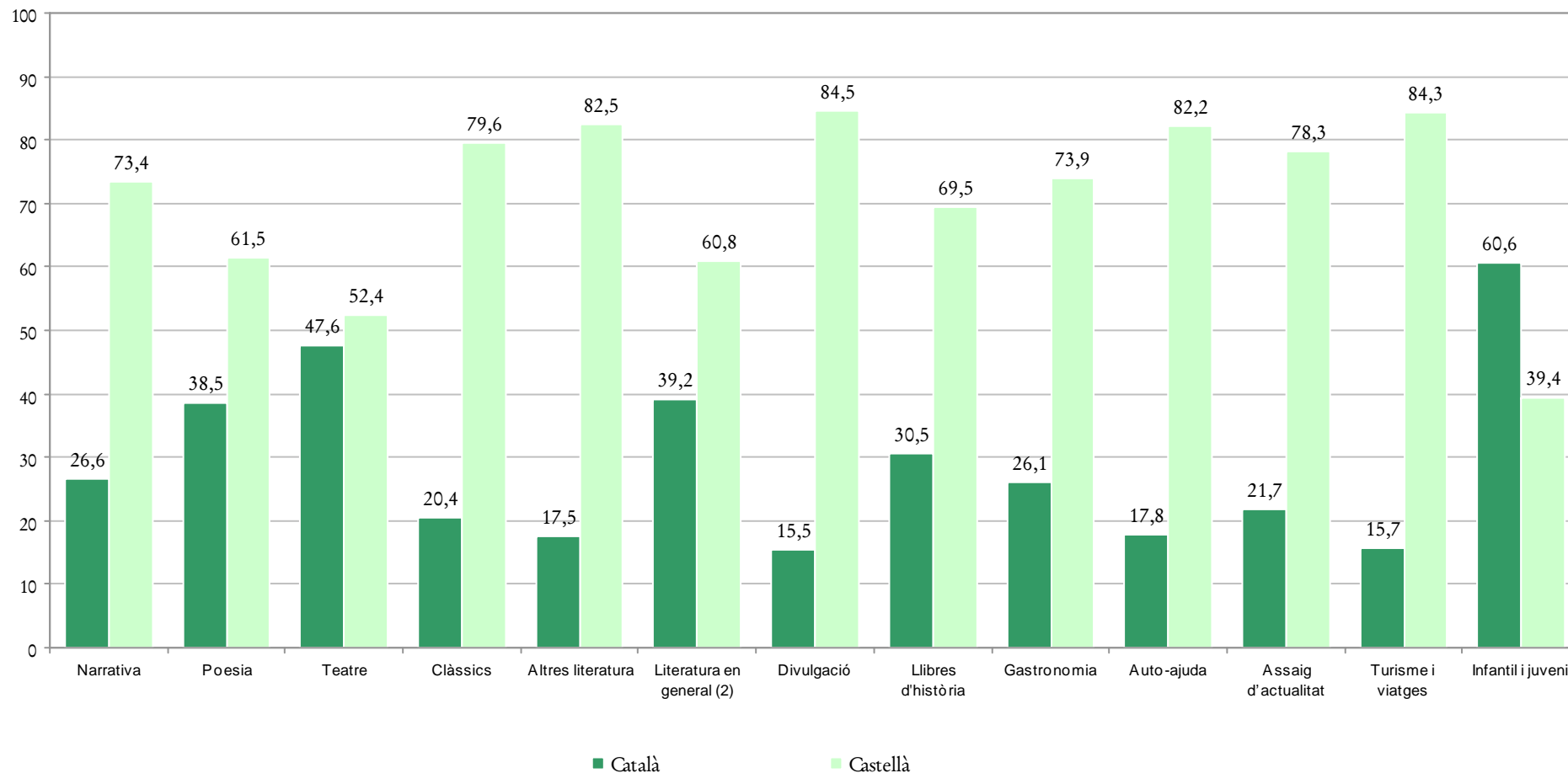


Notes:

(1) El nombre d'exemplars correspon a l'estimació del nombre de llibres amb el lloc visible de l'establiment comercial, per les matèries considerades.

(2) Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".

G.13. Percentatge d'exemplars del fons de llibres de l'establiment segons la llengua per matèries (1).



Notes:

(1) El nombre d'exemplars correspon a l'estimació del nombre de llibres amb el lloc visible de l'establiment comercial, per les matèries considerades.

(2) Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".

4.3. L'exposició dels llibres segons la llengua

- En aquest apartat s'analitza l'aplicació de les diferents tècniques d'exposició del llibre (que estimulen o afavoreixen la compra per part dels clients de l'establiment comercial) segons la llengua.

La unitat de mesura a utilitzar en aquest cas és el nombre de portades visibles per cada forma d'exposició del llibre.

En aquest cas, s'han analitzat amb detall les següents qüestions:

- a) D'una banda, l'exposició de llibres a les seccions/apartats relatius a les matèries específiques de l'objecte del treball segons la llengua, i segons s'exhibeixin les portades sobre les taules, en piràmides a terra, en prestatges a nivell dels ulls, en capçaleres góndola, en expositors propis del comerç i en expositors de l'editor.
 - b) D'altra banda, l'exposició de llibres (sense distinció de matèries i segons la llengua) a les principals zones que estimulen la compra per impuls: l'aparador i l'entorn de la caixa.
- En primer lloc (veure gràfic G15), s'observa que les principals formes d'exposició de portades de llibres són en prestatges a nivell dels ulls (amb una mitjana de 229 exemplars exposats), i sobre les taules (138 exemplars).

La presentació de portades en expositors (propis o de l'editor) ofereix una mitjana que se situa entre els 85 i els 90 exemplars (respectivament). Aquesta xifra se situa per sota dels 30 en els casos de les piràmides a terra i de les capçaleres góndola.

- L'exposició de llibres presenta la següent distribució d'exemplars estimats segons la llengua (veure gràfic G16):
 - a) Pel total d'establiments, són en llengua catalana el 23,9% de les portades llibres.
 - b) En el cas de les llibreries mitjanes-grans i petites, els percentatges de portades de llibres en llengua catalana són superiors als que s'acaben d'assenyalar per al total d'establiments analitzats (el 38,8% i el 30,1% respectivament).
 - c) Per contra, en la resta d'establiments, la proporció de portades exhibides de llibres en llengua catalana és inferior a la que s'obté per al total d'establiments analitzats: el 16,5% en les grans superfícies (en cultura i lleure), i al voltant del 10% en els hipermercats i les llibreries ubicades en estacions de transport.
- Si es considera la forma d'exposició de llibres, hi ha aproximadament un 30% de portades de llibres en català sobre les taules, en piràmides a terra, en capçaleres góndola i en expositors propis del comerç (veure gràfic G17).

Aquests percentatges se situen lleugerament per sota del 20% en la presentació dels llibres en prestatges al nivell dels ulls, i en expositors de l'editor.

- Per matèries, es poden fer les següents observacions (veure gràfics G18 i G19):
 - a) La Narrativa és la matèria que obté una mitjana més elevada d'exemplars amb la portada visible (346,3 exemplars). A un segon nivell hi ha el llibre infantil i juvenil (90,1 exemplars).

La resta de matèries tenen una xifra d'exemplars amb la portada visible inferior a 50.

- b) El llibre infantil i juvenil és la matèria amb una major proporció de portades exhibides en català (40,5%).

A l'altre extrem, hi ha Altres de literatura, Gastronomia, Auto-ajuda i Turisme i Viatges, on els percentatges de portades de llibres en català se situen entre el 10% i el 15%.

- La presència de llibres a l'aparador tan sols és rellevant en els casos de les llibreries mitjanes-grans (29,4 exemplars en català, i 35,9 en castellà), petites (18,1 exemplars en català, i 28,8 en castellà), i en les ubicades en estacions de transport (2,5 exemplars en català, i 50,1 en castellà) (veure gràfic G20).
- Quant a la presència de llibres exposats a l'àrea de la caixa, tan sols destaca el cas de les llibreries mitjanes-grans (amb una mitjana de 16,0 exemplars en català i de 13,4 en castellà).

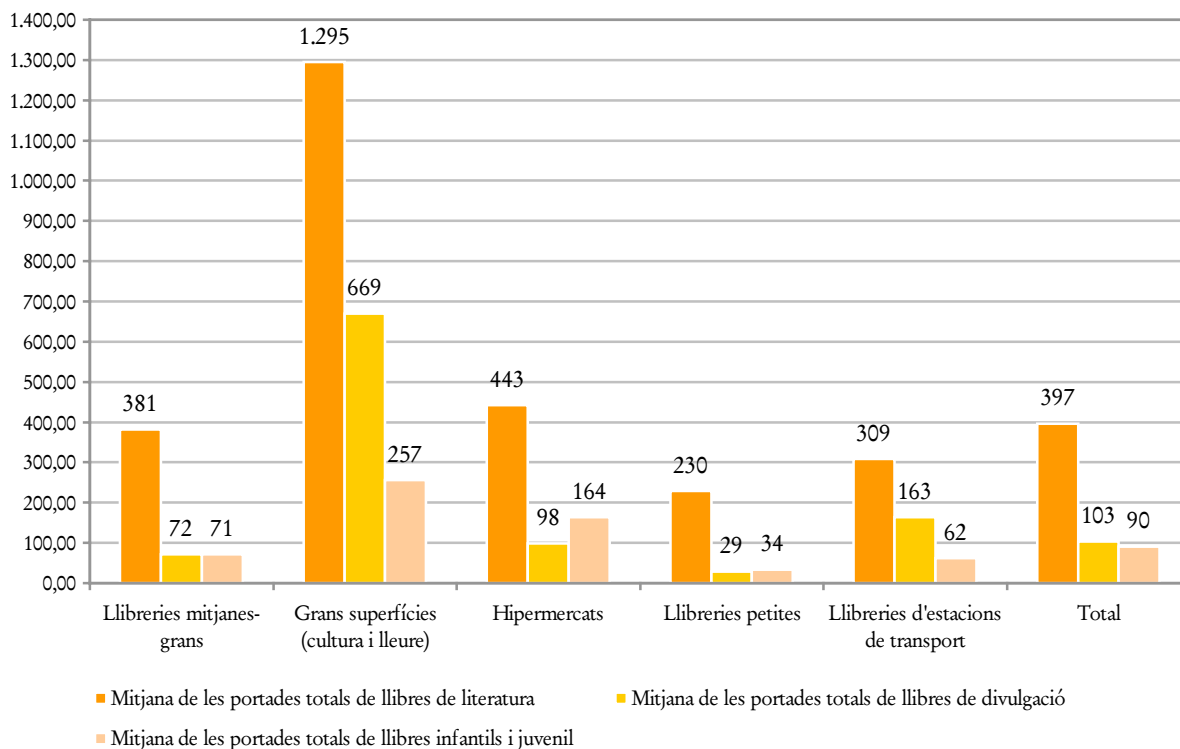
- El detall de la presència de llibres segons la llengua a cadascuna de les tipologies d'establiment analitzades es mostra als següents gràfics (de G22 a G30) i quadres (de Q2 a Q7) que completen aquest apartat del treball. Aquestes dades es poden resumir mitjançant la taula següent

Taula 1
L'oferta de llibres segons la llengua.
Per tipologia de l'establiment

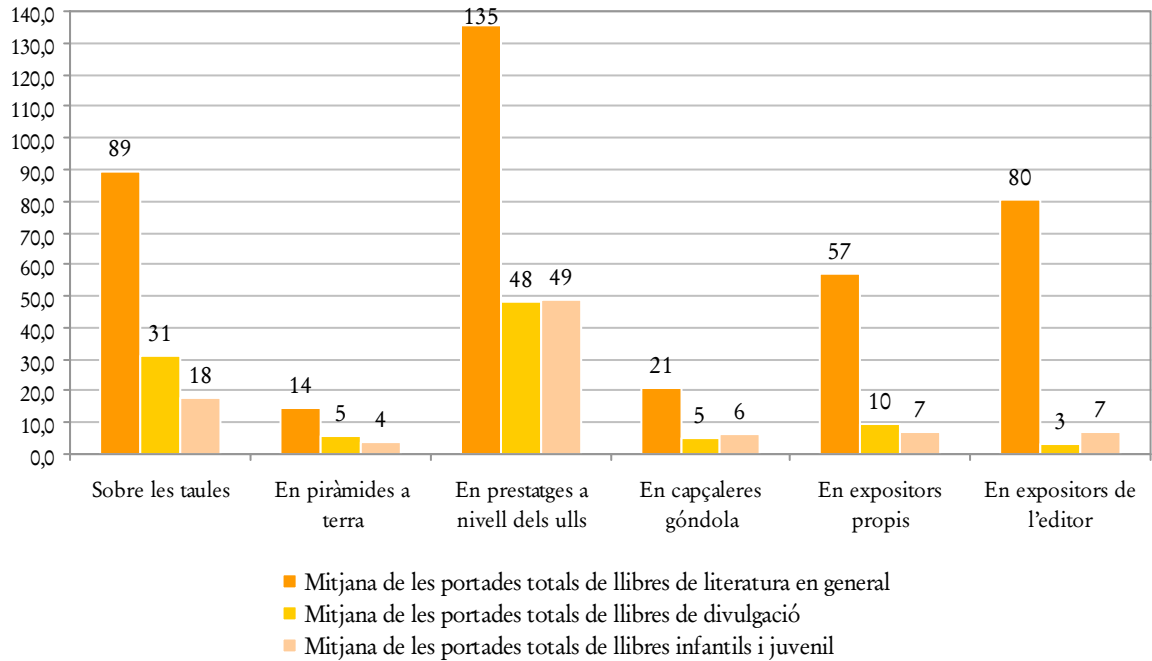
	Dimensió de l'oferta de llibres (respecte el total)	% de llibres disponibles en català (respecte el total)	Ratio de llibres exposats / llocs estimats segons la llengua
Llibreries Mitjanes - grans	Mitjana	Superior	Català > Castellà <i>Excepte en infantil i juvenil</i>
Grans superfícies (en cultura i lleure)	Alta	Inferior	Català < Castellà
Hipermercats	Baixa	Inferior	Català < Castellà <i>Excepte en divulgació i llibre pràctic, on hi ha una xifra de llocs estimats molt reduïda de llibres en català.</i>
Llibreries petites	Baixa	Superior	Català < Castellà
Llibreries d'estacions de transport	Baixa	Inferior	Català > Castellà <i>Excepte en divulgació i llibre pràctic. En general, hi ha una xifra de llocs estimats</i>

			<i>molt reduïda de llibres en català.</i>
--	--	--	---

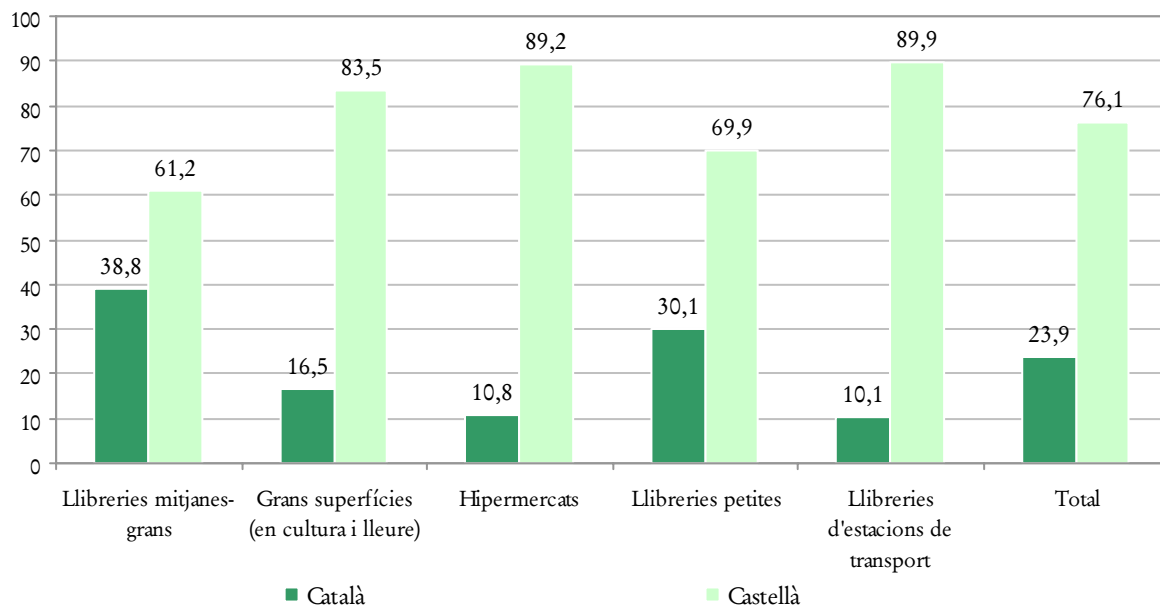
G.14. Mitjana de les portades de llibres exhibides per matèries.
Per tipologia de l'establiment.



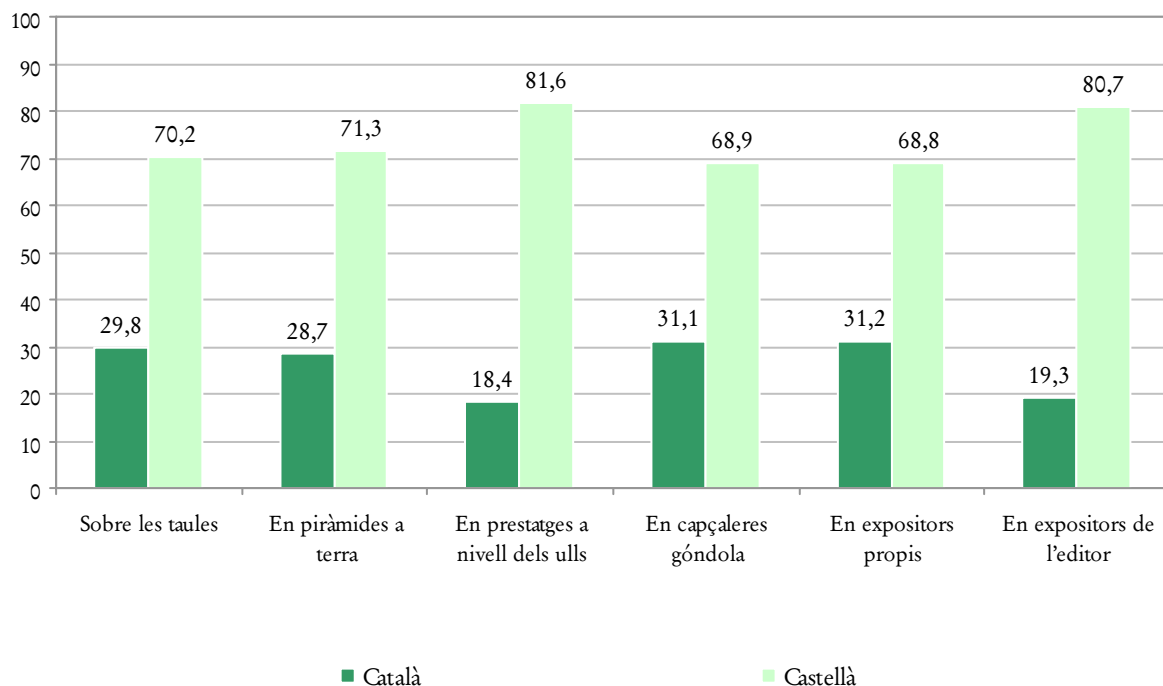
G.15. Mitjana de les portades de llibres exhibides per matèries.
Per forma d'exposició.



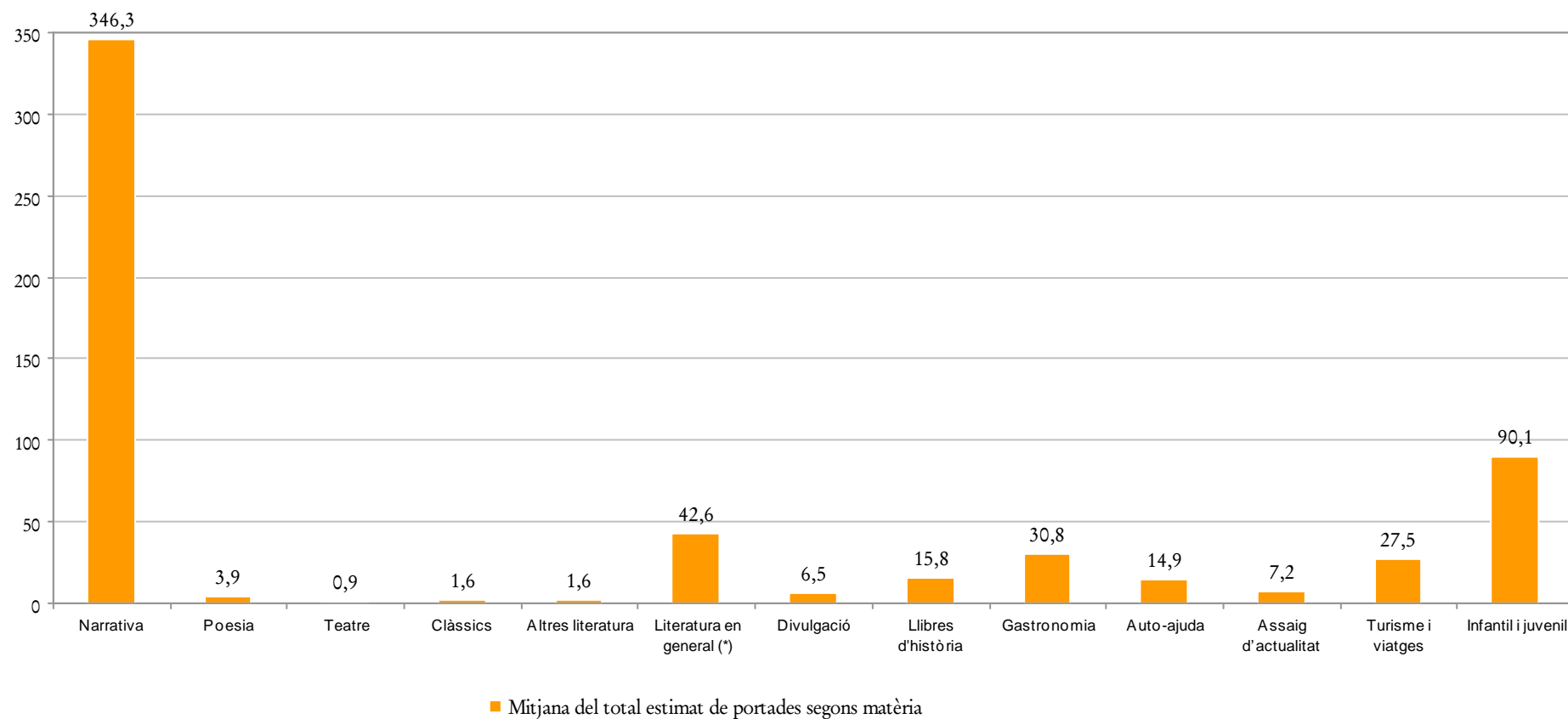
G.16. Percentatge de portades de llibres exhibides en català i castellà.
Per tipologia de l'establiment.



G.17. Percentatge de portades de llibres exhibides en català i castellà.
Per forma d'exposició.



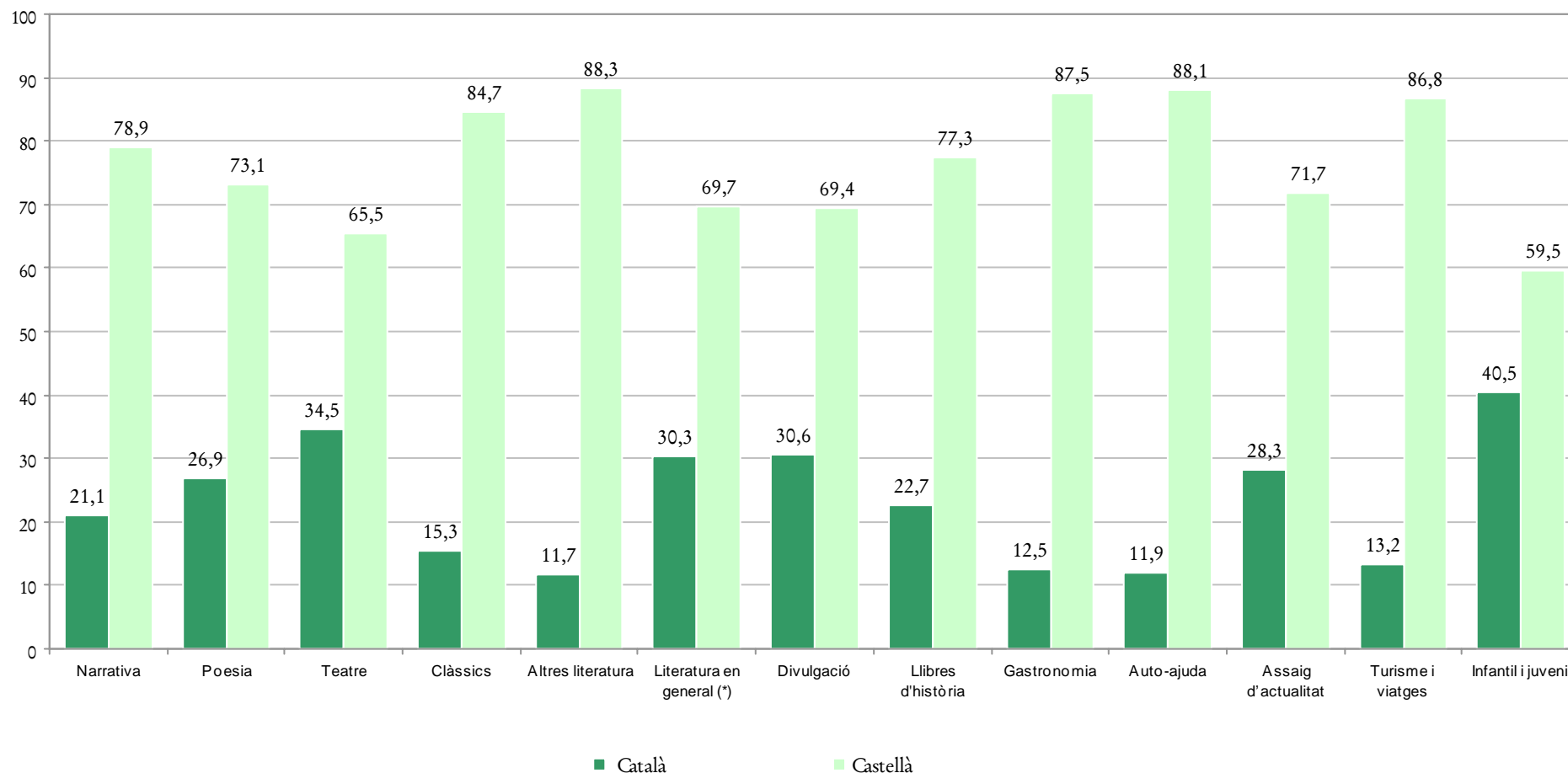
G.18. Mitjana del nombre de portades de llibres exhibides. Per matèries.



Nota:

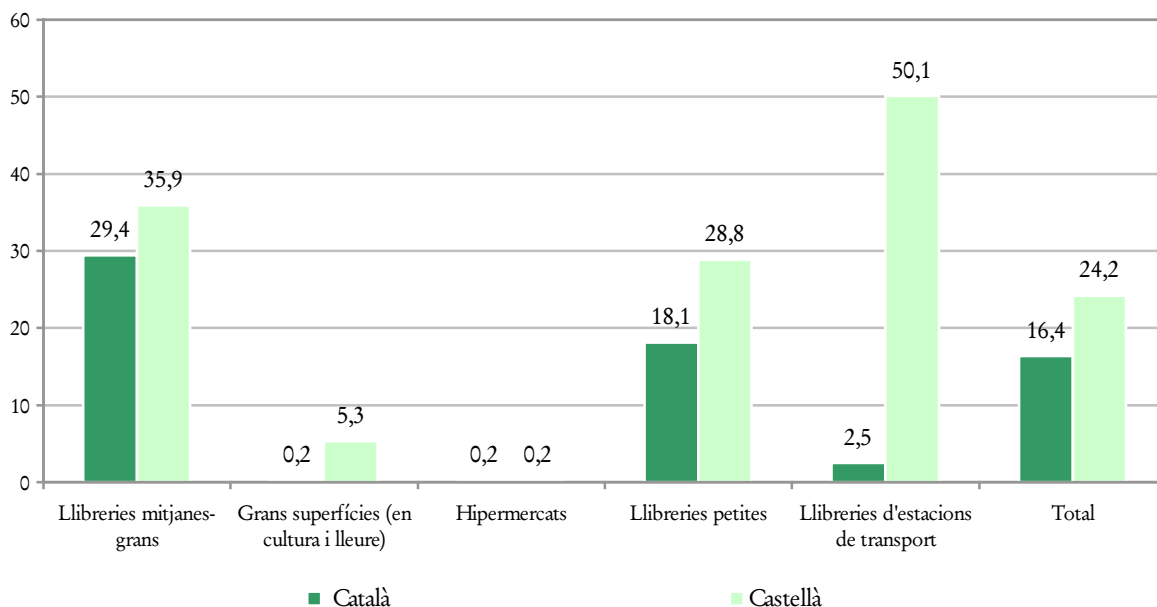
(*) Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".

G.19. Percentatge de portades de llibres exhibides segons la llengua. Per matèries.

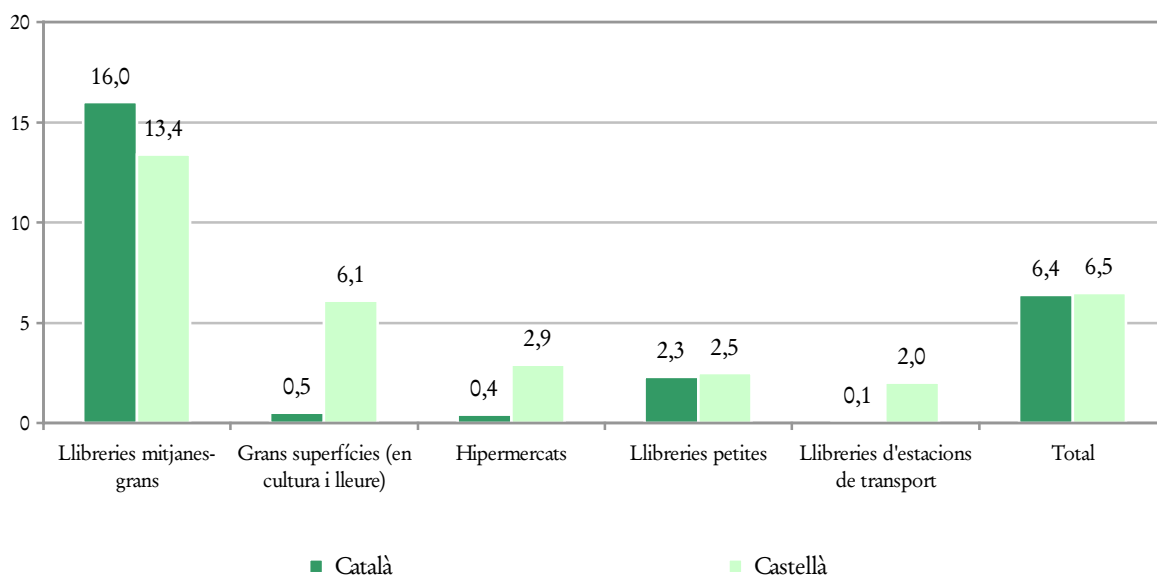


Nota:
 (*) Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".

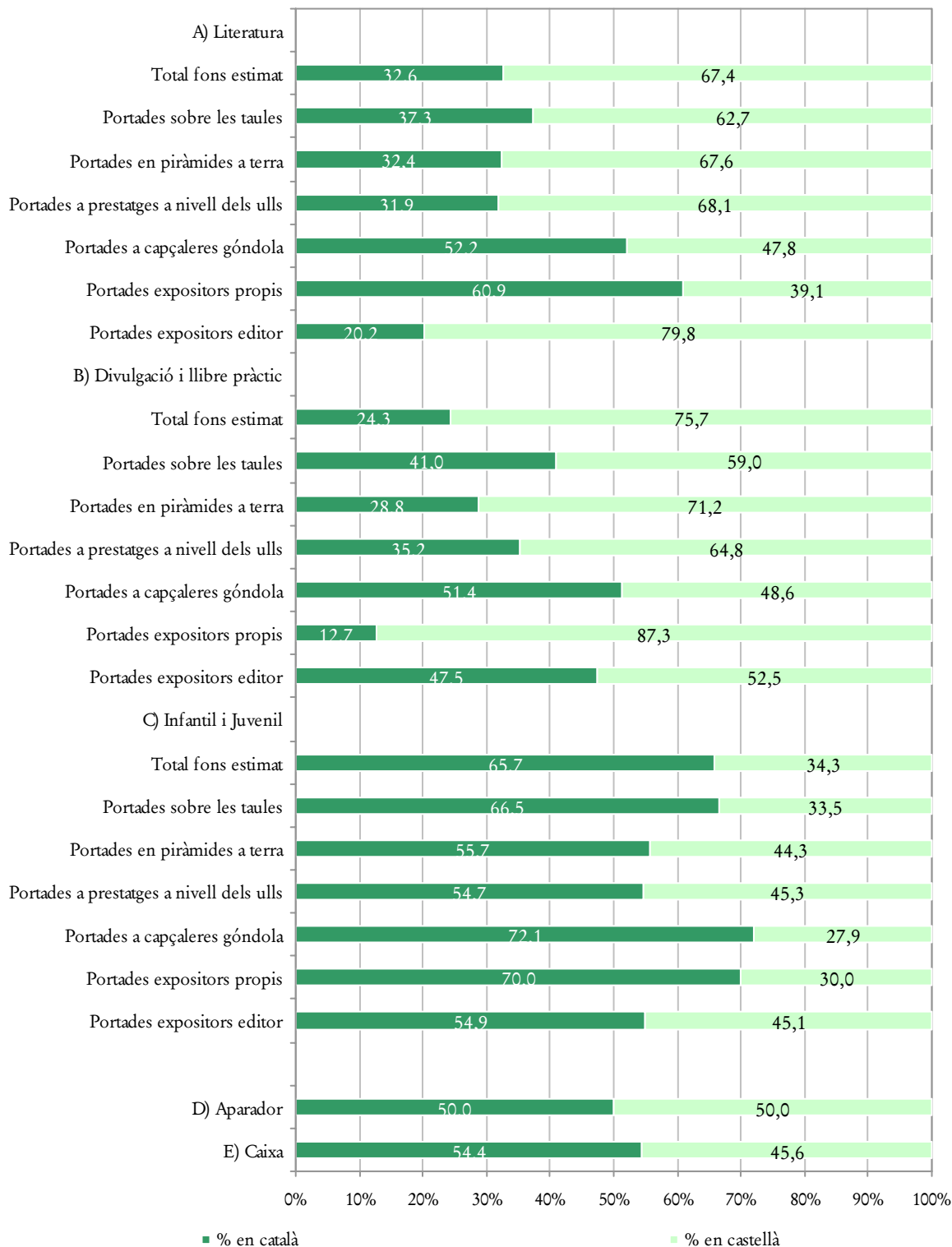
G.20. Mitjana de llibres exposats a l'aparador segons llengua.
Per tipologia de l'establiment.



G.21. Mitjana de llibres exposats a l'àrea de la caixa segons llengua.
Per tipologia de l'establiment.



G.22. Percentatge d'exemplars de llibres segons la llengua i la matèria. Llibreries mitjanes-grans.



Q.2. Presència de llibres segons la llengua i la matèria.
Llibreria mitjanes-grans.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Total	% català	% castellà
Literatura					
Lloms	1.285,0	2.662,5	3.947,5	32,6	67,4
Total portades	132,8	248,6	381,5	34,8	65,2
Ratio portades/ lloms (x100)	10,3	9,3			
Llibres sobre les taules	36,8	61,8	98,6	37,3	62,7
Piràmides a terra	9,0	18,8	27,8	32,4	67,6
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	23,4	49,8	73,2	31,9	68,1
Capçaleres góndola	6,4	5,9	12,2	52,2	47,8
Expositors propis	34,4	22,1	56,5	60,9	39,1
Expositors de l'editor	22,9	90,3	113,2	20,2	79,8
Divulgació					
Lloms	443,5	1.382,6	1.826,1	24,3	75,7
Total portades	26,9	45,3	72,2	37,3	62,7
Ratio portades/ lloms	6,1	3,3			
Llibres sobre les taules	12,6	18,1	30,7	41,0	59,0
Piràmides a terra	3,5	8,6	12,0	28,8	71,2
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	6,7	12,4	19,1	35,2	64,8
Capçaleres góndola	2,9	2,7	5,6	51,4	48,6
Expositors propis	0,4	2,6	2,9	12,6	87,4
Expositors de l'editor	0,9	1,0	1,9	47,3	52,7
Infantil i juvenil					
Lloms	3.676,6	1.916,6	5.593,2	65,7	34,3
Total portades	43,9	26,9	70,8	62,0	38,0
Ratio portades/ lloms	1,2	1,4			
Llibres sobre les taules	16,4	8,3	24,7	66,5	33,5
Piràmides a terra	2,3	1,8	4,1	55,6	44,4
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	10,2	8,5	18,7	54,7	45,3
Capçaleres góndola	4,2	1,6	5,8	72,1	27,9
Expositors propis	5,4	2,3	7,6	70,0	30,0
Expositors de l'editor	5,4	4,5	9,9	54,8	45,2
Aparadors	29,4	35,9	65,3	45,0	55,0

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Informe

Caixa	16,0	13,4	29,4	54,4	45,6
--------------	------	------	------	------	------

G.23. Percentatge d'exemplars de llibres segons la llengua i la matèria. Grans superfícies (en cultura i lleure).

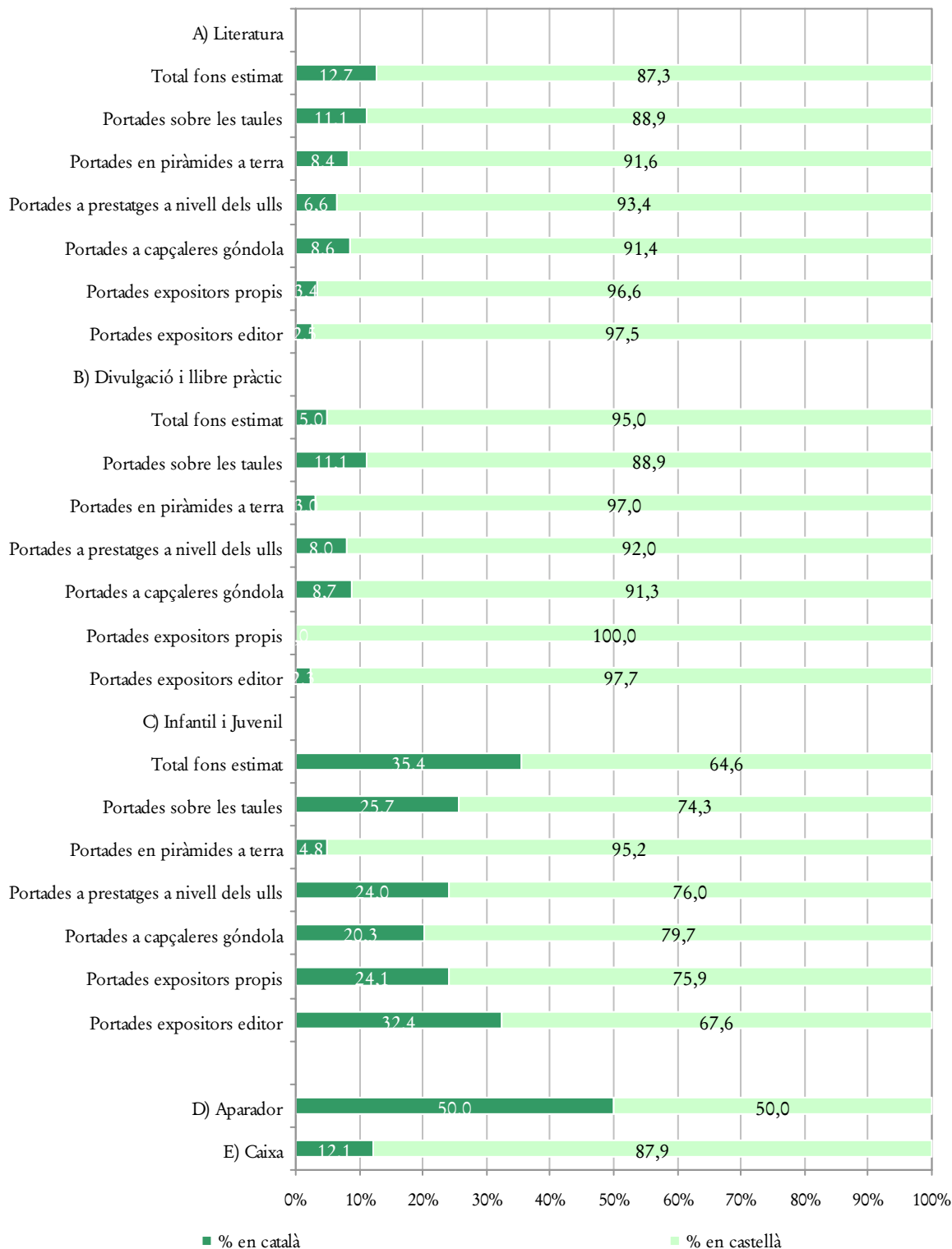


Q.3. Presència de llibres segons la llengua i la matèria.
Grans superfícies (en cultura i lleure).

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Total	% català	% castellà
Literatura					
Lloms	2.039,5	8.316,5	10.356,1	19,7	80,3
Total portades	219,7	1.075,3	1.295,0	17,0	83,0
Ratio portades/ lloms (x100)	10,8	12,9			
Llibres sobre les taules	100,1	395,9	495,9	20,2	79,8
Piràmides a terra	4,2	32,6	36,8	11,3	88,7
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	71,2	406,5	477,8	14,9	85,1
Capçaleres góndola	28,5	120,5	148,9	19,1	80,9
Expositors propis	0,3	24,2	24,5	1,3	98,7
Expositors de l'editor	15,5	95,6	111,1	13,9	86,1
Divulgació					
Lloms	975,3	4.752,1	5.727,4	17,0	83,0
Total portades	65,5	603,5	669,0	9,8	90,2
Ratio portades/ lloms	6,7	12,7			
Llibres sobre les taules	40,2	207,1	247,3	16,3	83,7
Piràmides a terra	3,5	8,5	12,1	29,3	70,7
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	15,3	291,3	306,6	5,0	95,0
Capçaleres góndola	4,9	40,5	45,4	10,7	89,3
Expositors propis	1,4	22,9	24,2	5,7	94,3
Expositors de l'editor	0,2	33,2	33,4	0,7	99,3
Infantil i juvenil					
Lloms	3.256,8	4.138,6	7.395,4	44,0	56,0
Total portades	80,1	176,6	256,8	31,2	68,8
Ratio portades/ lloms	2,5	4,3			
Llibres sobre les taules	23,4	48,4	71,8	32,6	67,4
Piràmides a terra	5,0	10,1	15,1	33,2	66,8
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	40,9	85,8	126,7	32,3	67,7
Capçaleres góndola	6,2	21,1	27,3	22,8	77,2
Expositors propis	1,9	4,4	6,3	30,5	69,5
Expositors de l'editor	2,7	6,9	9,6	28,0	72,0
Aparadors	0,2	5,3	5,5	3,6	96,4

Caixa	0,5	6,1	6,6	7,6	92,4
--------------	-----	-----	-----	-----	------

G.24. Percentatge d'exemplars de llibres segons la llengua i la matèria. Hipermercats.

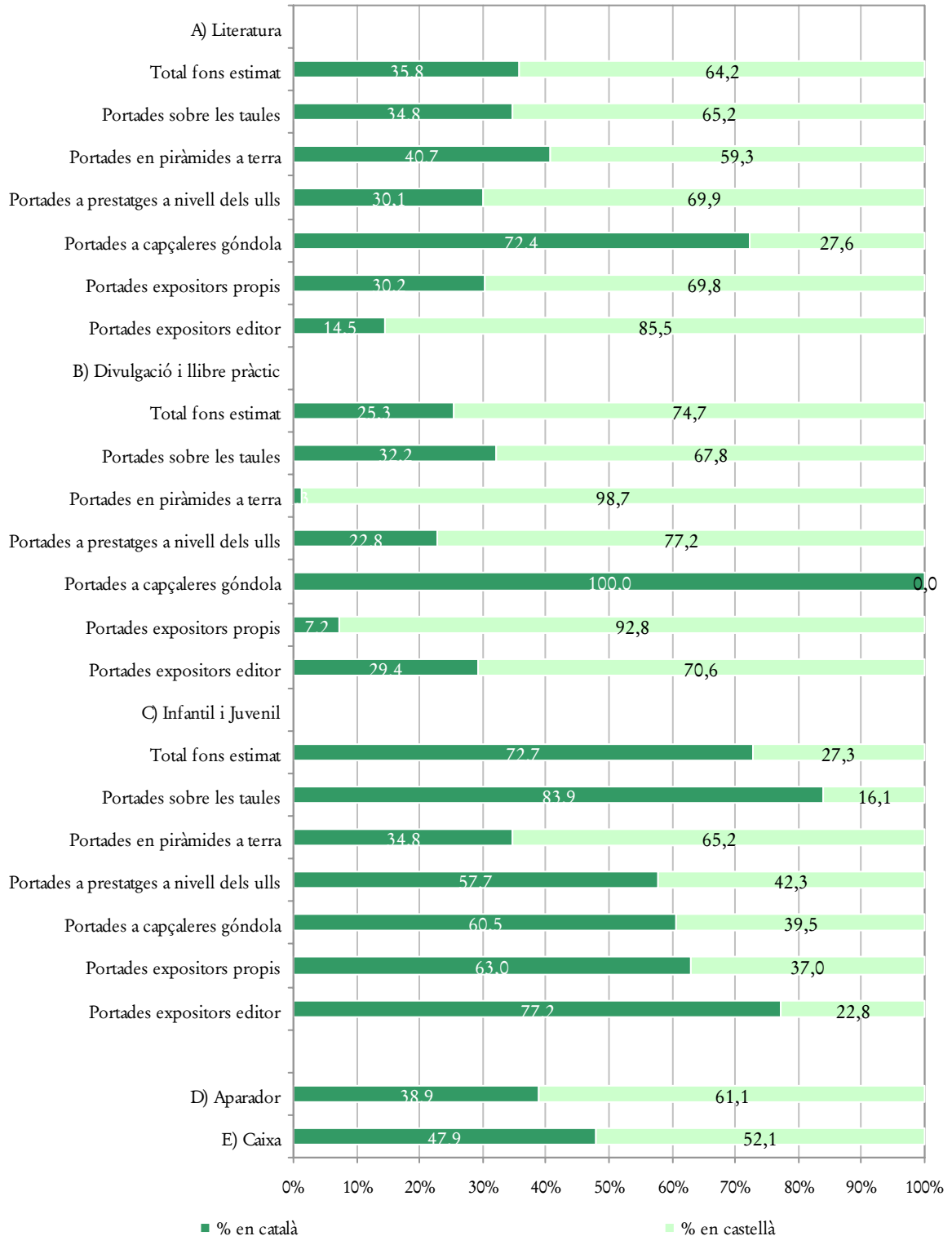


**Q.4. Presència de llibres segons la llengua i la matèria.
Hipermercats.**

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Total	% català	% castellà
Literatura					
Lloms	180,3	1.239,1	1.419,4	12,7	87,3
Total portades	29,0	414,0	443,1	6,6	93,4
Ratio portades/ lloms (x100)	16,1	33,4			
Llibres sobre les taules	4,1	32,6	36,6	11,1	88,9
Piràmides a terra	0,7	7,1	7,7	8,4	91,6
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	19,8	278,5	298,3	6,6	93,4
Capçaleres góndola	2,1	22,5	24,6	8,6	91,4
Expositors propis	1,8	51,8	53,6	3,4	96,6
Expositors de l'editor	0,6	21,7	22,2	2,5	97,5
Divulgació					
Lloms	13,7	259,0	272,7	5,0	95,0
Total portades	7,7	90,2	97,9	7,9	92,1
Ratio portades/ lloms	56,4	34,8			
Llibres sobre les taules	1,1	8,7	9,8	11,1	88,9
Piràmides a terra	0,0	0,7	0,7	2,9	97,1
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	6,4	73,9	80,3	8,0	92,0
Capçaleres góndola	0,2	1,8	1,9	8,9	91,1
Expositors propis	0,0	4,4	4,4	0,0	100,0
Expositors de l'editor	0,0	0,9	0,9	2,2	97,8
Infantil i juvenil					
Lloms	388,6	710,7	1.099,3	35,4	64,6
Total portades	39,3	124,5	163,8	24,0	76,0
Ratio portades/ lloms	10,1	17,5			
Llibres sobre les taules	3,5	10,3	13,8	25,7	74,3
Piràmides a terra	0,0	0,4	0,4	4,5	95,5
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	31,2	98,7	129,9	24,0	76,0
Capçaleres góndola	2,0	7,9	9,9	20,3	79,7
Expositors propis	1,8	5,7	7,5	24,1	75,9
Expositors de l'editor	0,7	1,5	2,3	32,4	67,6
Aparadors	0,2	0,2	0,4	50,0	50,0

Caixa	0,4	2,9	3,3	12,1	87,9
--------------	-----	-----	-----	------	------

G.25. Percentatge d'exemplars de llibres segons la llengua i la matèria. Llibreries petites.

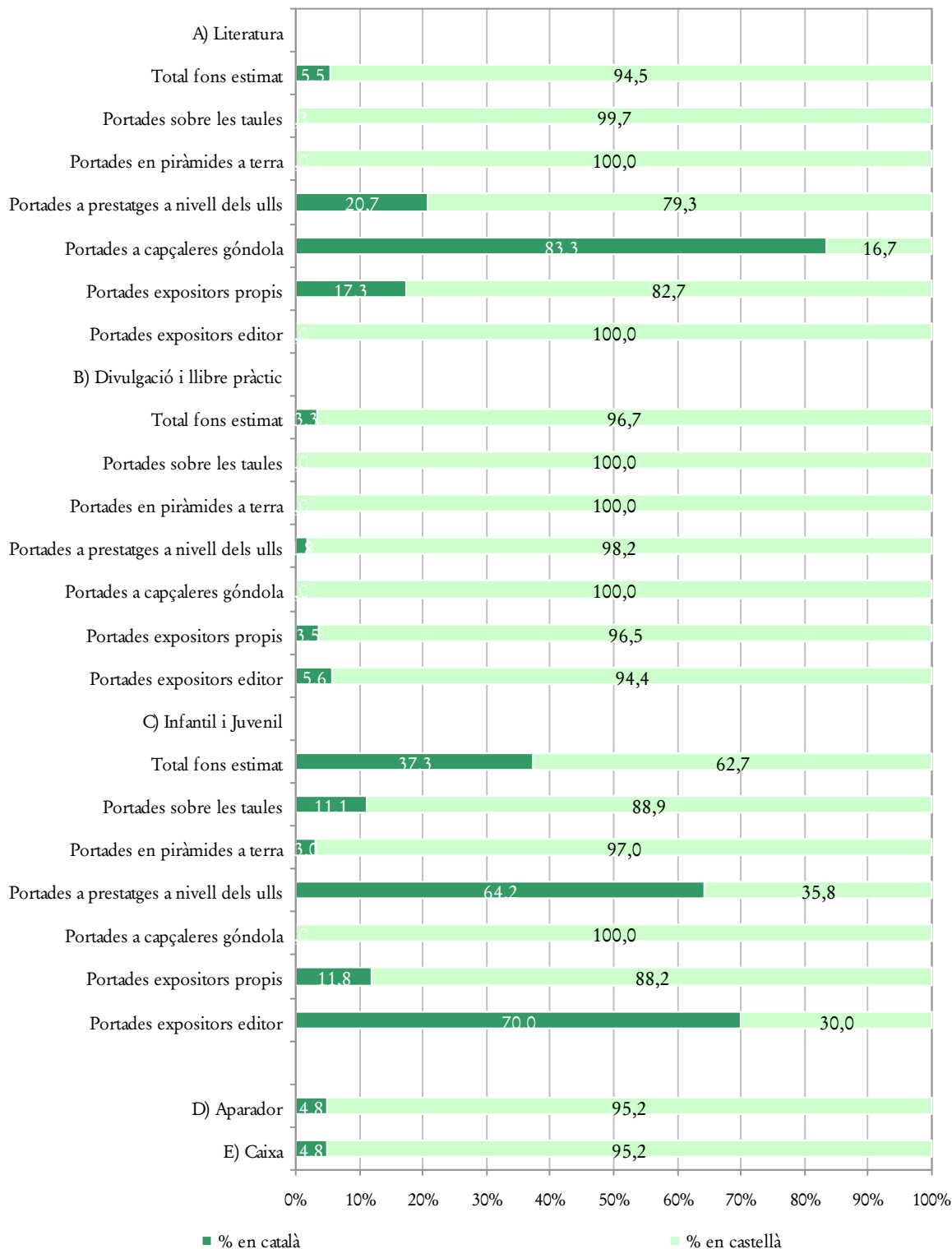


Q.5. Presència de llibres segons la llengua i la matèria.
Llibreries petites.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Total	% català	% castellà
Literatura					
Lloms	315,9	566,1	882,0	35,8	64,2
Total portades	61,4	168,3	229,6	26,7	73,3
Ratio portades/ lloms (x100)	19,4	29,7			
Llibres sobre les taules	14,6	27,3	41,9	34,8	65,2
Piràmides a terra	1,0	1,5	2,5	40,7	59,3
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	11,0	25,6	36,6	30,1	69,9
Capçaleres góndola	4,9	1,9	6,7	72,4	27,6
Expositors propis	18,0	41,6	59,7	30,2	69,8
Expositors de l'editor	11,9	70,4	82,3	14,5	85,5
Divulgació					
Lloms	93,2	274,9	368,0	25,3	74,7
Total portades	5,2	23,3	28,5	18,2	81,8
Ratio portades/ lloms	5,6	8,5			
Llibres sobre les taules	1,8	3,8	5,6	32,2	67,8
Piràmides a terra	0,0	1,1	1,1	0,9	99,1
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	2,3	7,6	9,9	22,8	77,2
Capçaleres góndola	0,0	0,0	0,0	100,0	0,0
Expositors propis	0,8	10,1	10,9	7,2	92,8
Expositors de l'editor	0,3	0,7	1,0	29,5	70,5
Infantil i juvenil					
Lloms	716,4	269,6	986,1	72,7	27,3
Total portades	21,4	12,6	34,0	63,0	37,0
Ratio portades/ lloms	3,0	4,7			
Llibres sobre les taules	2,9	0,6	3,5	83,8	16,2
Piràmides a terra	1,0	1,8	2,8	34,9	65,1
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	9,1	6,7	15,7	57,7	42,3
Capçaleres góndola	1,1	0,7	1,8	60,3	39,7
Expositors propis	2,2	1,3	3,5	62,9	37,1
Expositors de l'editor	5,2	1,5	6,7	77,2	22,8
Aparador	18,1	28,8	46,9	38,6	61,4

Caixa	2,3	2,5	4,8	47,9	52,1
--------------	-----	-----	-----	------	------

G.26. Percentatge d'exemplars de llibres segons la llengua i la matèria. Llibreria d'estacions de transport.

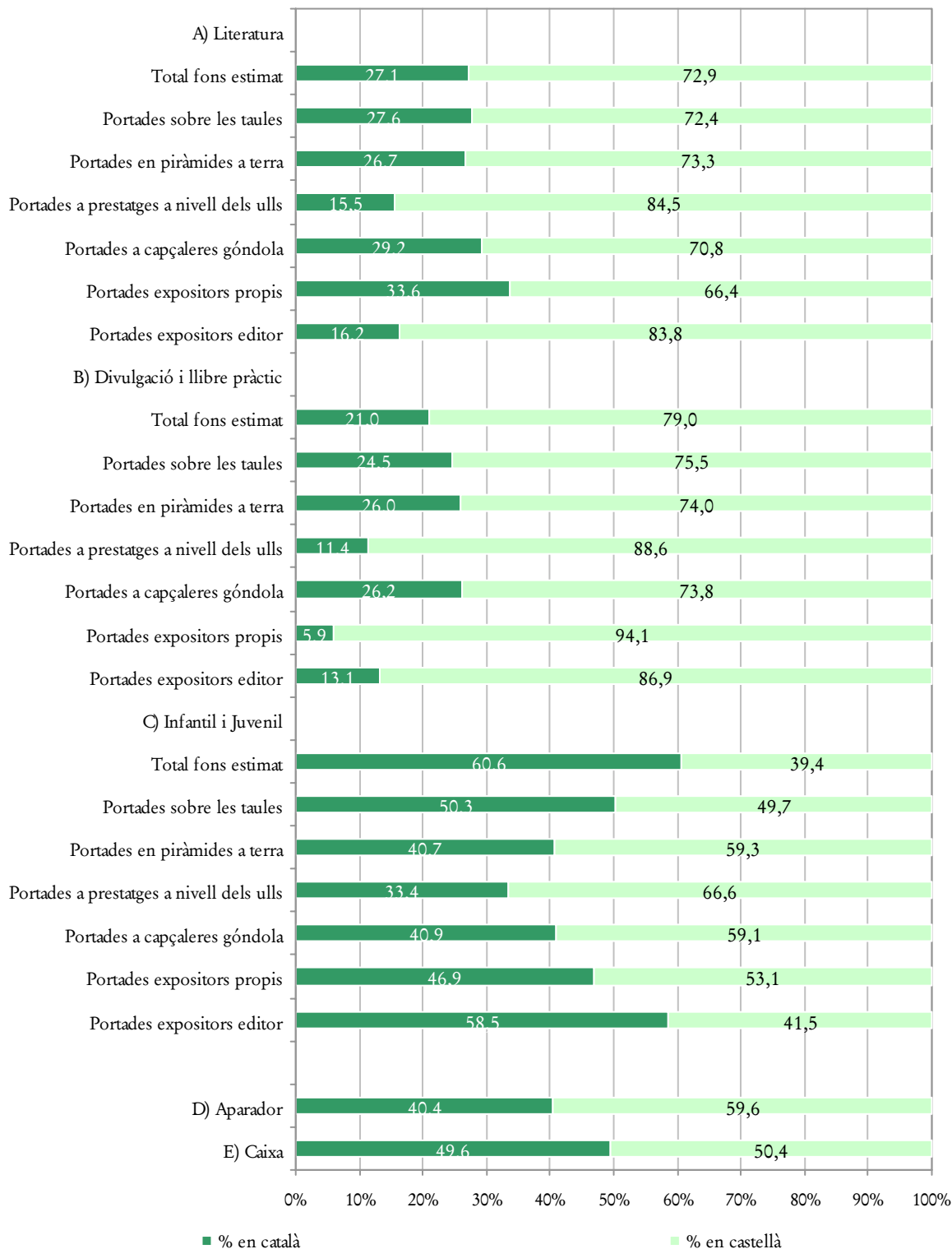


Q.6. Presència de llibres segons la llengua i la matèria.
Llibreria d'estacions de transport.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Total	% català	% castellà
Literatura					
Lloms	32,8	563,7	596,5	5,5	94,5
Total portades	36,9	272,5	309,4	11,9	88,1
Ratio portades/ lloms (x100)	112,3	48,3			
Llibres sobre les taules	0,3	78,5	78,8	0,3	99,7
Piràmides a terra	0,0	1,0	1,0	0,0	100,0
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	14,6	55,9	70,5	20,7	79,3
Capçaleres góndola	3,8	0,8	4,5	83,3	16,7
Expositors propis	18,3	87,5	105,8	17,3	82,7
Expositors de l'editor	0,0	48,9	48,9	0,0	100,0
Divulgació					
Lloms	13,7	402,9	416,6	3,3	96,7
Total portades	3,4	159,9	163,3	2,1	97,9
Ratio portades/ lloms	24,7	39,7			
Llibres sobre les taules	0,0	43,0	43,0	0,0	100,0
Piràmides a terra	0,0	1,9	1,9	0,0	100,0
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	0,9	47,4	48,3	1,8	98,2
Capçaleres góndola	0,0	0,1	0,1	0,0	100,0
Expositors propis	2,4	65,4	67,8	3,5	96,5
Expositors de l'editor	0,1	2,1	2,3	5,8	94,2
Infantil i juvenil					
Lloms	13,5	22,7	36,3	37,3	62,7
Total portades	13,6	48,8	62,4	21,8	78,2
Ratio portades/ lloms	100,7	214,6			
Llibres sobre les taules	2,0	16,0	18,0	11,1	88,9
Piràmides a terra	0,1	4,0	4,1	3,1	96,9
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	6,5	3,6	10,1	64,2	35,8
Capçaleres góndola	0,0	0,1	0,1	0,0	100,0
Expositors propis	3,3	24,3	27,5	11,8	88,2
Expositors de l'editor	1,8	0,8	2,5	70,0	30,0
Aparador	2,5	50,1	52,6	4,8	95,2

Caixa	0,1	2,0	2,1	4,8	95,2
--------------	-----	-----	-----	-----	------

G.27. Percentatge d'exemplars de llibres segons la llengua i la matèria. Total.

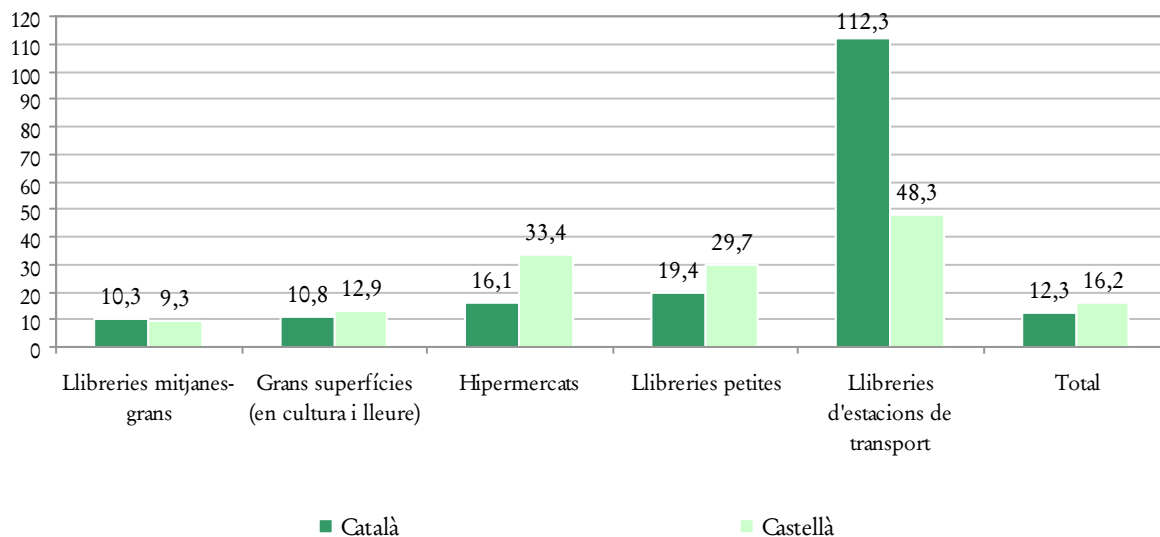


Q.7. Presència de llibres segons la llengua i la matèria.
Total.

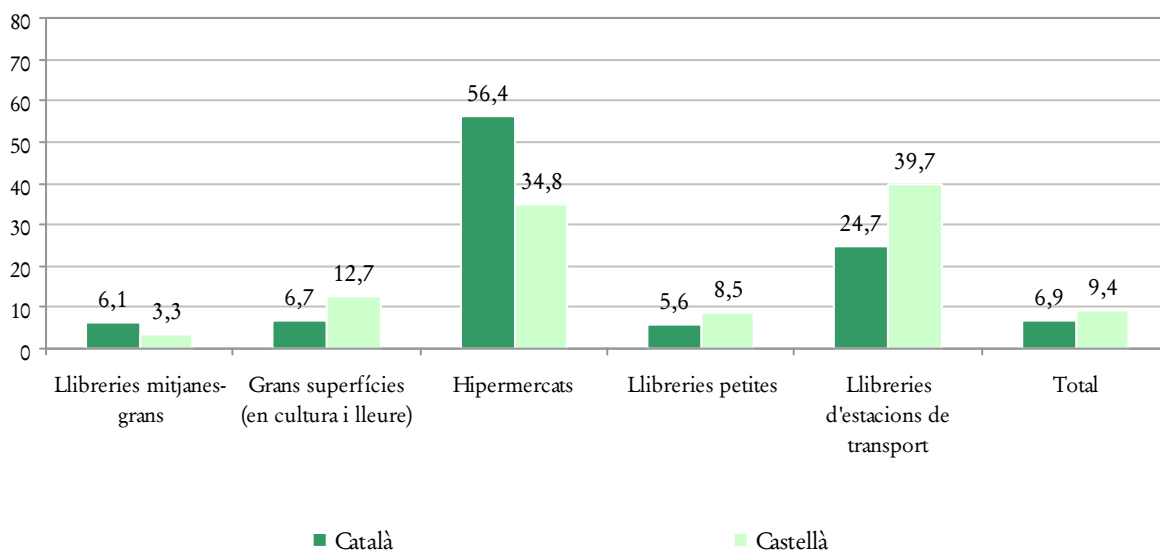
	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Total	% català	% castellà
Literatura					
Lloms	711,2	1.912,0	2.623,2	27,1	72,9
Total portades	87,6	309,2	396,9	22,1	77,9
Ratio portades/ lloms (x100)	12,3	16,2			
Llibres sobre les taules	24,6	64,5	89,1	27,6	72,4
Piràmides a terra	3,9	10,6	14,4	26,7	73,3
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	21,0	114,3	135,3	15,5	84,5
Capçaleres góndola	6,2	14,9	21,1	29,2	70,8
Expositors propis	19,1	37,7	56,8	33,6	66,4
Expositors de l'editor	13,0	67,2	80,2	16,2	83,8
Divulgació					
Lloms	242,7	911,0	1.153,7	21,0	79,0
Total portades	16,9	85,8	102,7	16,4	83,6
Ratio portades/ lloms	6,9	9,4			
Llibres sobre les taules	7,6	23,5	31,2	24,5	75,5
Piràmides a terra	1,4	4,1	5,5	26,0	74,0
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	5,5	42,6	48,0	11,4	88,6
Capçaleres góndola	1,3	3,8	5,1	26,2	73,8
Expositors propis	0,6	9,0	9,6	5,8	94,2
Expositors de l'editor	0,4	2,8	3,3	13,2	86,8
Infantil i juvenil					
Lloms	1.804,7	1.172,3	2.977,0	60,6	39,4
Total portades	36,5	53,6	90,1	40,5	59,5
Ratio portades/ lloms	2,0	4,6			
Llibres sobre les taules	8,9	8,8	17,8	50,3	49,7
Piràmides a terra	1,4	2,1	3,5	40,7	59,3
Llibres en prestatges a nivell dels ulls	16,2	32,4	48,6	33,3	66,7
Capçaleres góndola	2,7	3,8	6,5	40,9	59,1
Expositors propis	3,2	3,7	6,9	47,0	53,0
Expositors de l'editor	4,0	2,8	6,8	58,5	41,5
Aparador	16,4	24,2	40,6	40,4	59,6

Caixa	6,4	6,5	12,9	49,6	50,4
--------------	-----	-----	------	------	------

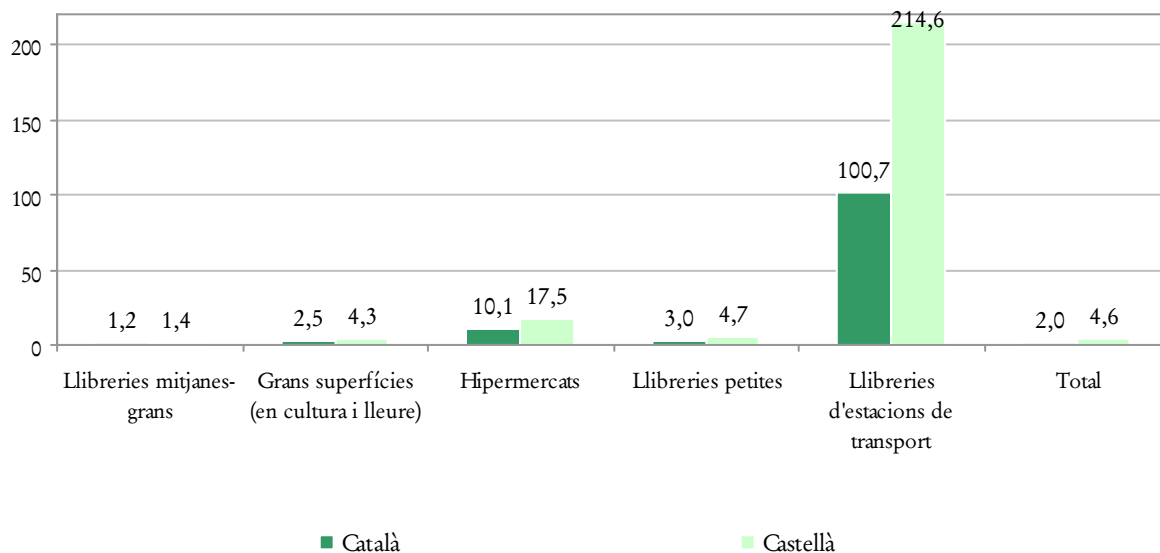
G.28. Ratio portades exhibides / llocs estimats (x 100) dels llibres de literatura.
Per tipologia de l'establiment.



G.29. Ratio portades exhibides / llocs estimats (x 100) dels llibres de Divulgació i llibre pràctic.
Per tipologia de l'establiment.



G.30. Ratio portades exhibides / llocs estimats (x 100) dels llibres d'Infantil i Juvenil.
Per tipologia de l'establiment.



4.4. L'animació de les vendes de llibres segons la llengua

- En aquest darrer apartat s'analitzen les tècniques d'animació de la venda de llibres segons la llengua. En concret, les qüestions tractades són les següents:
 - a) Les llistes de llibres exposades al públic.
 - b) La llengua d'atenció dels venedors.
 - c) El lliurament/ disponibilitat d'exemplars sol·licitats pels enquestadors (amb o sense identificació d'aquests com a treballadors de camp de l'estudi), segons la llista de llibres aprovada inicialment que conté títols de *best sellers* editats en català i en castellà.
 - d) La presentació de llibres.
 - e) La valoració de l'accessibilitat i la temperatura de la secció de literatura segons la llengua (atès que aquest és l'únic cas en el que de manera més generalitzada es fa un tractament diferenciat segons la llengua).
- Tan sols un 18,5% dels establiments enquestats disposen d'una llista de llibres exposada al públic. D'aquests, el 59,0% tenen una única llista, i el 41,0% més d'una (veure gràfics G31 i G32).

En el cas de disposar d'una única llista, es comptabilitza una mitjana de 2,8 llibres en català, i de 9,8 llibres en castellà.

Si hi ha dues llistes o més, la mitjana de llibres en català se situa entre 10 i 15 títols, i en castellà entre 20 i 25.

- Davant la sol·licitud de 2 llibres al personal de l'establiment (sense presentació prèvia de la persona com a enquestador), s'han obtingut els següents resultats:
 - a) La majoria de personal dels establiments comercials utilitza el català com a llengua espontània o de resposta al client, excepte en les llibreries a estacions de transport (veure gràfic G 33).
 - b) Una vegada formulada la demanda del llibre, en prop del 50% dels casos es pregunta sobre la llengua d'edició d'aquest, excepte novament en les llibreries de les estacions de transport on aquesta pregunta no es formula en cap cas (veure gràfic G 34).
 - c) Es disposa del llibre demanat en el 92,9% dels casos plantejats en les grans superfícies, el 81,3% en les llibreries d'estacions de transport, el 74,0% en llibreries mitjanes – grans, i el 50,7% en les llibreries petites (veure gràfic G 35).
 - d) En la majoria dels casos, es lliura o mostra el llibre en català (o en ambdues llengües). Així mateix, en la majoria dels casos, el llibre està disponible en les dues llengües (veure gràfic G 36).

- e) Finalment, cal assenyalar que aquest apartat del qüestionari no es va realitzar en el cas dels hipermercats.

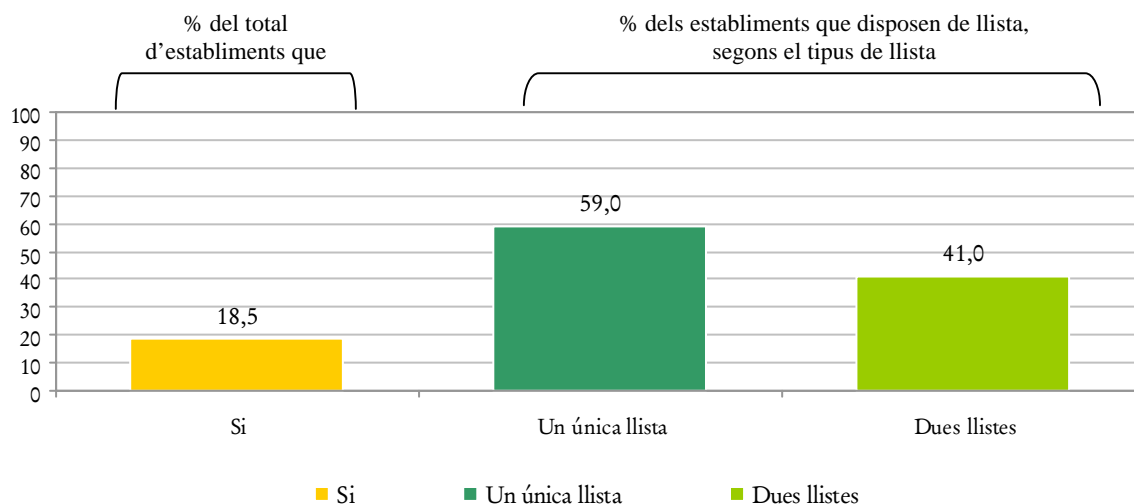
- Davant la sol·licitud de 5 llibres al personal de l'establiment (una vegada la persona que fa l'enquesta ja s'ha presentat com a treballador de camp de l'estudi), s'han obtingut els següents resultats:
 - a) Es disposa del llibre demanat en el 88,6% dels casos plantejats en les grans superfícies, el 84,1% en llibreries mitjanes – grans, el 60,6% en les llibreries petites, i al voltant del 35% en les llibreries d'estacions de transport i hipermercats (veure gràfic G 37).
 - b) En la majoria dels casos, es disposa del llibre en català (o en ambdues llengües), excepte en els hipermercats on predominen clarament els casos en que el llibre només es té en castellà: el 57,1% (veure gràfic G 38).
- Han fet presentacions de llibres el 55,7% de les llibreries mitjanes-grans, de les quals el 81% són de llibres publicats en català (veure gràfics G 39 i G 40).

El 75,0% de les grans superfícies (en cultura i lleure) han fet presentacions de llibres, essent tan sols el 20% d'aquestes de llibres publicats en català.

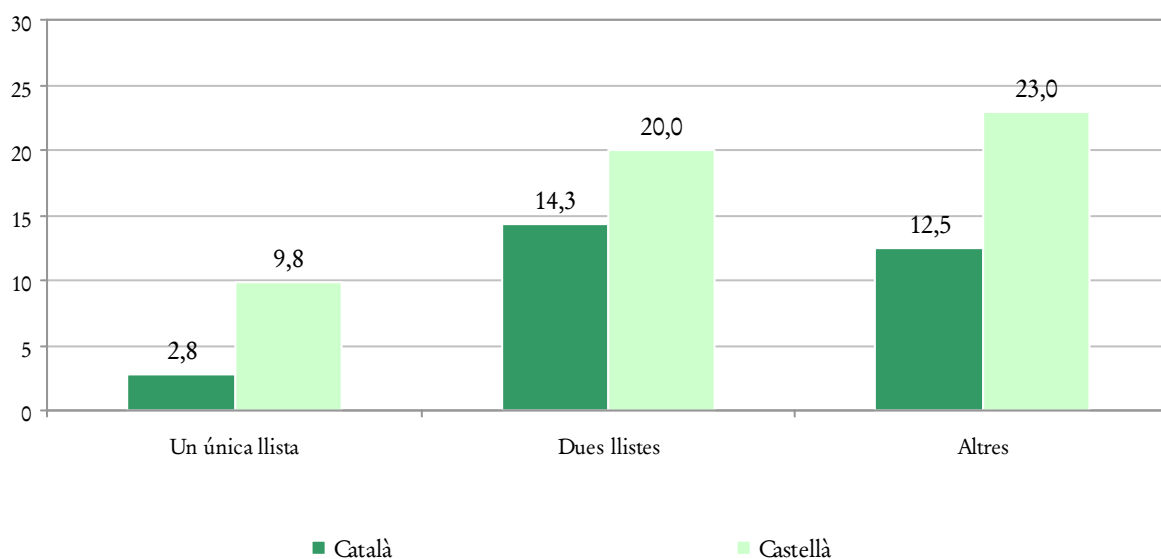
El 10,3% de les llibreries petites han fet presentacions, que majoritàriament han estat de llibres publicats en català (el 68,8%).

- Finalment, es presenten les dades relatives a la valoració del grau d'accessibilitat i de temperatura de les seccions de literatura, respecte a les quals no s'observen qüestions a destacar (veure gràfics G 41 i G 42).

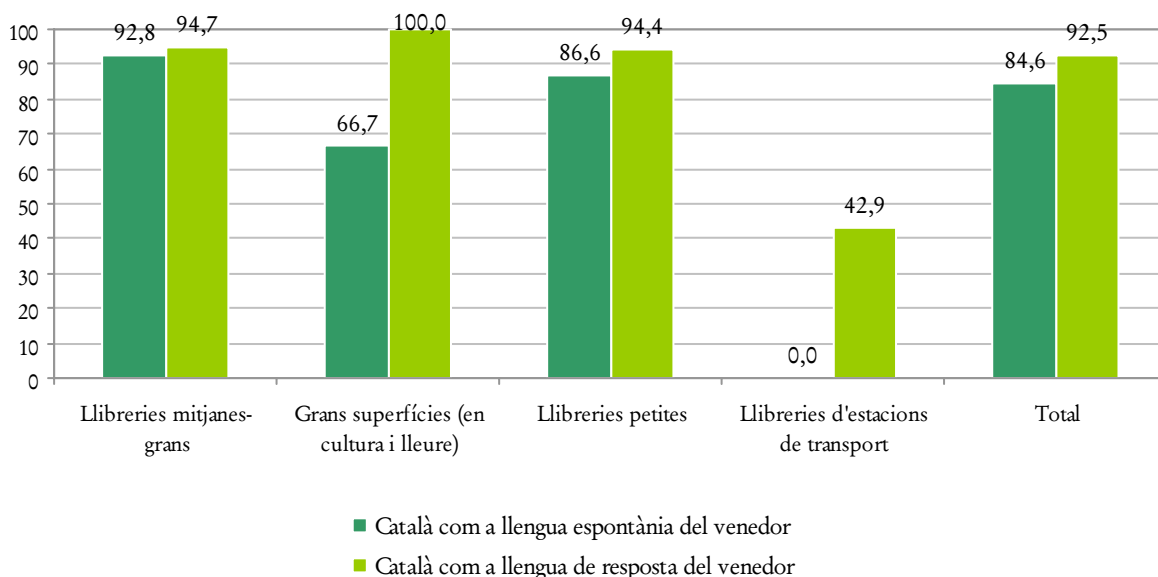
G.31. Establiments segons si disposen d'una llista exposada al públic de llibres venuts i tipus de llista (en %).



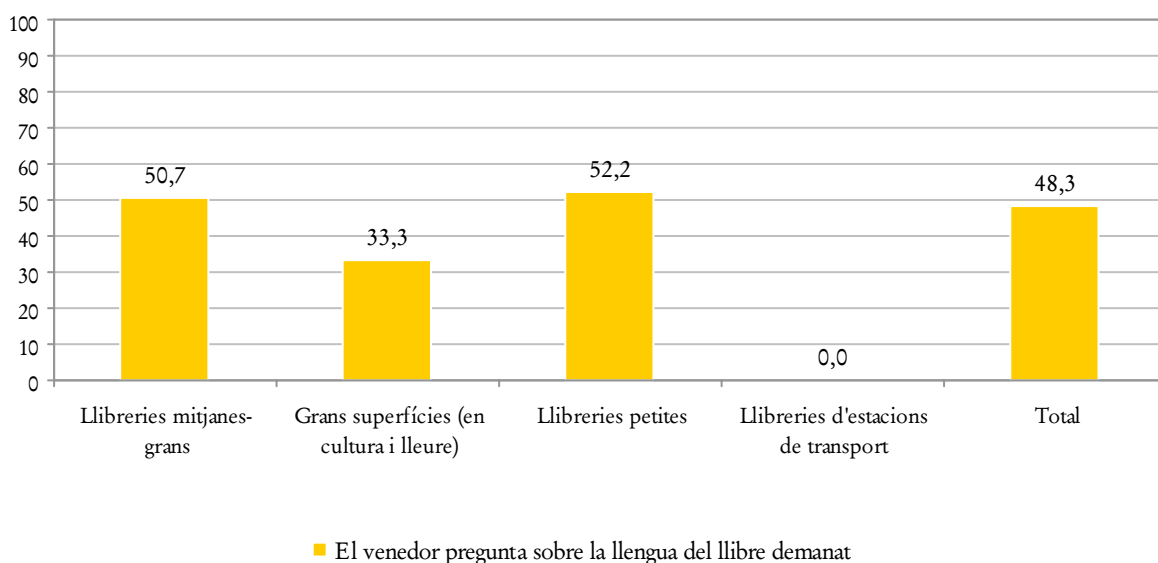
G.32. Mitjana de llibres exposats/referenciats a la llista segons llengua.



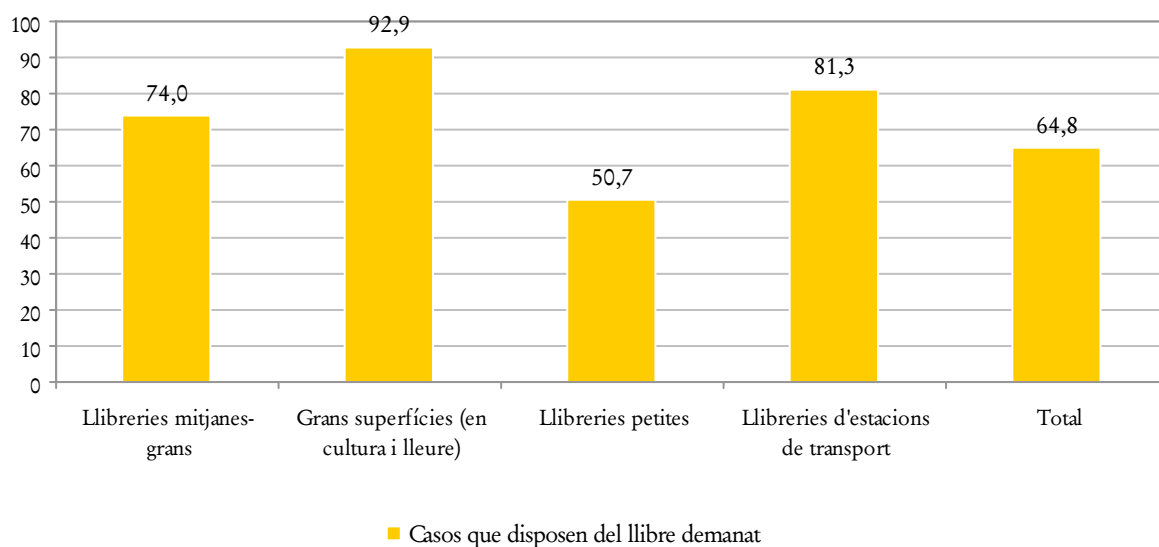
G.33. Establiments segons la utilització del català com a llengua d'atenció espontània del venedor, i la llengua de resposta del venedor (en %). Sense identificació prèvia de l'enquestador. Per tipologia de l'establiment.



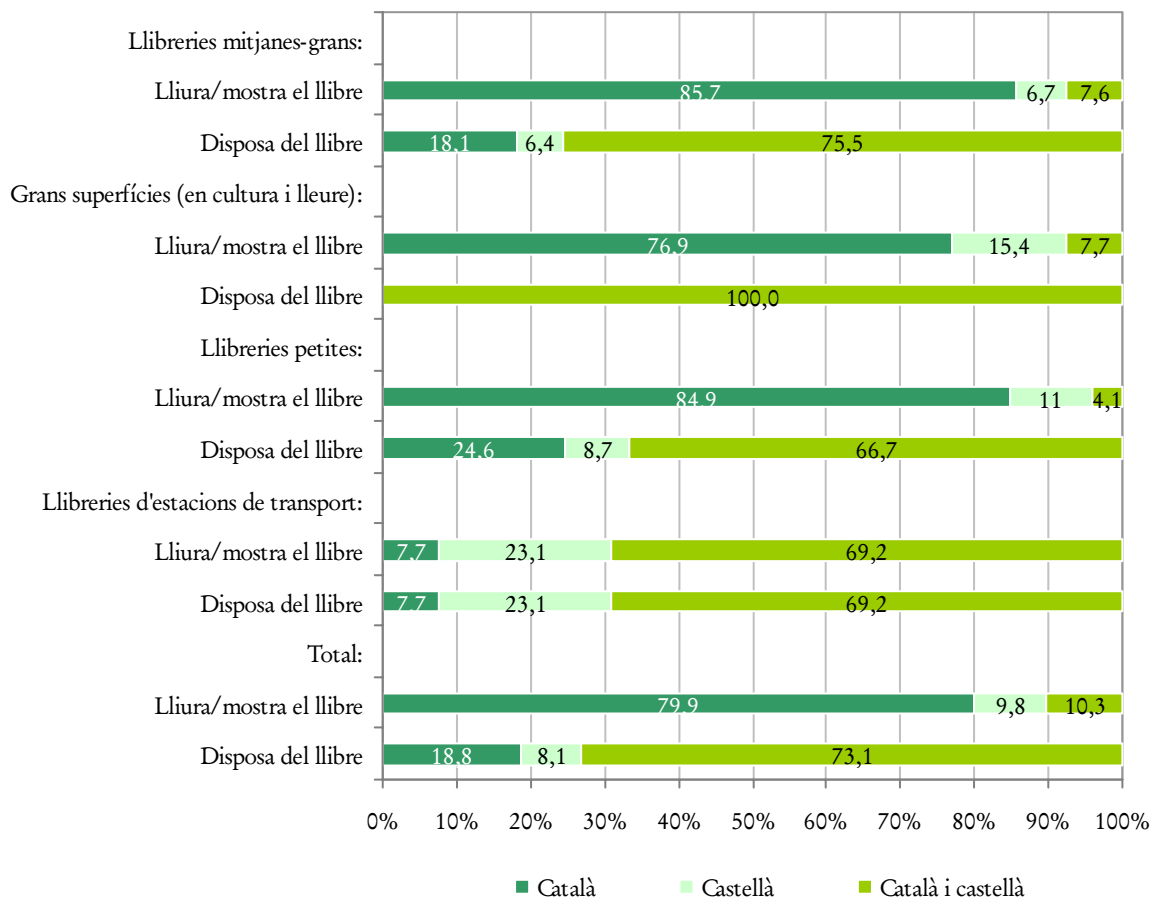
G.34. Establiments on els venedors pregunten sobre la llengua del llibre demanat (en %). Sense identificació prèvia de l'enquestador. Per tipologia de l'establiment.



G.35. Casos que es disposa del llibre demanat (en %).
Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.
Per tipologia de l'establiment.

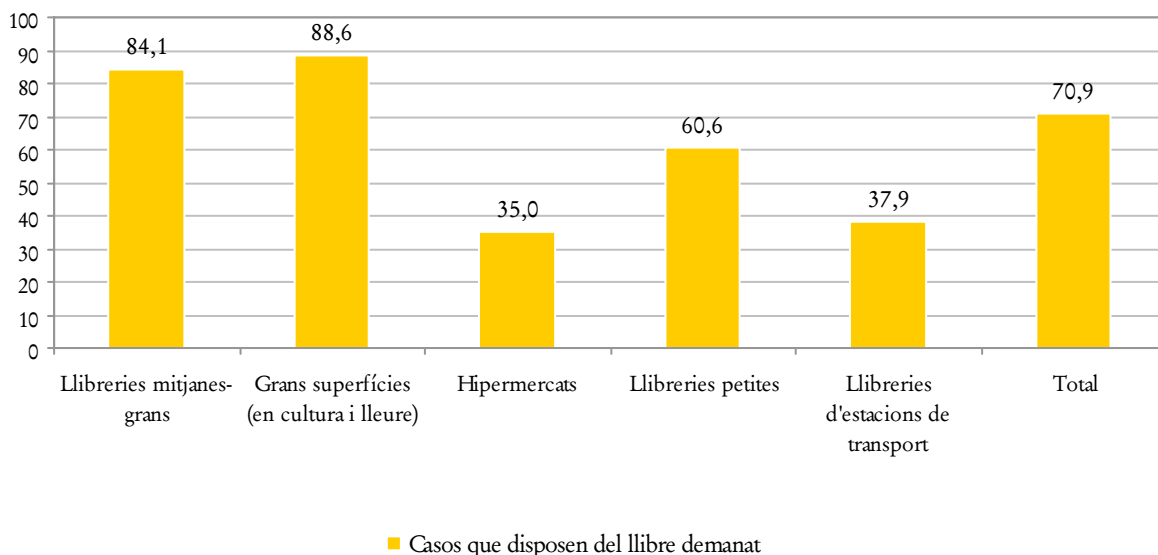


G.36. Casos que es lliura o disposa del llibre demanat segons llengua (en %).
Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.
Per tipologia de l'establiment

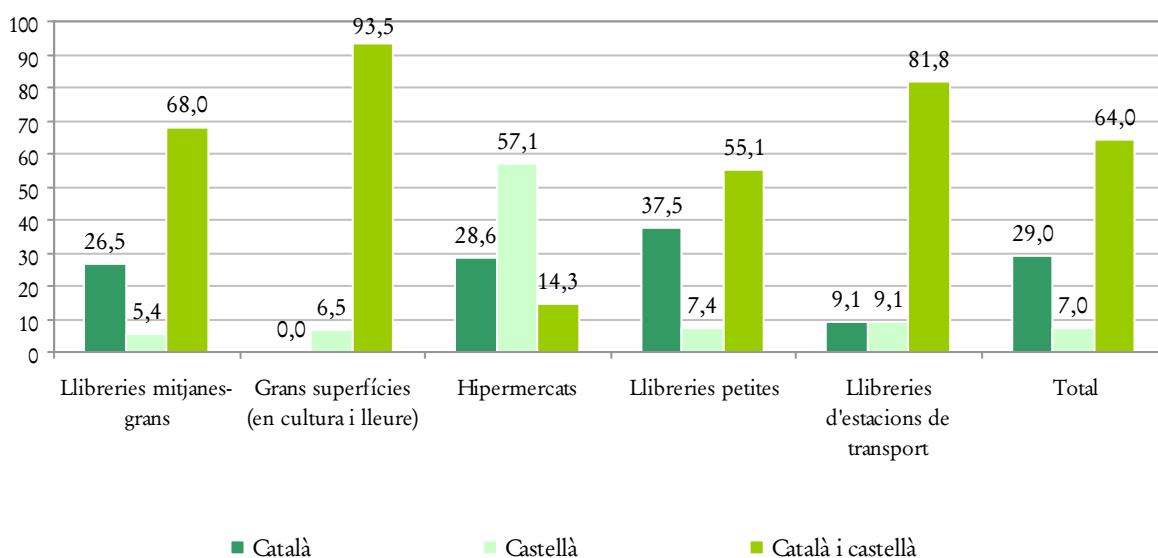


Nota:
Aquesta pregunta no es realitzà en el cas dels hipermercats.

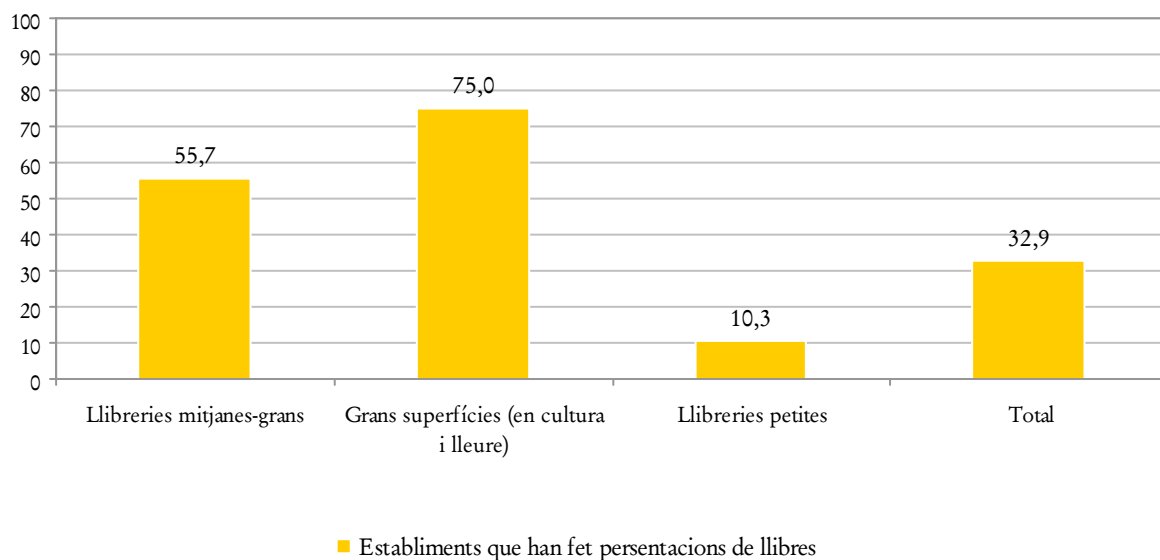
G.37. Casos que es disposa del llibre demanat (en %).
Prèvia sol·licitud de 5 títols per establiment, una vegada identificat l'enquestador.
Per tipologia de l'establiment.



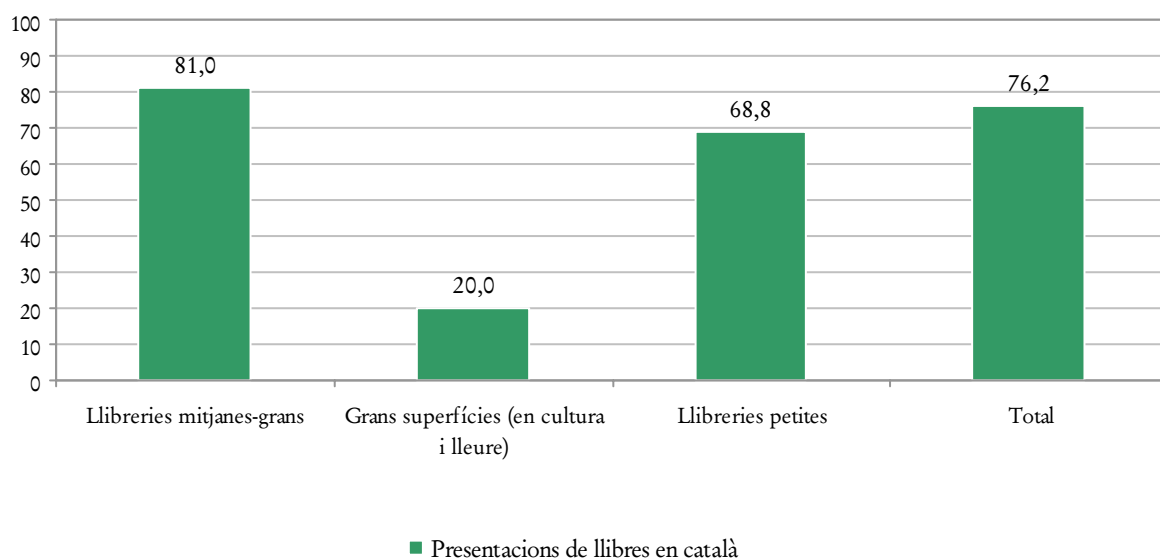
G.38. Casos que es lliura o disposa del llibre demanat segons llengua (en %).
Prèvia sol·licitud de 5 títols per establiment, una vegada identificat l'enquestador.
Per tipologia de l'establiment.



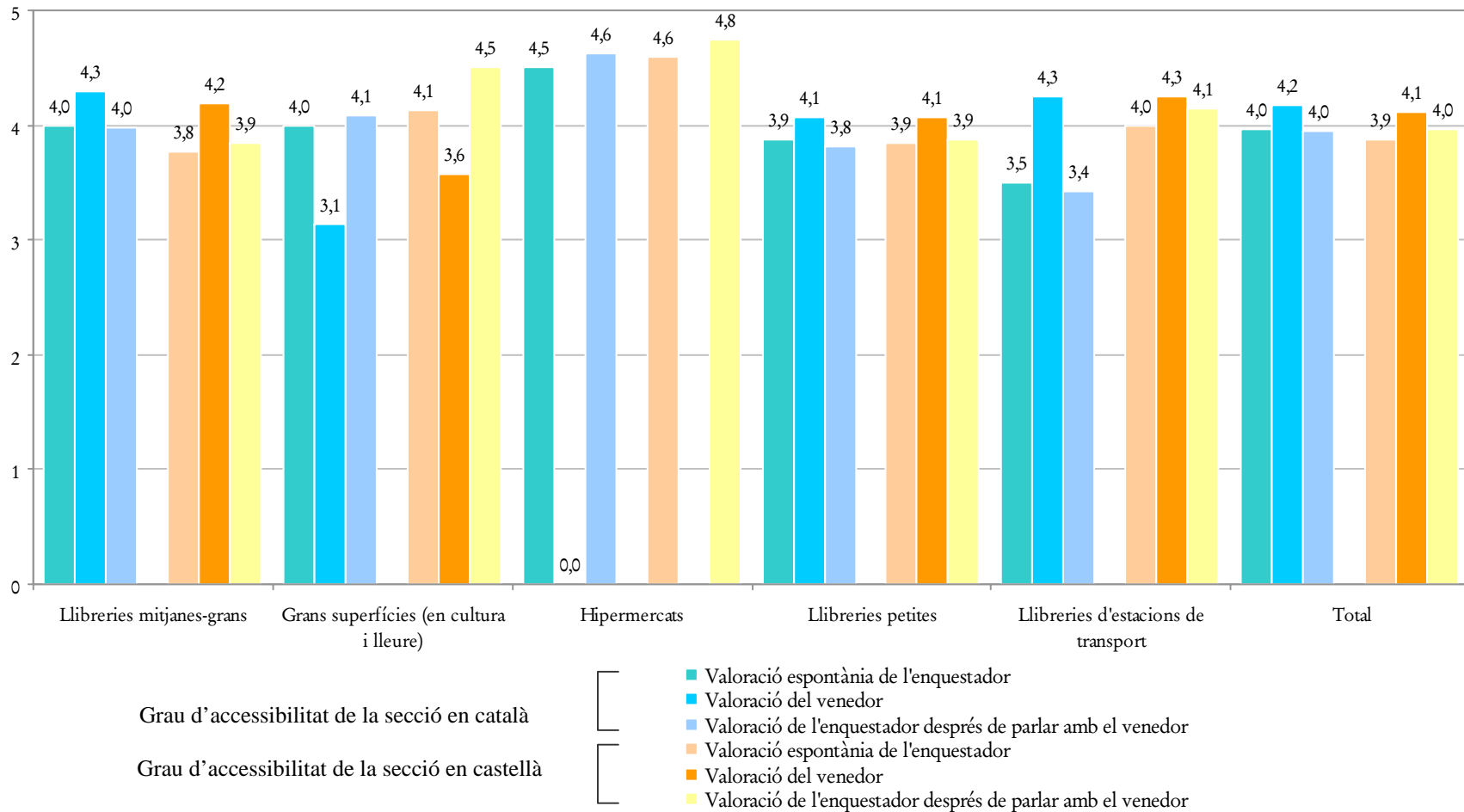
G.39. Establiments que han fet presentacions de llibres.
Per tipologia de l'establiment.



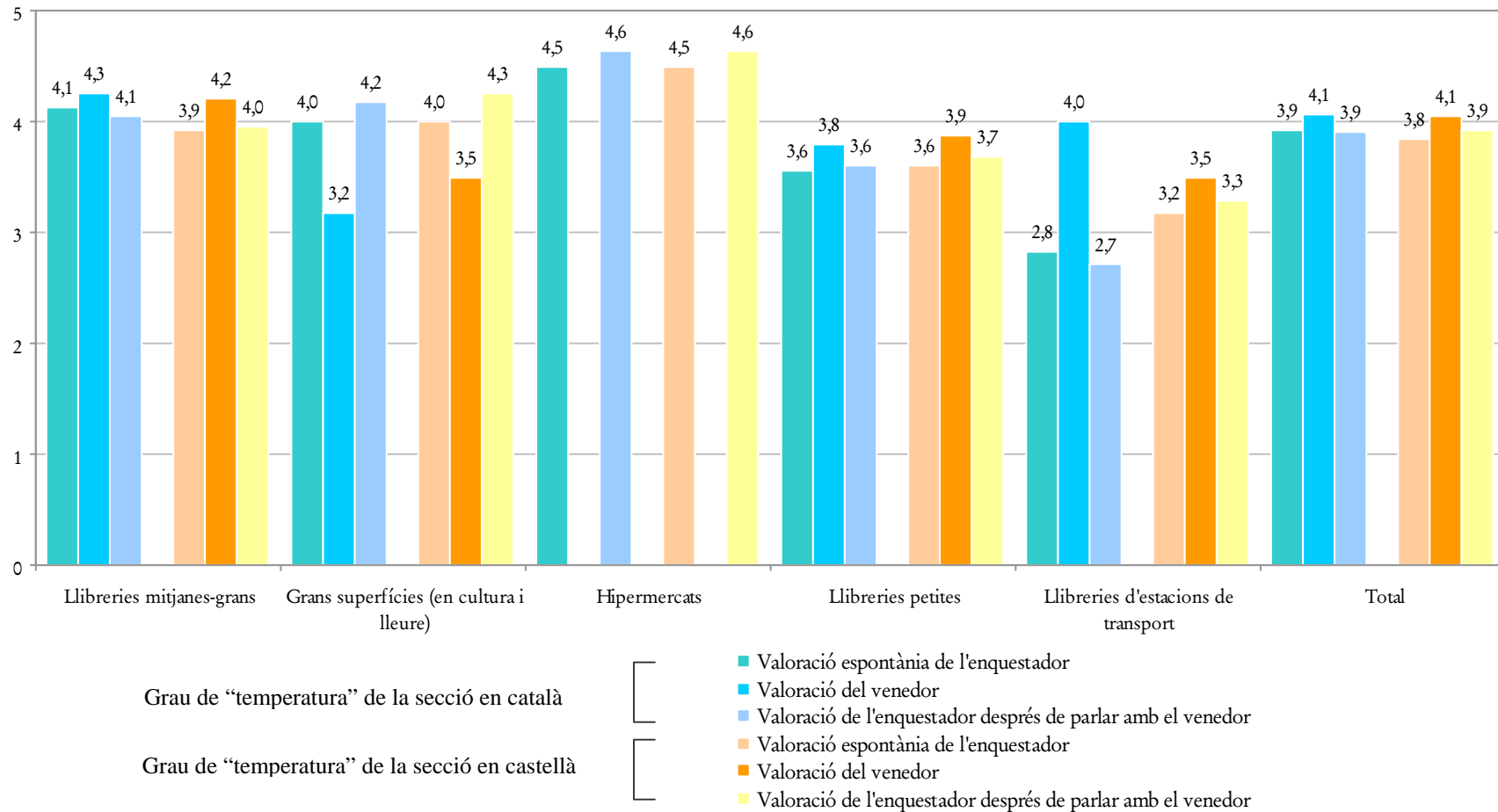
G.40. Casos de presentacions de llibres els quals s'han publicat en català
(en %).
Per tipologia de l'establiment.



G.41. Mitjanes dels graus d'accessibilitat en les seccions de literatura.
Segons la tipologia de l'establiment



G.42. Mitjanes dels graus de temperatura en les seccions de literatura.
Segons la tipologia de l'establiment



5.) Valoracions de caràcter qualitatiu expressades pels responsables dels establiments entrevistats

- A partir de les valoracions de caràcter qualitatiu expressades pels responsables dels equipaments comercials enquestats, es poden identificar els següents factors condicionants clau del mercat de llibres segons la llengua:
 - a) Temporalitat: la diada de Sant Jordi és el moment de l'any amb una major proporció de vendes de llibres en català respecte del castellà. Durant la resta de l'any –inclosa la campanya de Nadal-, els llibres en català tendeixen a representar una quota inferior de les vendes totals de llibres de l'establiment.
 - b) Territori: el perfil sociolingüístic del comprador de llibres difereix segons l'àrea territorial de Catalunya. En general, hi ha una menor presència de lectors en català a l'àrea metropolitana de Barcelona, i major a la resta.
 - c) Hàbits de lectura: ha incrementat el percentatge de persones que coneixen el català i que el saben llegir, però això encara no ha comportat un augment de l'hàbit de llegir en aquesta llengua.
 - d) Oferta de llibres en català: en el mercat editorial hi ha una menor oferta de llibres en català respecte dels que hi ha en castellà. Més concretament, i segons l'opinió d'alguns dels responsables dels equipaments comercials enquestats:
 - La xifra total de títols editats en català és força inferior a la del castellà.
 - Hi ha certes matèries amb una oferta de llibres en català molt marginal.

- Les novetats de llibres en català no sempre arriben al punt de venda amb la mateixa rapidesa que ho fa el llibre en castellà.
- En el cas del llibre de butxaca també sembla haver-hi un cert retard en la seva edició en català, comparativament al que succeeix en el llibre en castellà.

Conseqüència d'això, l'estoc i la venda de llibres en català als establiments comercials tendeix a ser inferior a la del castellà. Aquesta feblesa relativa del català tendeix a accentuar-se a mesura que incrementa la grandària del comerç, i/o que aquest s'especialitza en certes matèries.

- e) Efectes econòmics d'un mercat de llibres bilingüe: la determinació i valoració dels efectes econòmics d'un mercat de llibres on coexisteixen una ampla oferta de productes en català i en castellà és un tema difícil i complex. No obstant això, a partir de les observacions fetes pels responsables dels establiments enquestats, poden destacar-se les següents qüestions de reflexió i debat:

- Efectes contagi de la venda de llibres en castellà. D'una banda, la promoció dels llibres en castellà (que generalment compta amb més recursos a la del castellà), pot tenir efectes positius sobre les vendes dels mateixos títols editats en català. Així, per exemple, cal tenir en compte que hi ha una part molt rellevant de la població de Catalunya que s'informa a través mitjans de comunicació d'àmbit estatal, els quals fan referència (principalment) a l'oferta de de llibres editats en castellà.

D'altra banda, els llibres que només s'editen inicialment en català (que, en general són obres escrites originàriament en aquesta llengua, i que tendeixen a tenir una menor dotació de recursos per a la seva

promoció), no es beneficia d'aquests possibles efectes positius. A més a més, atesa la menor dimensió del mercat, pot haver-hi una certa reiteració des autors estrella en català (comparativament a la que hi ha en castellà o en altres llengües).

- Rotació d'existències, i costos d'emmagatzematge i exposició dels llibres al punt de venda: El fet de tenir dos o més exemplars d'un mateix títol en dues llengües diferents pot suposar certs costos per al punt de venda (sobretot en relació als productes amb baixa rotació, i/o als establiments comercials de dimensions reduïdes).

- La menor dimensió del mercat del llibre en català (comparativament amb el mercat en castellà), suposa que en el primer cas es poden generar unes menors economies d'escala respecte del segon. Aquet fet pot explicar que (en general, i comparativament amb el mercat en castellà) es destinin menys recursos a la promoció del llibre en català i, així mateix, que el preu dels llibres en català tendeixi a ser superior.

f) Finalment, assenyalar que –segons l'opinió majoritària de les persones entrevistades–, la distribució de llibres en català no ofereix diferències a destacar respecte la dels llibres en castellà. Per tant, aquesta fase de comercialització del producte no sembla tenir, en l'actualitat, efectes negatius sobre la presència del llibre en català en el mercat.

6.) Conclusions

- En general, el català té una elevada presència com a llengua de senyalització i de comunicació dels establiments analitzats.
- La majoria dels establiments no classifiquen els llibres en funció de la llengua, excepte en el cas de la narrativa.
- Pel total d'establiments, s'estima els llibres en llengua catalana representen (respecte del total d'exemplars estimats) el 27,1% dels llibres de literatura, el 21,0% de Divulgació i Llibre Pràctic, i el 60,6% d'Infantil i Juvenil.
- En el cas de les llibreries mitjanes-grans i petites, els percentatges de llibres en llengua catalana són superiors als que s'acaben d'assenyalar per al total d'establiments analitzats.

Per contra, a la resta d'establiments (i molt especialment en els hipermercats i en les llibreries d'estacions de transport), la proporció de llibres en llengua catalana és inferior.

- Els llibres en llengua catalana representen el 23,9% de les portades exposades.
- En les llibreries mitjanes-grans i petites, els percentatges de portades de llibres en llengua catalana són superiors al que s'acaba d'assenyalar per al total d'establiments analitzats (el 38,8% i el 30,1% respectivament).

Per contra, en la resta d'establiments, la proporció de portades exhibides de llibres en llengua catalana és inferior a la que s'obté per al total d'establiments

analitzats: el 16,5% en les grans superfícies (en cultura i lleure), i al voltant del 10% en els hipermercats i les llibreries ubicades en estacions de transport.

- Davant la demanda específica de títols de llibres (d'una llista de *best sellers* editats en català i en castellà), en la majoria dels casos es lliura o mostra el llibre en català (o en ambdues llengües). Així mateix, en la majoria dels casos, el llibre està disponible en les dues llengües (excepte en els hipermercats on predominen clarament els casos en que el llibre només es té en castellà).
- Les llibreries mitjanes-grans i petites són els establiments que han fet més presentacions de llibres de llibres publicats en català.
- Finalment, i a partir de les observacions qualitatives expressades pels responsables dels establiments comercials, cal assenyalar:
 - És necessari dissenyar i implementar estratègies que estimulin l'hàbit de lectura en català (el seu ús), complementàriament a les que tenen per objectiu incrementar el grau de coneixement d'aquesta llengua.
 - Cal analitzar amb deteniment els efectes econòmics que l'existència d'un mercat del llibre bilingüe té sobre l'activitat editorial i comercial en una i altre llengua (tenint en compte que una de les dues llengües té una dimensió de mercat clarament superior a l'altra).

Sobre la base d'aquesta reflexió, i si s'escau, s'han de formular les millores oportunes en les polítiques públiques de suport a l'edició de

llibres en català, i introduir les mesures corresponents per a estimular la seva comercialització.

Annex 1.) Metodologia del treball

1. Definicions prèvies

- Per tal de garantir un desenvolupament del treball de la forma més rigorosa possible, es van definir prèviament els següents conceptes bàsics:

A) Delimitació del producte “llibre en català”.

B) Definició del concepte *merchandising* del punt de venda.

C) Delimitació del concepte “punt de venda”.

La definició i abast d'aquests conceptes formà part de la formació dels enquestadors, per tal d'assegurar la màxima coherència en la seva tasca d'interpretació i valoració de la realitat.

A.) Delimitació del producte “llibre en català”

A.1.) El llibre com a unitat de mesura

- Per a l'anàlisi de la presència del llibre en català als establiments comercials, s'han identificat i comptabilitzat els exemplars exposats (no els títols).

Per tant, les unitats de mesura emprades en el treball han estat, principalment:

- a) El nombre d'exemplars amb el llom del llibre visible dipositats als prestatges de l'establiment segons la llengua.
- b) El nombre de portades visibles (en piles, expositors, a l'aparador, etc.) segons la llengua.

No s'ha pres en consideració el nombre de títols diferents oferts en el comerç segons la llengua.

Atès que l'objectiu del treball es centra principalment en les tècniques d'estímul i de venda, els productes sense ordenar ni classificar no s'han comptabilitzat, com tampoc els que estaven emmagatzemats en àrees internes d'ús no públic.

- Per a comptabilitzar els exemplars disponibles en el fons de la llibreria, s'ha determinat la dimensió de cadascuna de les seccions/apartats de matèries objecte del treball en metres lineals de prestatge

A continuació, i sobre aquesta base, l'enquestador ha definit la mostra d'exemplars a comptabilitzar per cada matèria i establiment. Per això, s'ha considerat una mitjana de 50 exemplars / metre lineal, excepte en el llibre infantil i juvenil, respecte al qual es contempla una mitjana de 100 exemplars / metre lineal.

Per a l'elaboració de cadascuna de les mostres, s'han considerat les següents especificacions tècniques:

- Un marge d'error del $\pm 4\%$.
- Un marge de confiança del 95 %.
- Una màxima indeterminació: $P = 1 - P = 0,5$.

De l'aplicació d'aquests criteris, en resultava la mostra a analitzar especificada en termes de metres lineals de prestatge i d'exemplars. Així, s'ha estimat que el màxim suficient per a comptabilitzar l'oferta de llibres segons la llengua i matèria era de 625 exemplars per matèria / establiment (uns 12,5 metres lineals de prestatge, i 6,2 metres lineals per al llibre infantil i juvenil).

Sobre aquesta base, es procedí al recompte i registre de les dades segons la llengua dels llibres, tot escollint aleatòriament –si s'esqueia- els prestatges (en metres lineals) a analitzar.

A.2.) La llengua del llibre

- S'ha comptabilitzat el nombre d'exemplars que hi havia a l'establiment comercial en català i en castellà, per tal de poder realitzar una anàlisi comparativa de l'oferta existent entre ambdues llengües.

No han estat objecte del treball els llibres editats en altres llengües.

A.3.) La matèria del llibre

- El treball ha focalitzat la seva atenció en les següents matèries:

g) Literatura:

- Narrativa/novel·la.
- Poesia.
- Teatre.
- Clàssics.

h) Divulgació general i llibre pràctic:

- Història.
- Gastronomia.
- Auto-ajuda.
- Assaig d'actualitat (divulgatiu i no tècnic/universitari).
- Turisme i viatges.

i) Infantil/juvenil

S'han exclòs del treball la resta de matèries, ja que aquestes tenen una oferta editorial en llengua catalana poc important en termes quantitius (veure Quadre 1). El cas del llibre de text escolar està condicionat per la prescripció feta per part dels centres d'ensenyament i la regulació del sector.

Quadre 1.

Vendes de llibres en català de les empreses del Gremi d'Editors de Catalunya per matèries (2004) (en M €)

	M €	%
Literatura	35,6	15,1
Infantil i juvenil	42,6	18,1
Text no universitari	109,8	46,7
Universitari / científic / tècnic	3,4	1,5
Ciències socials i humanitats	8,9	3,8
Llibres pràctics	4,2	1,8
Divulgació general	3,5	1,5
Diccionaris i Enciclopèdies	25,8	11,0
Còmics	0,7	0,3
Altres	0,6	0,2
Total	235,1	100,0

Font: Gremi d'Editors de Catalunya. Informe del Comerç interior del llibre de les empreses del Gremi de Catalunya. 2004.

B.) Definició del concepte *merchandising* del punt de venda

- En el treball s'han estudiat primordialment les següents tècniques de *merchandising* desplegadas pels diferents punts de venda analitzats:
 - a) Les tècniques d'exhibició: la forma de col·locació i presentació dels llibres a l'establiment comercial, tant de cara a l'exterior de l'establiment (l'aparador), com a l'interior de l'establiment:
 - mobiliari i col·locació del producte (per nivells o alçades, en piràmide, a expositors, etc.).
 - forma d'organització de les seccions del punt de venda, i dels itineraris de circulació (punts freds/ punts calents, etc.).
 - b) Les tècniques d'animació de la venda: les eines que emprava el llibreter per a dinamitzar les vendes (llistats de llibres més venuts, presentacions de llibres, butlletins de novetats, etc.).
 - c) Les tècniques de relació: com respon el personal en l'atenció al client que demana un llibre.

C.) Delimitació del concepte de “punt de venda”

- L'estudi ha analitzat la presència del llibre en català en les següents tipologies de punt de venda de llibres:
 - a) Llibreria mitjana /gran de caràcter ”general” (excloses les especialitzades): en aquests comerços, el llibre és el producte central del negoci (més del 80% de les seves vendes i de la superfície) i, a més, assoleixen un volum de vendes anual per aquest producte superior als 150.000 €.
 - b) Grans superfícies especialitzades en llibre o lleure i grans magatzems (a Catalunya: Casa del Llibre, FNAC, i El Corte Inglés).
 - c) Grans superfícies / hipermercats.
 - d) Llibreria / papereria petita: s'estima que a Catalunya hi ha al voltant de 4.000 punts de venda de llibres. D'aquests, n'hi ha entre un 10% i un 15% en els que el llibre té una presència rellevant (de mitjana, el 50% del producte venut) i assoleix unes vendes anuals per aquest producte inferiors als 150.000 €.
- El treball no inclou l'estudi de les llibreries especialitzades, com tampoc dels quioscs.

2.) El procés de consulta

- A continuació es detallen les següents qüestions relatives al procés de consulta:

A) Elaboració de les mostres i realització del treball de camp.

B) Qüestionari.

A.) Elaboració de les mostres i realització del treball de camp

- Per a la determinació de les mostres a enquestar, s'ha pres en consideració l'actual distribució de les vendes de llibres en català pels diferents canals de comercialització (veure Quadre 2).

L'anàlisi de les dades disponibles posa de manifest les següents qüestions:

- a) Prop de dues terceres parts de les vendes de llibres en català (el 63,6% l'any 2004) es realitzen a través dels canals llibreria, cadena de llibreries i hipermercats. Aquests establiments constitueixen l'objecte central del treball.
- b) Segons les dades del Mapa de Llibreries d'Espanya (2005) elaborat per la CEGAL, s'estima que les llibreries mitjanes i grans (sense incloure els grans magatzems) concentren prop del 50% de les vendes del canal llibreria.

c) La comparació de la importància relativa de les vendes de llibres per canal existent a nivell del conjunt del mercat interior espanyol, i en relació al llibre en català permet indicar que:

- Les vendes de llibre en català través de les llibreries (43,0%) se situen 8,3 punts per sobre de la quota de mercat d'aquest canal a nivell d'Espanya (34,7%).

- Per contra, en el cas de les Cadenes de llibreries i dels Hipermercats, el seu pes relatiu en el mercat del llibre en català és inferior al que aquests canals tenen en el conjunt del mercat interior d'Espanya (- 0,3 i - 3,7 respectivament).

Quadre 2

Vendes en llibres per canal de venda a Espanya (2004). Total editorials d'Espanya, Total editorials del Gremi d'Editors de Catalunya, i en català de les empreses del Gremi d'Editors de Catalunya (en M €)

	Espanya (a)		Total Gremi Editors Catalunya (b)		En català Gremi Editors Catalunya (c)		Diferència	
	M €	%	M €	%	M €	%	En català menys Espanya (c-a)	En català menys Total Gremi (c-b)
Llibreries i cadenes de llibreries (1)	1.416,1	49,1	666,5	42,8	134,4	57,2	+ 8,0	+ 14,3
Llibreries	998,8	34,7	434,9	28,0	101,1	43,0	+ 8,3	+ 15,0
Cadenes de Llibreries	417,3	14,5	231,5	14,9	33,3	14,2	- 0,3	- 0,7
Hipermercats (2)	293,6	10,2	133,6	8,6	15,2	6,5	- 3,7	- 2,1
Quioscs	148,2	5,1	110,3	7,1	5,4	2,3	- 2,8	- 4,8
Empreses i Institucions	238,6	8,3	97,0	6,2	38,4	16,3	+ 8,1	+ 10,1
Biblioteques	15,6	0,5	4,0	0,3	0,6	0,3	- 0,3	- 0,0
Editorials	-	-	8,1	0,5	0,8	0,4	+ 0,4	- 0,2
Venda a crèdit	282,1	9,8	308,3	19,8	23,5	10,0	+ 0,2	- 9,8
Venda telefònica	105,8	3,7						
Correu	100,4	3,5	64,9	4,2	0,6	0,3	- 3,2	- 3,9
Clubs	112,7	3,9	130,5	8,4	5,8	2,5	- 1,5	- 5,9
Internet	25,0	0,9						
Subscripcions	37,1	1,3						
Altres canals	106,5	3,7	32,7	2,1	10,4	4,4	+ 0,7	+ 2,3
Total	2.881,6	100,0	1.555,7	100,0	235,1	100,0	0,0	0,0

Font: Federación Española de Gremios Editores de España i Gremi d'Editors de Catalunya. Informes del Comerç interior del llibre a Espanya i de les empreses del Gremi de Catalunya. 2004.

Notes: [1] El Corte Inglés, Crisol, FNAC, Casa del Libro i similars, s'inclouen dins de les cadenes de llibreries [2] Dins de les grans superfícies (des del 2000 hipermercats) es consideren Alcampo, Continente, Pryca y afins.

- La mostra dels establiments comercials enquestats ha estat la següent (veure Quadres 3 i 4):
 - a) Mostra aleatòria de llibreries mitjanes - grans i de llibreries petites (en aquest darrer cas, considerant els criteris de distribució territorial exposats en el quadre 4).
 - b) Consulta a la totalitat de les grans superfícies (especialitzades en cultura i lleure), i al 96% dels hipermercats de Catalunya.
 - c) Consulta a 8 de les 13 llibreries ubicades en estacions de transport de Catalunya.
- Amb aquesta estratificació de la mostra, s'hauria d'assolir una millora de la qualitat estadística de les dades recopilades.

Quadre 3

Distribució de la mostra d'establiments consultats

	Cens d'establiments ⁽¹⁾	Establiments consultats	% sobre el cens
Llibreries mitjanes-grans	150	75	50,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	13	100,0
Hipermercats	50	48	96,0
Llibreries petites	415	72	16,4
Llibreries d'estacions de transport	13	8	61,5
Total	641	216	

Nota: (1) No s'han tingut en compte a l'hora de fer el cens els establiments de caràcter especialitzat.

Quadre 4

Distribució territorial de la mostra aleatòria de llibreries petites

	Població 2005		Proposta de llibreries a enquestar		% aproximat de llibreries petites identificades (cens)	Llibreries enquestades	
	Habitants	%	Nombr e	%		Nombr e	%
Barcelona	1.593.075	22,8	10	14,3	38,0	13	18,1
Centre (Ciutat Vella i Pg St Joan, Diagonal, Urgell)			5	7,1		6	
Perifèria			5	7,1		7	
Altres més de 100.000 habitants Barcelona	1.098.182	15,7	10	14,3	10,0	10	13,9
Capitals provincials resta de Catalunya	339.533	4,9	10	14,3	7,0	10	13,9
Resta Barcelona més de 25.000 habitants	1.290.018	18,4	10	14,3	12,0	9	12,5
Resta Girona més de 25.000 habitants	163.681	2,3	5	7,14	5,0	5	6,9
Resta Lleida més de 25.000 habitants			0		0,0	0	
Resta Tarragona més de 25.000 habitants	189.644	2,7	5	7,1	3,0	5	6,9
Resta de municipis	2.321.073	33,2	20	28,6	25,0	20	27,8
Barcelona	1.245.079	17,8	5	7,1		5	
Girona	414.153	5,9	5	7,1		5	
Lleida	274.730	3,9	5	7,1		5	
Tarragona	387.111	5,5	5	7,1		5	
TOTAL	6.995.206	133,2	70	100,0	100,0	72	100,0
Estacions de transport			5			8	
Total llibreries a enquestar			75			80	

- El treball d'obtenció de les dades es va realitzar durant els mesos de juny i juliol de l'any 2006.

B.) Qüestionari

- A les pàgines següents es reproduïx el contingut del qüestionari emprat per a la realització de l'estudi.



1. Identificació de la llibreria			
Nom:		Ref:	
Adreça:		Núm:	
Codi postal:	Municipi:		
Telèfon:	E-mail:		
Persona entrevistada:		Càrrec:	

Verificar i completar les dades disponibles amb l'entrevistat. Una vegada s'acabi de contestar el qüestionari

2.A. Llengua d'atenció del venedor							
Llengua d'atenció espontània del venedor		Català <input type="checkbox"/>	Castellà <input type="checkbox"/>				
Llengua de resposta del venedor a la consulta de l'enquestador feta en català		Català <input type="checkbox"/>	Castellà <input type="checkbox"/>				
El venedor pregunta inicialment per la llengua del llibre demanat per l'enquestador		Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>				
2.B. Llengua del llibre lliurat pel venedor							
Id.	Títol	Disposa del llibre?		Llengua del llibre lliurat:		Té el llibre en la llengua diferent de l'exemplar lliurat?	
__ __	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Català <input type="checkbox"/>	Castellà <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
__ __	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Català <input type="checkbox"/>	Castellà <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Preguntar al venedor pels 2 llibres de la llista A sense que l'entrevistador s'hagi presentat prèviament al venedor.

3. Llengua de senyalització de l'establiment			
Denominació comercial de l'establiment	Català <input type="checkbox"/>	Castellà <input type="checkbox"/>	Altres <input type="checkbox"/> : Indicar:
Senyalització general de l'establiment	Català <input type="checkbox"/>	Castellà <input type="checkbox"/>	Altres <input type="checkbox"/> : Indicar:
Senyalització de les seccions / matèries	Català <input type="checkbox"/>	Castellà <input type="checkbox"/>	Altres <input type="checkbox"/> : Indicar:

A partir d'aquí contesta el tot sol el propi enquestador una vegada s'hagi presentat.

4. Organització dels llibres de l'establiment per matèries/apartats i segons la llengua								
	Amb secció	Sense secció, i amb apartat	La secció/apartat classifica llibres segons la llengua			Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	
			Sí (indicar quines)					No
			Català	Castellà	Altres			
Literatura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Narrativa / novel·la	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Poesia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Teatre	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Clàssics	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Altres literatura	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Literatura en general	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Divulgació general i llibre pràctic	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Història	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Gastronomia	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Auto-ajuda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Assaig d'actualitat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
- Turisme i viatges	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Infantil / juvenil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

5. Valoració espontània de l'enquestador de la localització de les seccions analitzades (només per aquelles que tenen un tractament separat segons la llengua)						
Identificació de la secció (denominació):	Grau d'accessibilitat		Grau de "temperatura"		Valoració de l'accessibilitat	Valoració de la "temperatura"
	En català	En castellà	En català	En castellà		
.....	__	__	__	__	(1) Molt difícilment	(1) Molt freda
.....	__	__	__	__	(2) Difícilment	(2) Freda
.....	__	__	__	__	(3) Normalment	(3) Normal
.....	__	__	__	__	(4) Fàcilment	(4) Calenta
.....	__	__	__	__	(5) Molt fàcilment	(5) Molt calenta
.....	__	__	__	__	Copiar la relació de seccions identificades a la pregunta 12	
.....	__	__	__	__		

6. Llibres en prestatges de les seccions / apartats segons la llengua						
<i>(nombre d'exemplars amb el lloc visible)</i>	MI totals de la secció/apartat	Estimació dels exemplars totals	Mostra a recomptar	Nombre de llibres en català (A)	Nombre de llibres en castellà (B)	Total llibres (A+B)
Literatura						
- Narrativa / novel·la						
- Poesia						
- Teatre						
- Clàssics						
- Altres literatura						
- Literatura en general						
Divulgació general i pràctic						
- Història						
- Gastronomia						
- Auto-ajuda						
- Assaig d'actualitat						
- Turisme i viatges						
Infantil / juvenil						

7. Llibres exposats per seccions / apartats i segons llengua												
<i>(nombre de llibres amb la portada visible)</i>	Llibres sobre taules		Piràmides a terra		Prestatges a nivell ulls		Capçaleres góndola		Expositors propis		Expositors de l'editor	
	Català	Castellà	Català	Castellà	Català	Castellà	Català	Castellà	Català	Castellà	Català	Castellà
Literatura												
- Narrativa / novel·la												
- Poesia												
- Teatre												
- Clàssics												
- Altres literatura												
- Literatura en general												
Divulgació gral. i pràctic												
- Història												
- Gastronomia												
- Auto-ajuda												
- Assaig d'actualitat												
- Turisme i viatges												
Infantil / juvenil												

8. Llibres exposats a la caixa i a l'aparador segons llengua						
(nombre de llibres amb la portada visible)	A la caixa, darrera mostrador		Al costat i davant de la caixa		A l'aparador	
	Català	Castellà	Català	Castellà	Català	Castellà
Totes les matèries	----	----	----	----	----	----

9. Tractament lingüístic de la llista de llibres més venuts		
Té una llista exposada al públic de llibres més venuts?	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
Tractament lingüístic de la llista	Nombre títols en català	Nombre títols en castellà
Una única llista en català i castellà <input type="checkbox"/>	----	----
Llistes separades en català i castellà <input type="checkbox"/>	----	----
Altres: (indicar-la)	----	----

A partir d'aquest punt, l'enquestador ha de recollir les respostes donades pel responsable de la llibreria

10. Llengua de comunicació de l'establiment						
			Només català	Només castellà	Català i castellà	Altres llengües
Edita periòdicament un fullet o butlletí sobre llibres?	No <input type="checkbox"/>	Si <input type="checkbox"/> →	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Disposa de pàgina web pròpia?	No <input type="checkbox"/>	Si <input type="checkbox"/> →	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
http://www.....						

11. Llengua de les presentacions de llibres		
Ha fet presentacions de llibres el darrer any?	Si <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>
Llibres presentats a les 3 últimes presentacions	Publicat en català	Publicat en castellà
Autor:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Títol:		
Autor:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Títol:		
Autor:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Títol:		

12. Valoració del venedor de la localització de les seccions analitzades (només les que tenen un tractament separat segons la llengua. Veure punt 5)										
12.A. Valoració del venedor					12.B. Segona valoració de l'enquestador després de parlar amb venedor					
Identificació de la secció (denominació):	Grau d'accessibilitat		Grau de "temperatura"		Valoració de l'accessibilitat	Valoració de la "temperatura"	Grau d'accessibilitat		Grau de "temperatura"	
	En català	En castellà	En català	En castellà			En català	En castellà	En català	En castellà
.....	__	__	__	__	1) Molt difícilment	(1) Molt freda	__	__	__	__
.....	__	__	__	__	2) Difícilment	(2) Freda	__	__	__	__
.....	__	__	__	__	3) Normalment	(3) Normal	__	__	__	__
.....	__	__	__	__	4) Fàcilment	(4) Calenta	__	__	__	__
.....	__	__	__	__	5) Molt fàcilment	(5) Molt calenta	__	__	__	__
.....	__	__	__	__			__	__	__	__
.....	__	__	__	__			__	__	__	__

13. Disponibilitat de llibres en català				Preguntar al venedor pels 5 llibres de la llista B, i anotar la resposta de les preguntes per cada títol									
Id.	Títol	Disposa Del llibre		Llengua del llibre que té		Si no disposa del llibre en català: per quin motiu?							
						Si l'han tingut en el passat			No l'han tingut mai en el passat				
		Si	No	En català	En castellà	S'ha exhaurit l'edició	No s'ha exhaurit l'edició			És suficient tenir-lo en castellà	No el ubministra la distribuidora	No el ubministra la Central	
					Demanat i li subministraran	Demanat i no li subministraran	No l'ha demanat						
__	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
__	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
__	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
__	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
__	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

14. Observacions i comentaris de caràcter qualitatiu que el venedor desitgi expressar en relació a les qüestions següents:	
Llengua i organització general de l'establiment:	
Dimensió de l'oferta de llibres segons llengua:	
<i>Merchandising</i> segons llengua: exposició dels llibres:	
<i>Merchandising</i> segons llengua: localització dels llibres:	
Rendibilitat / rotació de l'espai comercial segons llengua:	
Valoració de l'oferta editorial en català respecte del castellà:	
Valoració dels serveis de distribució de llibres en català respecte del castellà:	
Altres observacions:	

C.) Llista de títols objecte de la consulta

Ref	Autor	Títol en català	Editorial en català	Títol en castellà	Editorial en castellà
1	Auster, Paul	Bogeries de Brooklyn	Edicions 62	Brooklyn Follies	Editorial Anagrama
2	Brown, Dan	El codi Da Vinci	Empúries	El código Da Vinci	Umbriel Editores
3	Brown, Dan	La fortalesa digital	Empúries	La fortaleza digital	Umbriel Editores
4	Buenafuente, Andreu	He dit	Columna Edicions	He dicho	Planeta
5	Coelho, Paulo	El Zahir	Proa	El Zahir	Planeta
6	Estapé, Fabian	El joc de viure	RBA Libros	El juego de vivir	RBA Libros
7	Estivill / Averbuch, Eduard / Mirta	Receptes per dormir bé	Plaza Janés	Recetas para dormir bien	Plaza Janés
8	Falcones, Ildefonso	L'església del mar	Random House Mondadori	La catedral del mar	Grijalbo
9	Fuster, Valentí	La ciència de la salut	Columna Edicions	La ciencia de la salud: mis consejos para gozar de una vida más saludable	Planeta
10	Huntington, Samuel P.	El xoc de civilitzacions i el nou ordre mundial	Proa	El choque de civilizaciones y la reconfiguración del orden mundial	Ediciones Paidós Ibérica
11	Kostova, Elisabeth	L'Historiador	Edicions 62	La Historiadora	Umbriel Editores
12	Onfray, Michel	Tractat d'ateologia	Edicions de 1984	Tratado de ateología	Editorial Anagrama
13	Ortega, Simone	1080 receptes de cuina	Editorial Portic, Mina 2005	1080 recetas de cocina	Alianza Editorial
14	Punset, Eduard	El viatge a la felicitat	Columna Edicions	El viaje a la felicidad: Las nuevas claves científicas	Destino
15	Rojas Marcos, Luis	La força de l'optimisme	Edicions 62	La fuerza del optimismo	Aguilar
16	Rosell, Sandro	Benvingut al món real	Columna Edicions	Bienvenido al mundo real	Destino
17	Rowling, J. K.	Harry Potter i el misteri del príncep	Empúries	Harry Potter y el misterio del príncipe	Salamandra Ediciones
18	Ruiz Zafón, Carlos	L'ombra del vent	Planeta Editorial	La sombra del viento	Planeta
19	Sierra, Javier	El secret de la santa cena	Plaza Janés	La cena secreta	Plaza Janés
20	Tan, Amy	Un lloc sense nom	Edicions 62	Un lugar llamado Nada	Planeta Editorial
21	Capdevila, Roser	La petita biblioteca de les Tres Bessones. W. Amadeus Mozart	Cromosoma	La pequeña biblioteca de las Tres Mellizas. W. Amadeus Mozart	Cromosoma
22	Denou, Violeta	En Teo al parc natural	Timun Mas	Teo en el parque natural	Timun Mas
23	Deu Prats, Joan De	Contes terrorífics de fantasmes	Timun Mas 2004	Cuentos terroríficos de fantasmas	Timun Mas 2004

Ref	Autor	Títol en català	Editorial en català	Títol en castellà	Editorial en castellà
24	Knister	Tina i els vikings	Brúixola	Kika Superbruja y los vikingos	Bruño-Salvat
25	Lewis, Clive Staples	El nebot del mag	Destino o Planeta Editorial (edicions en català)	El sobrino del mago	Editorial Planeta
26	Lewis, Clive Staples	El lleó, la bruixa i l'armari	Editorial Planeta (edicions en català)	El león, la bruja y el armario	Destino
27	Lienas, Gemma	El diari blau de la Carlota	Empúries	El diario azul de Carlota	Muchnik. El Aleph Editores, S.A.
28	Màrquez, Eduard	Els somnis de l'Aurèlia	Cruïlla 2001	Los sueños de Aurelia	Ediciones SM 2004
29	Portell, Raimon i Blanch, Ignasi	Vull una corona!	La Galera, S.A. Editorial	Quiero una corona!	La Galera, S.A. Editorial
30	Sendak, Maurice	Allà on viuen els monstres	Kalandraka Editora, S.L.	Donde viven los monstruos	Alfaguara
31	Sierra i Fabra, Jordi	La porta del Paradís	Edebe 2005	La puerta del paraíso	Edebe 2005
32	Sorribas Roig, Sebastià	El Zoo d'en Pitus	La Galera, S.A. Editorial	El Zoo de Pitus	La Galera, S.A. Editorial
33	Stilton, Geronimo	L'estrany cas de la rata pudent	Planeta Editorial. Ed. en català	El extraño caso de la rata apestosa	Editorial Planeta, S.A. 2006
34	Stilton, Geronimo	Qui ha raptat a Esllanguida?	Planeta Editorial. Ed. en català	¿Quien ha raptado a Languida?	Editorial Planeta, S.A. 2006
35	Tolkien, J.R.R.	El senyor dels anells	Editorial Vicens-Vives S.A.	El señor de los anillos	Ediciones Minotauro

**La presència del llibre en català al
comerç minorista de llibres de
Catalunya**

Annex estadístic

Associació d'Editors en Llengua Catalana

Barcelona, 7 de novembre de 2006

Amb el patrocini de:





La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex estadístic

Associació d'Editors en Llengua Catalana

Barcelona, 7 de novembre de 2006

Direcció

Xavier Cubeles

Coordinació

Bea Ferrer

Tècnics

Isidor Cuesta, Elvira del Pozo, Laia Turró
Mercè Brat, Oscar Jarque, Víctor Iturrioz, Kenneth
Jordan, Mònica Pérez, Àlex Ramirez, José Antonio Ruiz

Índex

Pàgines

Annex estadístic

1.	Llengua de comunicació general de l'establiment	1
2.	Organització de l'oferta de llibres segons la llengua	6
3.	Oferta de llibres segons la llengua i les tècniques del <i>merchandising</i>	20
3.1.	La dimensió de l'oferta de llibres segons la llengua	21
3.2.	L'exposició dels llibres segons la llengua	27
3.3.	L'animació de les vendes de llibres segons la llengua	42
4.	Valoracions de caràcter qualitatiu expressades pels responsables dels establiments entrevistats	64

1.) Llengua de comunicació general de l'establiment

1.1.a. Senyalització general de l'establiment.

	Nombre de casos	Percentatge
Català	148	68,5
Castellà	10	4,6
Català i castellà	13	6,0
Castellà i altres	1	0,5
Català, castellà i altres	4	1,9
Total	176	81,5
N.d.	3	1,4
Sense senyalització	37	17,1
Total	216	100,0

1.1.b. Senyalització general de l'establiment per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	Castellà i altres	Català, castellà i altres	Total
Llibreries mitjanes-grans	94,1	2,9	0,0	1,5	1,5	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	23,1	0,0	76,9	0,0	0,0	100,0
Hipermercats	93,8	0,0	6,3	0,0	0,0	100,0
Llibreries petites	87,8	12,2	0,0	0,0	0,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	50,0	0,0	0,0	50,0	100,0
Total	84,1	5,7	7,4	0,6	2,3	100,0

1.2.a. Senyalització de les seccions / matèries.

	Nombre de casos	Percentatge
Català	120	55,6
Castellà	5	2,3
Català i castellà	14	6,5
Castellà i altres	1	0,5
Català, castellà i altres	2	0,9
Total	142	65,7
N.d.	3	1,4
Sense senyalització	71	32,9
Total	216	100,0

1.2.b. Senyalització de les seccions/matèries per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	Castellà i altres	Català, castellà i altres	Total
Llibreries mitjanes-grans	94,9	0,0	1,7	1,7	1,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	7,7	0,0	92,3	0,0	0,0	100,0
Hipermercats	100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
Llibreries petites	90,6	6,3	3,1	0,0	0,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	75,0	0,0	0,0	25,0	100,0
Total	84,5	3,5	9,9	0,7	1,4	100,0

1.3.a. Llengua de comunicació de l'establiment:

La llibreria edita periòdicament un fullet/butlletí sobre llibres.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	17	7,9
No	143	66,2
Total	160	74,1
N.d.	56	25,9
Total	216	100,0

1.3.b. La llibreria edita periòdicament un fullet/butlletí sobre llibres per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	18,6	81,4	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	75,0	25,0	100,0
Hipermercats	0,0	100,0	100,0
Llibreries petites	0,0	100,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	12,5	87,5	100,0
Total	10,6	89,4	100,0

1.3.c. Llengua en que la llibreria edita periòdicament un fullet/butlletí sobre llibres per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Català i castellà	Total
Llibreries mitjanes-grans	84,6	15,4	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	100,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	100,0	100,0
Total	64,7	35,3	100,0

**1.4.a. Llengua de comunicació de l'establiment:
La llibreria disposa de pàgina web pròpia.**

	Nombre de casos	Percentatge
Si	105	48,6
No	111	51,4
Total	216	100,0

1.4.b. La llibreria disposa de pàgina web pròpia per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	34,7	65,3	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,0	0,0	100,0
Hipermercats	97,9	2,1	100,0
Llibreries petites	18,1	81,9	100,0
Llibreries d'estacions de transport	75,0	25,0	100,0
Total	48,6	51,4	100,0

1.4.c. Llengua de la pàgina web de que disposa la llibreria per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	Castellà i altres	Català, castellà i altres	Total
Llibreries mitjanes-grans	61,5	3,8	30,8	0,0	3,8	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	30,8	0,0	0,0	69,2	100,0
Hipermercats	6,4	68,1	17,0	0,0	8,5	100,0
Llibreries petites	76,9	0,0	23,1	0,0	0,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	0,0	100,0	0,0	100,0

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Total	27,6	35,2	18,1	5,7	13,3	100,0
--------------	-------------	-------------	-------------	------------	-------------	--------------

2.) Organització de l'oferta de llibres segons la llengua

A.) Organització en l'establiment dels llibres de literatura

2.1.a. Organització en l'establiment dels llibres de narrativa.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	149	69,0
Sense secció i amb apartat	28	13,0
Sense secció ni apartat	32	14,8
No té llibres de la matèria	7	3,2
Total	216	100,0

2.1.b. Organització en l'establiment dels llibres de narrativa per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	80,0	10,7	5,3	4,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,0	0,0	0,0	0,0	100,0
Hipermercats	64,6	12,5	20,8	2,1	100,0
Llibreries petites	51,4	19,4	25,0	4,2	100,0
Llibreries d'estacions de transport	100,0	0,0	0,0	0,0	100,0
Total	69,0	13,0	14,8	3,2	100,0

2.1.c. Classificació dels llibres de narrativa segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Català i castellà	No classifica	Català, castellà i altres	Total
Llibreries mitjanes-grans	1,5	75,0	22,1	1,5	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	100,0	0,0	0,0	100,0
Hipermercats	0,0	29,7	67,6	2,7	100,0
Llibreries petites	0,0	78,4	21,6	0,0	100,0
Llibreries d'estacions de	0,0	87,5	12,5	0,0	100,0

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

transport					
Total	0,6	68,9	29,4	1,1	100,0

2.2.a. Organització en l'establiment dels llibres de poesia.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	43	19,9
Sense secció i amb apartat	38	17,6
Sense secció ni apartat	39	18,1
No té llibres de la matèria	96	44,4
Total	216	100,0

2.2.b. Organització en l'establiment dels llibres de poesia per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	40,0	29,3	12,0	18,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	46,2	7,7	23,1	23,1	100,0
Hipermercats	0,0	2,1	10,4	87,5	100,0
Llibreries petites	9,7	19,4	29,2	41,7	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	12,5	87,5	100,0
Total	19,9	17,6	18,1	44,4	100,0

2.2.c. Classificació dels llibres de poesia segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Català i castellà	No classifica	Català, castellà i altres	Total
Llibreries mitjanes-grans	1,9	38,5	59,6	0,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	14,3	85,7	0,0	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	100,0	0,0	100,0
Llibreries petites	0,0	23,8	76,2	0,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-
Total	1,2	32,1	66,7	0,0	100,0

2.3.a. Organització en l'establiment dels llibres de teatre.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	29	13,4
Sense secció i amb apartat	23	10,6
Sense secció ni apartat	47	21,8
No té llibres de la matèria	117	54,2
Total	216	100,0

2.3.b. Organització en l'establiment dels llibres de teatre per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	32,0	20,0	18,7	29,3	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	23,1	0,0	38,5	38,5	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	8,3	91,7	100,0
Llibreries petites	2,8	11,1	33,3	52,8	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Total	13,4	10,6	21,8	54,2	100,0

2.3.c. Classificació dels llibres de teatre segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	2,6	2,6	28,2	66,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Hipermercats	-	-	-	-	100,0
Llibreries petites	0,0	0,0	10,0	90,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-
Total	1,9	1,9	23,1	73,1	100,0

2.4.a. Organització en l'establiment dels clàssics.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	29	13,4
Sense secció i amb apartat	25	11,6
Sense secció ni apartat	54	25,0
No té llibres de la matèria	108	50,0
Total	216	100,0

2.4.b. Organització en l'establiment dels clàssics per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	24,0	22,7	30,7	22,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	30,8	0,0	38,5	30,8	100,0
Hipermercats	2,1	0,0	6,3	91,7	100,0
Llibreries petites	8,3	11,1	31,9	48,6	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Total	13,4	11,6	25,0	50,0	100,0

2.4.c. Classificació dels clàssics segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	Català, castellà i altres	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	2,9	5,7	20,0	2,9	68,6	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	0,0	25,0	0,0	75,0	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries petites	0,0	0,0	14,3	0,0	85,7	100,0
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-	-
Total	1,9	3,7	18,5	1,9	74,1	100,0

2.5.a. Organització en l'establiment d'altres llibres de literatura.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	21	9,7
Sense secció i amb apartat	19	8,8
Sense secció ni apartat	75	34,7
No té llibres de la matèria	101	46,8
Total	216	100,0

2.5.b. Organització en l'establiment d'altres llibres de literatura per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	17,3	9,3	37,3	36,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	23,1	7,7	30,8	38,5	100,0
Hipermercats	2,1	4,2	31,3	62,5	100,0
Llibreries petites	5,6	12,5	38,9	43,1	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Total	9,7	8,8	34,7	46,8	100,0

2.5.c. Classificació d'altres llibres de literatura segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català i castellà	Català, castellà i altres	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	5,0	10,0	85,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	0,0	100,0	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries petites	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Total	2,5	5,0	92,5	100,0
--------------	------------	------------	-------------	--------------

2.6.a. Organització en l'establiment dels llibres de literatura en general(*).

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	29	13,4
Sense secció i amb apartat	9	4,2
Sense secció ni apartat	129	59,7
No té llibres de la matèria	49	22,7
Total	216	100,0

**2.6.b. Organització en l'establiment dels llibres de literatura en general(*)
per tipologia de l'establiment.**

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	17,3	1,3	65,3	16,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	15,4	0,0	69,2	15,4	100,0
Hipermercats	0,0	4,2	64,6	31,3	100,0
Llibreries petites	19,4	8,3	55,6	16,7	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Total	13,4	4,2	59,7	22,7	100,0

2.6.c. Classificació dels llibres de literatura en general(*) segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Català i castellà	Català, castellà i altres	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	7,1	21,4	0,0	71,4	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries petites	5,0	45,0	5,0	45,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-
Total	5,3	31,6	2,6	60,5	100,0

Nota: () Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".*

B.) Organització en l'establiment dels llibres de divulgació i llibre pràctic

2.7.a. Organització en l'establiment dels llibres de divulgació.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	19	8,8
Sense secció i amb apartat	9	4,2
Sense secció ni apartat	133	61,6
No té llibres de la matèria	55	25,5
Total	216	100,0

2.7.b. Organització en l'establiment dels llibres de divulgació per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	9,3	4,0	64,0	22,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	15,4	0,0	69,2	15,4	100,0
Hipermercats	0,0	4,2	62,5	33,3	100,0
Llibreries petites	13,9	5,6	63,9	16,7	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Total	8,8	4,2	61,6	25,5	100,0

2.7.c. Classificació dels llibres de divulgació segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Català i castellà	Català, castellà i altres	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	10,0	20,0	0,0	70,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Llibreries petites	0,0	0,0	7,1	92,9	100,0
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-
Total	3,6	7,1	3,6	85,7	100,0

2.8.a. Organització en l'establiment dels llibres d'història.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	61	28,2
Sense secció i amb apartat	27	12,5
Sense secció ni apartat	57	26,4
No té llibres de la matèria	71	32,9
Total	216	100,0

2.8.b. Organització en l'establiment dels llibres d'història per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	50,7	25,3	13,3	10,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	92,3	0,0	7,7	0,0	100,0
Hipermercats	2,1	0,0	31,3	66,7	100,0
Llibreries petites	13,9	11,1	36,1	38,9	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	62,5	37,5	100,0
Total	28,2	12,5	26,4	32,9	100,0

2.8.c. Classificació dels llibres d'història segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	1,8	0,0	12,3	86,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	8,3	0,0	91,7	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries petites	0,0	0,0	5,6	94,4	100,0
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-
Total	1,1	1,1	9,1	88,6	100,0

2.9.a. Organització en l'establiment dels llibres de gastronomia.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	92	42,6
Sense secció i amb apartat	65	30,1
Sense secció ni apartat	40	18,5
No té llibres de la matèria	19	8,8
Total	216	100,0

2.9.b. Organització en l'establiment dels llibres de gastronomia per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	56,0	33,3	8,0	2,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,0	0,0	0,0	0,0	100,0
Hipermercats	37,5	29,2	27,1	6,3	100,0
Llibreries petites	25,0	33,3	26,4	15,3	100,0
Llibreries d'estacions de transport	12,5	25,0	25,0	37,5	100,0
Total	42,6	30,1	18,5	8,8	100,0

2.9.c. Classificació dels llibres de gastronomia segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Castellà	Català i castellà	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	0,0	10,4	89,6	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	7,7	92,3	100,0
Hipermercats	3,1	0,0	96,9	100,0
Llibreries petites	0,0	4,8	95,2	100,0
Llibreries d'estacions de transport	33,3	0,0	66,7	100,0
Total	1,3	6,4	92,4	100,0

2.10.a. Organització en l'establiment dels llibres d'auto-ajuda.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	68	31,5
Sense secció i amb apartat	59	27,3
Sense secció ni apartat	59	27,3
No té llibres de la matèria	30	13,9
Total	216	100,0

2.10.b. Organització en l'establiment dels llibres d'auto-ajuda per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	37,3	36,0	20,0	6,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	84,6	0,0	7,7	7,7	100,0
Hipermercats	27,1	25,0	33,3	14,6	100,0
Llibreries petites	20,8	22,2	33,3	23,6	100,0
Llibreries d'estacions de transport	12,5	50,0	37,5	0,0	100,0
Total	31,5	27,3	27,3	13,9	100,0

2.10.c. Classificació dels llibres d'auto-ajuda segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Castellà	Català i castellà	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	1,8	7,3	90,9	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	0,0	100,0	100,0
Hipermercats	4,0	0,0	96,0	100,0
Llibreries petites	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	20,0	0,0	80,0	100,0
Total	2,4	3,1	94,5	100,0

2.11.a. Organització en l'establiment dels llibres d'assaig d'actualitat.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	37	17,1
Sense secció i amb apartat	27	12,5
Sense secció ni apartat	89	41,2
No té llibres de la matèria	63	29,2
Total	216	100,0

2.11.b. Organització en l'establiment dels llibres d'assaig d'actualitat per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	29,3	24,0	33,3	13,3	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	46,2	7,7	30,8	15,4	100,0
Hipermercats	4,2	4,2	41,7	50,0	100,0
Llibreries petites	9,7	6,9	48,6	34,7	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	12,5	62,5	25,0	100,0
Total	17,1	12,5	41,2	29,2	100,0

2.11.c. Classificació dels llibres d'assaig d'actualitat segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Castellà	Català i castellà	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	0,0	12,5	87,5	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	14,3	0,0	85,7	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries petites	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	100,0	100,0
Total	1,6	7,8	90,6	100,0

2.12.a. Organització en l'establiment dels llibres de turisme i viatges.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	98	45,4
Sense secció i amb apartat	51	23,6
Sense secció ni apartat	26	12,0
No té llibres de la matèria	41	19,0
Total	216	100,0

2.12.b. Organització en l'establiment dels llibres de turisme i viatges per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	62,7	26,7	5,3	5,3	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,0	0,0	0,0	0,0	100,0
Hipermercats	27,1	20,8	16,7	35,4	100,0
Llibreries petites	25,0	27,8	19,4	27,8	100,0
Llibreries d'estacions de transport	87,5	12,5	0,0	0,0	100,0
Total	45,4	23,6	12,0	19,0	100,0

2.12.c. Classificació dels llibres de turisme i viatges segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Castellà	Català i castellà	No classifica	Total
Llibreries mitjanes-grans	0,0	11,9	88,1	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	0,0	100,0	100,0
Hipermercats	4,3	0,0	95,7	100,0
Llibreries petites	0,0	0,0	100,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	75,0	0,0	25,0	100,0
Total	4,7	5,4	89,9	100,0

C.) Organització en l'establiment dels llibres infantils i juvenils

2.13.a. Organització en l'establiment dels llibres infantils i juvenils.

	Nombre de casos	Percentatge
Amb secció	162	75,0
Sense secció i amb apartat	31	14,4
Sense secció ni apartat	13	6,0
No té llibres de la matèria	10	4,6
Total	216	100,0

2.13.b. Organització en l'establiment dels llibres infantils i juvenils per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Amb secció	Sense secció i amb apartat	Sense secció ni apartat	No té llibres de la matèria	Total
Llibreries mitjanes-grans	85,3	9,3	2,7	2,7	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,0	0,0	0,0	0,0	100,0
Hipermercats	72,9	10,4	12,5	4,2	100,0
Llibreries petites	66,7	19,4	6,9	6,9	100,0
Llibreries d'estacions de transport	25,0	62,5	0,0	12,5	100,0
Total	75,0	14,4	6,0	4,6	100,0

2.13.c. Classificació dels llibres infantils i juvenils segons llengua per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	No classifica	Català, castellà i altres	Total
Llibreries mitjanes-grans	0,0	0,0	26,8	73,2	0,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	0,0	7,7	92,3	0,0	100,0
Hipermercats	0,0	0,0	5,0	95,0	0,0	100,0
Llibreries petites	3,2	0,0	17,7	77,4	1,6	100,0

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Llibreries d'estacions de transport	0,0	14,3	0,0	85,7	0,0	100,0
Total	1,0	0,5	17,1	80,8	0,5	100,0

3.) Oferta de llibres segons la llengua i les tècniques de *merchandising*

3.1. La dimensió de l'oferta de llibres segons la llengua

A.) Mitjana del nombre d'exemplars estimats del fons de llibres de literatura de l'establiment i percentatge de llibres en català i castellà.

3.1. Narrativa.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	75	2.982,2	32,3	67,7
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	9.186,7	20,3	79,7
Hipermercats	48	1.413,9	12,7	87,3
Llibreries petites	71	663,5	37,4	62,6
Llibreries d'estacions de transport	8	596,5	5,5	94,5
Total	215	2.152,8	26,6	73,4

Nota: hi ha un cas sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.2. Poesia.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	75	180,9	42,6	57,4
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	246,8	15,0	85,0
Hipermercats	48	0,0	0,0	0,0
Llibreries petites	71	20,1	52,9	47,1
Llibreries d'estacions de transport	8	0,0	0,0	0,0
Total	215	84,6	38,5	61,5

Nota: hi ha un cas sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.3. Teatre.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	74	82,2	47,5	52,5
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	55,5	39,5	60,5
Hipermercats	48	,3	66,7	33,3
Llibreries petites	72	6,6	60,4	39,6
Llibreries d'estacions de transport	8	0,0	0,0	0,0
Total	215	33,9	47,6	52,4

Nota: hi ha un cas sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.4. Clàssics.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	73	160,4	21,4	78,6
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	240,2	15,8	84,2
Hipermercats	48	5,2	5,0	95,0
Llibreries petites	72	37,7	23,1	76,9
Llibreries d'estacions de transport	8	0,0	0,0	0,0
Total	214	83,1	20,4	79,6

Nota: hi ha dos casos sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.5. Altres literatura.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	74	234,8	18,6	81,4
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	480,8	11,3	88,7
Hipermercats	48	0,0	0,0	0,0
Llibreries petites	72	25,1	28,5	71,5
Llibreries d'estacions de transport	8	0,0	0,0	0,0
Total	215	118,3	17,5	82,5

Nota: hi ha un cas sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.6. Literatura en general^(*).

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	74	336,8	44,1	55,9
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	146,2	15,8	84,2
Hipermercats	48	0,0	0,0	0,0
Llibreries petites	71	128,3	30,6	69,4
Llibreries d'estacions de transport	8	0,0	0,0	0,0
Total	214	167,9	39,2	60,8

Nota: () Inclou els casos en que no és possible desglossar per matèries el gènere "literatura".
Hi ha dos casos sense dades del fons de llibres de la matèria.*

3.7. Total de literatura.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	72	3.947,5	32,6	67,4
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	10.356,1	19,7	80,3
Hipermercats	48	1.419,4	12,7	87,3
Llibreries petites	70	882,0	35,8	64,2
Llibreries d'estacions de transport	8	596,5	5,5	94,5
Total	211	2.623,2	27,1	72,9

Nota: hi ha cinc casos sense dades del fons de llibres de la matèria.

B.) Mitjana del nombre d'exemplars estimats del fons de llibres de divulgació i llibre pràctic de l'establiment i percentatge de llibres en català i castellà.

3.8. Divulgació general i llibre pràctic en general.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	75	8,0	20,9	79,1
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	300,0	13,1	86,9
Hipermercats	48	0,0	0,0	0,0
Llibreries petites	72	52,0	17,0	83,0
Llibreries d'estacions de transport	8	0,0	0,0	0,0
Total	216	38,2	15,5	84,5

3.9. Història.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	75	484,3	33,3	66,7
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	1.218,5	22,1	77,9
Hipermercats	48	0,0	0,0	0,0
Llibreries petites	71	45,5	41,2	58,8
Llibreries d'estacions de transport	8	1,6	0,0	100,0
Total	215	257,7	30,5	69,5

Nota: hi ha un cas sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.10. Gastronomia.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	75	294,2	27,6	72,4
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	1.069,2	27,1	72,9
Hipermercats	48	78,9	7,9	92,1
Llibreries petites	71	67,8	31,0	69,0
Llibreries d'estacions de	8	6,5	0,0	100,0

transport				
Total	215	207,5	26,1	73,9

Nota: hi ha un cas sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.11. Auto-ajuda.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	73	246,5	18,6	81,4
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	818,9	19,7	80,3
Hipermercats	48	74,3	9,0	91,0
Llibreries petites	72	57,6	21,9	78,1
Llibreries d'estacions de transport	8	198,0	5,4	94,6
Total	214	177,3	17,8	82,2

Nota: hi ha dos casos sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.12. Assaig d'actualitat.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	75	191,7	22,7	77,3
Grans superfícies (en cultura i lleure)	12	450,0	11,0	89,0
Hipermercats	48	11,0	0,2	99,8
Llibreries petites	72	35,9	41,9	58,1
Llibreries d'estacions de transport	8	6,3	48,0	52,0
Total	215	106,7	21,7	78,3

Nota: hi ha un cas sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.13. Turisme i viatges.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	75	618,9	19,7	80,3
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	1.953,3	12,6	87,4
Hipermercats	48	108,4	0,6	99,4
Llibreries petites	71	107,1	15,2	84,8
Llibreries d'estacions de transport	8	204,3	0,0	100,0
Total	215	401,2	15,7	84,3

Nota: hi ha un cas sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.14. Total de llibres de divulgació i llibre pràctic.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	73	1.826,1	24,3	75,7
Grans superfícies (en cultura i lleure)	12	5.727,4	17,0	83,0
Hipermercats	48	272,7	5,0	95,0
Llibreries petites	71	368,0	25,3	74,7
Llibreries d'estacions de transport	8	416,6	3,3	96,7
Total	212	1.153,7	21,0	79,0

Nota: hi ha quatre casos sense dades del fons de llibres de la matèria.

C.) Mitjana del nombre d'exemplars estimats del fons de llibres infantils i juvenils de l'establiment i percentatge de llibres en català i castellà.

3.15. Infantil i juvenil.

	Nombre de casos	Mitjana del total estimat de llibres	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	74	5.593,2	65,7	34,3
Grans superfícies (en cultura i lleure)	13	7.395,4	44,0	56,0
Hipermercats	48	1.099,3	35,4	64,6
Llibreries petites	69	986,1	72,7	27,3
Llibreries d'estacions de transport	8	36,3	37,3	62,7
Total	212	2.977,0	60,6	39,4

Nota: hi ha quatre casos sense dades del fons de llibres de la matèria.

3.2. L'exposició dels llibres segons la llengua

A.) Mitjana de les portades en català i castellà i percentatge (*en % horitzontals*) del total de *llibres de literatura* de l'establiment, per forma d'exposició.

3.16. Portades de llibres sobre les taules.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	36,81	61,81	75	37,3	62,7
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,08	395,85	13	20,2	79,8
Hipermercats	4,08	32,56	48	11,1	88,9
Llibreries petites	14,60	27,32	72	34,8	65,2
Llibreries d'estacions de transport	0,25	78,50	8	0,3	99,7
Total	24,59	64,54	216	27,6	72,4

3.17. Portades en piràmides a terra.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	9,00	18,76	75	32,4	67,6
Grans superfícies (en cultura i lleure)	4,15	32,62	13	11,3	88,7
Hipermercats	0,65	7,08	48	8,4	91,6
Llibreries petites	1,00	1,46	72	40,7	59,3
Llibreries d'estacions de transport	0,00	1,00	8	0,0	100,0
Total	3,85	10,57	216	26,7	73,3

3.18. Portades de llibres en prestatges a nivell dels ulls.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	23,36	49,84	75	31,9	68,1
Grans superfícies (en cultura i lleure)	71,23	406,54	13	14,9	85,1
Hipermercats	19,81	278,46	48	6,6	93,4
Llibreries petites	11,01	25,58	72	30,1	69,9
Llibreries d'estacions de transport	14,63	55,88	8	20,7	79,3
Total	21,01	114,25	216	15,5	84,5

3.19. Portades de llibres en capçaleres góndola.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	6,39	5,85	75	52,2	47,8
Grans superfícies (en cultura i lleure)	28,46	120,46	13	19,1	80,9
Hipermercats	2,13	22,50	48	8,6	91,4
Llibreries petites	4,85	1,85	72	72,4	27,6
Llibreries d'estacions de transport	3,75	0,75	8	83,3	16,7
Total	6,16	14,93	216	29,2	70,8

3.20. Portades de llibres en expositors propis.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	34,41	22,07	75	60,9	39,1
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,31	24,23	13	1,3	98,7
Hipermercats	1,81	51,75	48	3,4	96,6
Llibreries petites	18,03	41,64	72	30,2	69,8

Llibreries d'estacions de transport	18,25	87,50	8	17,3	82,7
Total	19,06	37,74	216	33,6	66,4

3.21. Portades de llibres en expositors de l'editor.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	22,87	90,29	75	20,2	79,8
Grans superfícies (en cultura i lleure)	15,46	95,62	13	13,9	86,1
Hipermercats	0,56	21,67	48	2,5	97,5
Llibreries petites	11,90	70,40	72	14,5	85,5
Llibreries d'estacions de transport	0,00	48,88	8	0,0	100,0
Total	12,96	67,20	216	16,2	83,8

B.) Mitjana de les portades en català i castellà i percentatge (en % horitzontals) del total de llibres de divulgació general i pràctics de l'establiment, per forma d'exposició.

3.22. Portades de llibres en taules.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	12,59	18,09	75	41,0	59,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	40,23	207,08	13	16,3	83,7
Hipermercats	1,08	8,67	48	11,1	88,9
Llibreries petites	1,81	3,81	72	32,2	67,8
Llibreries d'estacions de transport	0,00	43,00	8	0,0	100,0
Total	7,63	23,53	216	24,5	75,5

3.23. Portades de llibres en piràmides a terra.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	3,47	8,56	75	28,8	71,2
Grans superfícies (en cultura i lleure)	3,54	8,54	13	29,3	70,7
Hipermercats	0,02	0,67	48	3,0	97,0
Llibreries petites	0,01	1,07	72	1,3	98,7
Llibreries d'estacions de transport	0,00	1,88	8	0,0	100,0
Total	1,43	4,06	216	26,0	74,0

3.24. Portades de llibres en prestatges a nivell dels ulls.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	6,73	12,41	75	35,2	64,8
Grans superfícies (en cultura i lleure)	15,31	291,31	13	5,0	95,0
Hipermercats	6,42	73,85	48	8,0	92,0
Llibreries petites	2,25	7,64	72	22,8	77,2
Llibreries d'estacions de transport	0,88	47,38	8	1,8	98,2
Total	5,47	42,56	216	11,4	88,6

3.25. Portades de llibres en capçaleres góndola.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	2,87	2,71	75	51,4	48,6
Grans superfícies (en cultura i lleure)	4,85	40,54	13	10,7	89,3
Hipermercats	0,17	1,75	48	8,7	91,3
Llibreries petites	0,04	0,00	72	100,0	0,0
Llibreries d'estacions de transport	0,00	0,13	8	0,0	100,0
Total	1,34	3,77	216	26,2	73,8

3.26. Portades de llibres en expositors propis.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	0,37	2,56	75	12,7	87,3
Grans superfícies (en cultura i lleure)	1,38	22,85	13	5,7	94,3
Hipermercats	0,00	4,40	48	0,0	100,0
Llibreries petites	0,79	10,14	72	7,2	92,8

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Llibreries d'estacions de transport	2,38	65,38	8	3,5	96,5
Total	0,56	9,04	216	5,9	94,1

3.27. Portades de llibres en expositors de l'editor.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	0,89	0,99	75	47,5	52,5
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,23	33,15	13	0,7	99,3
Hipermercats	0,02	0,88	48	2,3	97,7
Llibreries petites	0,28	0,67	72	29,4	70,6
Llibreries d'estacions de transport	0,13	2,13	8	5,6	94,4
Total	0,43	2,83	216	13,1	86,9

C.) Mitjana de les portades en català i castellà i percentatge (*en % horitzontals*) del total de *llibres infantils i juvenils* de l'establiment, per forma d'exposició.

3.28. Portades de llibres sobre taules.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	16,41	8,27	75	66,5	33,5
Grans superfícies (en cultura i lleure)	23,38	48,38	13	32,6	67,4
Hipermercats	3,54	10,25	48	25,7	74,3
Llibreries petites	2,90	0,56	72	83,9	16,1
Llibreries d'estacions de transport	2,00	16,00	8	11,1	88,9
Total	8,94	8,84	216	50,3	49,7

3.29. Portades de llibres en piràmides a terra.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	2,29	1,83	75	55,7	44,3
Grans superfícies (en cultura i lleure)	5,00	10,08	13	33,2	66,8
Hipermercats	0,02	0,42	48	4,8	95,2
Llibreries petites	0,96	1,79	72	34,8	65,2
Llibreries d'estacions de transport	0,13	4,00	8	3,0	97,0
Total	1,43	2,08	216	40,7	59,3

3.30. Portades de llibres en prestatges a nivell dels ulls.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	10,21	8,45	75	54,7	45,3
Grans superfícies (en cultura i lleure)	40,92	85,77	13	32,3	67,7
Hipermercats	31,19	98,69	48	24,0	76,0
Llibreries petites	9,07	6,65	72	57,7	42,3
Llibreries d'estacions de transport	6,50	3,63	8	64,2	35,8
Total	16,20	32,38	216	33,4	66,6

3.31. Portades de llibres en capçaleres gòndola.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	4,21	1,63	75	72,1	27,9
Grans superfícies (en cultura i lleure)	6,23	21,08	13	22,8	77,2
Hipermercats	2,02	7,92	48	20,3	79,7
Llibreries petites	1,08	0,71	72	60,5	39,5

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Llibreries d'estacions de transport	0,00	0,13	8	0,0	100,0
Total	2,65	3,83	216	40,9	59,1

3.32. Portades de llibres en expositors propis.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	5,35	2,29	75	70,0	30,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	1,92	4,38	13	30,5	69,5
Hipermercats	1,81	5,71	48	24,1	75,9
Llibreries petites	2,22	1,31	72	63,0	37,0
Llibreries d'estacions de transport	3,25	24,25	8	11,8	88,2
Total	3,24	3,66	216	46,9	53,1

3.33. Portades de llibres en expositors de l'editor.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	5,43	4,47	75	54,9	45,1
Grans superfícies (en cultura i lleure)	2,69	6,92	13	28,0	72,0
Hipermercats	0,73	1,52	48	32,4	67,6
Llibreries petites	5,18	1,53	72	77,2	22,8
Llibreries d'estacions de transport	1,75	0,75	8	70,0	30,0
Total	4,00	2,84	216	58,5	41,5

D.) Mitjana de les portades, en les diferents formes d'exposició, en català i castellà i percentatge (en % horitzontals) del total de llibres segons les diferents matèries.

3.34. Portades de llibres de narrativa.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	109,96	195,71	75	36,0	64,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	219,00	1.047,77	13	17,3	82,7
Hipermercats	26,96	405,54	48	6,2	93,8
Llibreries petites	42,71	126,26	72	25,3	74,7
Llibreries d'estacions de transport	36,88	272,50	8	11,9	88,1
Total	72,95	273,31	216	21,1	78,9

3.35. Portades de llibres de poesia.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	2,09	3,55	75	37,1	62,9
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,46	7,54	13	5,8	94,2
Hipermercats	0,81	3,10	48	20,7	79,3
Llibreries petites	0,39	1,50	72	20,6	79,4
Llibreries d'estacions de transport	0,00	0,00	8	0,0	0,0
Total	1,06	2,88	216	27,0	73,0

3.36. Portades de llibres de teatre.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	0,81	1,40	75	36,7	63,3
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,15	0,38	13	28,6	71,4
Hipermercats	0,02	0,02	48	50,0	50,0
Llibreries petites	0,00	0,18	72	0,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,00	0,00	8	0,0	0,0
Total	0,30	0,57	216	34,0	66,0

3.37. Portades de llibres de clàssics.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	0,65	2,07	75	24,0	76,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,00	0,92	13	0,0	100,0
Hipermercats	0,00	1,25	48	0,0	100,0
Llibreries petites	0,03	0,85	72	3,2	96,8
Llibreries d'estacions de transport	0,00	0,00	8	0,0	0,0
Total	0,24	1,33	216	15,0	85,0

3.38. Portades d'altres llibres de literatura.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	0,53	3,60	75	12,9	87,1
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,00	0,00	13	0,0	0,0
Hipermercats	0,00	0,79	48	0,0	100,0
Llibreries petites	0,01	0,00	72	100,0	0,0

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Llibreries d'estacions de transport	0,00	0,00	8	0,0	0,0
Total	0,19	1,43	216	11,7	88,3

3.39. Portades de llibres de literatura en general.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	18,79	42,31	75	30,8	69,2
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,08	18,69	13	0,4	99,6
Hipermercats	1,25	3,31	48	27,4	72,6
Llibreries petites	18,25	39,46	72	31,6	68,4
Llibreries d'estacions de transport	0,00	0,00	8	0,0	0,0
Total	12,89	29,70	216	30,3	69,7

3.40. Portades de llibres de divulgació i llibre pràctic en general.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	1,99	1,89	75	51,2	48,8
Grans superfícies (en cultura i lleure)	6,38	37,62	13	14,5	85,5
Hipermercats	2,81	5,73	48	32,9	67,1
Llibreries petites	0,86	0,96	72	47,3	52,7
Llibreries d'estacions de transport	0,00	0,00	8	0,0	0,0
Total	1,99	4,51	216	30,6	69,4

3.41. Portades de llibres d'història.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	6,13	11,21	75	35,4	64,6
Grans superfícies (en cultura i lleure)	16,46	104,15	13	13,6	86,4
Hipermercats	0,50	7,73	48	6,1	93,9
Llibreries petites	1,07	0,90	72	54,2	45,8

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Llibreries d'estacions de transport	0,00	1,63	8	0,0	100,0
Total	3,59	12,24	216	22,7	77,3

3.42. Portades de llibres gastronomia.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	5,24	10,28	75	33,8	66,2
Grans superfícies (en cultura i lleure)	20,23	262,54	13	7,2	92,8
Hipermercats	2,15	26,04	48	7,6	92,4
Llibreries petites	1,00	4,65	72	17,7	82,3
Llibreries d'estacions de transport	0,25	5,50	8	4,3	95,7
Total	3,86	26,91	216	12,5	87,5

3.43. Portades de llibres d'auto-ajuda.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	3,25	7,39	75	30,6	69,4
Grans superfícies (en cultura i lleure)	4,62	20,08	13	18,7	81,3
Hipermercats	0,58	20,60	48	2,8	97,2
Llibreries petites	0,43	4,01	72	9,7	90,3
Llibreries d'estacions de transport	2,50	92,00	8	2,6	97,4
Total	1,77	13,10	216	11,9	88,1

3.44. Portades de llibres d'assaig d'actualitat.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	4,01	4,99	75	44,6	55,4
Grans superfícies (en cultura i lleure)	3,46	22,85	13	13,2	86,8
Hipermercats	1,42	6,25	48	18,5	81,5
Llibreries petites	0,26	1,51	72	14,8	85,2

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Llibreries d'estacions de transport	0,63	3,75	8	14,3	85,7
Total	2,03	5,14	216	28,3	71,7

3.45. Portades de llibres de turisme i viatges.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	6,29	9,56	75	39,7	60,3
Grans superfícies (en cultura i lleure)	14,38	156,23	13	8,4	91,6
Hipermercats	0,25	23,85	48	1,0	99,0
Llibreries petites	1,56	11,28	72	12,1	87,9
Llibreries d'estacions de transport	0,00	57,00	8	0,0	100,0
Total	3,63	23,89	216	13,2	86,8

3.46. Portades de llibres infantils i juvenils.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	43,91	26,93	75	62,0	38,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	80,15	176,62	13	31,2	68,8
Hipermercats	39,31	124,50	48	24,0	76,0
Llibreries petites	21,42	12,54	72	63,1	36,9
Llibreries d'estacions de transport	13,63	48,75	8	21,8	78,2
Total	36,45	53,63	216	40,5	59,5

E.) Mitjana dels llibres exposats a caixa i a l'aparador en català i castellà i percentatge (en % horitzontals) per tipologia d'establiment.

3.47. Total de portades exposades a caixa i a l'aparador.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	45,4	49,2	75	48,0	52,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,7	11,5	13	5,7	94,3
Hipermercats	0,6	3,1	48	15,3	84,7
Llibreries petites	20,3	31,2	71	39,8	60,2
Llibreries d'estacions de transport	2,6	52,1	8	4,8	95,2
Total	22,8	30,8	215	42,6	57,4

Nota: hi ha un cas sense dades dels llibres exposats a l'aparador.

3.48. Total de portades exposades a caixa (a darrera el mostrador, al costat i davant la caixa).

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	16,0	13,3	75	54,6	45,4
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,5	6,2	13	7,0	93,0
Hipermercats	0,4	2,9	48	11,4	88,6
Llibreries petites	2,3	2,4	72	48,2	51,8
Llibreries d'estacions de transport	0,1	2,0	8	5,9	94,1
Total	6,4	6,5	216	49,6	50,4

3.49. Total de portades exposades a l'aparador.

	Mitjana de llibres en català	Mitjana de llibres en castellà	Nombre de casos	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	29,4	35,9	75	45,0	55,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,2	5,3	13	4,2	95,8
Hipermercats	0,2	0,2	48	50,0	50,0
Llibreries petites	18,1	28,8	71	38,9	61,1
Llibreries d'estacions de transport	2,5	50,1	8	4,8	95,2
Total	16,4	24,2	215	40,4	59,6

Nota: hi ha un cas sense dades dels llibres exposats a l'aparador.

3.3. L'animació de les vendes de llibres segons la llengua

3.50. a. Establiments segons si disposen d'una llista exposada al públic de llibres més venuts.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	40	18,5
No	173	80,1
Total	213	98,6
N.d.	3	1,4
Total	216	100,0

3.50. b. Establiments segons si disposen d'una llista exposada al públic de llibres més venuts per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	12,0	88,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	38,5	61,5	100,0
Hipermercats	46,7	53,3	100,0
Llibreries petites	1,4	98,6	100,0
Llibreries d'estacions de transport	50,0	50,0	100,0
Total	18,8	81,2	100,0

3.51. a. Establiments segons si disposen d'una única llista exposada al públic de llibres més venuts.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	23	57,5
No	16	40,0
Total	39	97,5
N.d.	1	2,5
Total	40	100,0

3.51. b. Establiments segons si disposen d'una única llista exposada al públic de llibres més venuts per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	87,5	12,5	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	60,0	40,0	100,0
Hipermercats	42,9	57,1	100,0
Llibreries petites	0,0	100,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	100,0	0,0	100,0
Total	59,0	41,0	100,0

3.51.c. Nombre de llibres en català i castellà de la llista única exposada al públic de llibres més venuts per tipologia de l'establiment.

	Nombre de casos	Mitjana dels llibres en català	Mitjana dels llibres en castellà	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	6	7,50	5,67	57,0	43,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	3	1,33	9,33	12,5	87,5
Hipermercats	8	1,00	14,38	6,5	93,5
Llibreries petites	0	0,00	0,00	0,0	0,0
Llibreries d'estacions de transport	4	0,25	7,25	3,3	96,7

Associació d' Editors en Llengua Catalana

La presència del llibre en català al comerç minorista de llibres de Catalunya

Annex Estadístic

Total	21	2,76	9,81	22,0	78,0
--------------	-----------	-------------	-------------	-------------	-------------

Nota: hi ha dos casos sense dades sobre el nombre de llibres en la llista única de més venuts.

3.52. a. Establiments segons si disposen de dues llistes exposades al públic de llibres més venuts.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	16	40,0
No	23	57,5
Total	39	97,5
N.d.	1	2,5
Total	40	100,0

3.52. b. Establiments segons si disposen de dues llistes exposades al públic de llibres venuts per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	12,5	87,5	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	40,0	60,0	100,0
Hipermercats	57,1	42,9	100,0
Llibreries petites	100,0	0,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	100,0	100,0
Total	41,0	59,0	100,0

3.52.c. Nombre de llibres en català i castellà de les dues llistes exposades al públic de llibres més venuts per tipologia de l'establiment.

	Nombre de casos	Mitjana dels llibres en català	Mitjana dels llibres en castellà
Llibreries mitjanes-grans	1	20,00	20,00
Grans superfícies (en cultura i lleure)	2	15,00	19,00
Hipermercats	12	13,25	20,17
Llibreries petites	1	20,00	20,00
Llibreries d'estacions de transport	0	0,00	0,00

Total	16	14,31	20,00
--------------	-----------	--------------	--------------

3.53. a. Establiments segons si disposen d'alguna altra llista de llibres exposada al públic.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	16	7,4
No	196	90,7
Total	212	98,1
N.d.	4	1,9
Total	216	100,0

3.53. b. Establiments segons si disposen d'alguna altra llista de llibres exposada al públic per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	14,9	85,1	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	7,7	92,3	100,0
Hipermercats	4,4	95,6	100,0
Llibreries petites	2,8	97,2	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	100,0	100,0
Total	7,5	92,5	100,0

3.53.c. Nombre de llibres en català i castellà de l'altra llista de llibres exposada al públic per tipologia de l'establiment.

	Nombre de casos	Mitjana dels llibres en català	Mitjana dels llibres en castellà	% Català	% Castellà
Llibreries mitjanes-grans	8	8,6	11,3	43,4	56,6
Grans superfícies (en cultura i lleure)	1	1,0	6,0	14,3	85,7
Hipermercats	2	15,0	15,0	50,0	50,0
Llibreries petites	1	50,0	150,0	25,0	75,0
Llibreries d'estacions	-	-	-	-	-

de transport					
Total	12	12,5	23,0	35,2	64,8

Nota: hi ha quatre casos sense dades sobre el nombre de llibres en l'altra llista de llibres exposada al públic.

**3.54.a. Llengua d'atenció espontània del venedor.
Sense identificació prèvia de l'enquestador.**

	Nombre de casos	Percentatge
Català	126	58,3
Castellà	23	10,6
Total	149	69,0
N.d.	4	1,9
No procedeix	63	29,2
Total	216	100,0

**3.54.b. Llengua d'atenció espontània del venedor per tipologia de
l'establiment. Sense identificació prèvia de l'enquestador.**

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Total
Llibreries mitjanes-grans	92,8	7,2	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	66,7	33,3	100,0
Llibreries petites	86,6	13,4	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	100,0	100,0
Total	84,6	15,4	100,0

3.55.a. Llengua de resposta del venedor.

Sense identificació prèvia de l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
Català	147	68,1
Castellà	10	4,6
Català i castellà	2	0,9
Total	159	73,6
N.d.	2	0,9
No procedeix	55	25,5
Total	216	100,0

3.55.b. Llengua de resposta del venedor per tipologia de l'establiment.

Sense identificació prèvia de l'enquestador.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	Total
Llibreries mitjanes-grans	94,7	4,0	1,3	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,0	0,0	0,0	100,0
Llibreries petites	94,4	4,2	1,4	100,0
Llibreries d'estacions de transport	42,9	57,1	0,0	100,0
Total	92,5	6,3	1,3	100,0

3.56.a. El venedor pregunta la llengua del llibre demanat.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	73	33,8
No	78	36,1
Total	151	69,9
N.d.	10	4,6
No procedeix	55	25,5
Total	216	100,0

3.56.b. El venedor pregunta la llengua del llibre demanat per tipologia de l'establiment.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	50,7	49,3	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	33,3	66,7	100,0
Llibreries petites	52,2	47,8	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	100,0	100,0
Total	48,3	51,7	100,0

3.57.a. Casos que es disposa del llibre demanat.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	210	48,6
No	114	26,4
Total	324	75,0
No procedeix	108	25,0
Total	432	100,0

3.57.b. Casos que es disposa del llibre demanat per tipologia de l'establiment.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	74,0	26,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	92,9	7,1	100,0
Llibreries petites	50,7	49,3	100,0
Llibreries d'estacions de transport	81,3	18,8	100,0
Total	64,8	35,2	100,0

3.58.a. Llengua en que es lliuren els títols demanats.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
Català	163	77,6
Castellà	20	9,5
Català i castellà	21	10,0
Total	204	97,1
N.d.	6	2,9
Total	210	100,0

3.58.b. Llengua en que es lliuren els títols demanats per tipologia d'establiment.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	Total
Llibreries mitjanes-grans	85,7	6,7	7,6	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	76,9	15,4	7,7	100,0
Llibreries petites	84,9	11,0	4,1	100,0
Llibreries d'estacions de transport	7,7	23,1	69,2	100,0
Total	79,9	9,8	10,3	100,0

3.59.a. Quan el títol lliurat és en català, tenen el títol en una llengua diferent a la lliurada.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	111	68,1
No	35	21,5
Total	146	89,6
N.d.	17	10,4
Total	163	100,0

3.59.b. Quan el títol lliurat és en català, tenen el títol en una llengua diferent a la lliurada, per tipologia d'establiment.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	78,8	21,3	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,0	0,0	100,0
Llibreries petites	70,7	29,3	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	100,0	100,0
Total	76,0	24,0	100,0

3.60.a. Quan el títol lliurat és en castellà, tenen el títol en una llengua diferent a la lliurada.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	4	20,0
No	15	75,0
Total	19	95,0
N.d.	1	5,0
Total	20	100,0

3.60.b. Quan el títol lliurat és en castellà, tenen el títol en una llengua diferent a la lliurada, per tipologia d'establiment.

Prèvia sol·licitud de dos títols per establiment, sense identificació de l'enquestador.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	0,0	100,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	100,0	0,0	100,0
Llibreries petites	25,0	75,0	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	100,0	100,0
Total	21,1	78,9	100,0

3.61.a. Casos que es disposa del llibre demanat.

Prèvia sol·licitud de 5 títols per establiment, una vegada identificat l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	567	52,5
No	233	21,6
Total	800	74,1
No procedeix	181	16,8
N.d.	99	9,2
Total	1.080	100,0

3.61.b. Casos que es disposa del llibre demanat per tipologia de l'establiment.

Prèvia sol·licitud de 5 títols per establiment, una vegada identificat l'enquestador.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	84,1	15,9	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	88,6	11,4	100,0
Hipermercats	35,0	65,0	100,0
Llibreries petites	60,6	39,4	100,0
Llibreries d'estacions de transport	37,9	62,1	100,0
Total	70,9	29,1	100,0

3.62.a. Llengua en que es lliuren els títols demanats.

Prèvia sol·licitud de 5 títols per establiment, una vegada identificat l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
Català	162	28,6
Castellà	39	6,9
Català i castellà	358	63,1
Total	559	98,6
N.d.	8	1,4
Total	567	100,0

3.62.b. Llengua en que es lliuren els títols demanats per tipologia d'establiment.

Prèvia sol·licitud de 5 títols per establiment, una vegada identificat l'enquestador.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	Total
Llibreries mitjanes-grans	26,5	5,4	68,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	6,5	93,5	100,0
Hipermercats	28,6	57,1	14,3	100,0
Llibreries petites	37,5	7,4	55,1	100,0
Llibreries d'estacions de transport	9,1	9,1	81,8	100,0
Total	29,0	7,0	64,0	100,0

3.63.a. Motius pels quals no es disposa dels títols demanats en català, tot i tenir-los en castellà.

Prèvia sol·licitud de 5 títols per establiment, una vegada identificat l'enquestador.

	Nombre de casos	Percentatge
L'ha tingut en el passat i s'ha exhaurit l'edició	3	7,7
L'ha tingut en el passat, l'ha demanat i li subministraran	9	23,1
L'ha tingut en el passat, l'ha demanat i no li subministraran	1	2,6
L'ha tingut en el passat, i no l'ha tornat a demanar	12	30,8
No l'ha tingut en el passat, és suficient tenir-lo en castellà	1	2,6
No l'ha tingut en el passat, i no el subministra la distribuïdora	1	2,6
Total	27	69,2
N.d.	12	30,8
Total	39	100,0

3.63.b. Motius pels quals no es disposa dels títols demanats en català, tot i tenir-los en castellà per tipologia d'establiment.

Prèvia sol·licitud de 5 títols per establiment, una vegada identificat l'enquestador.

(en % horitzontals)

	L'ha tingut en el passat				No l'ha tingut en el passat		Total
	S'ha exhaurit l'edició	L'ha demanat i li subministraran	L'ha demanat i no li subministraran	No l'ha tornat a demanar	És suficient tenir-lo en castellà	No el subministra la distribuïdora	
Llibreries mitjanes-grans	16,7	33,3	0,0	50,0	0,0	0,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	0,0	100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
Hipermercats	-	-	-	-	-	-	-
Llibreries petites	7,7	30,8	7,7	46,2	0,0	7,7	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0	0,0	100,0
Total	11,1	33,3	3,7	44,4	3,7	3,7	100,0

3.64.a. Establiments que han fet presentacions de llibres el darrer any.

	Nombre de casos	Percentatge
Si	49	29,2
No	100	59,5
Total	149	88,7
N.d.	19	11,3
Total	168	100,0

Nota: No s'inclou els 48 hipermercats.

3.64.b. Establiments que han fet presentacions de llibres el darrer any per tipologia d'establiment.

(en % horitzontals)

	Si	No	Total
Llibreries mitjanes-grans	55,7	44,3	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	75,0	25,0	100,0
Llibreries petites	10,3	89,7	100,0
Llibreries d'estacions de transport	0,0	100,0	100,0
Total	32,9	67,1	100,0

3.64.c. Casos de presentacions de llibres segons la llengua en que s'han publicat per tipologia de l'establiment.

(en % horitzontals)

	Català	Castellà	Català i castellà	Català, castellà i altres	Total
Llibreries mitjanes-grans	81,0	13,1	6,0	0,0	100,0
Grans superfícies (en cultura i lleure)	20,0	60,0	0,0	20,0	100,0
Llibreries petites	68,8	25,0	6,3	0,0	100,0
Total	76,2	17,1	5,7	1,0	100,0

3.65.a. Graus d'accessibilitat en les seccions de literatura. Nombre de casos per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	86	86	80	80	80	80
Grans superfícies (en cultura i lleure)	15	15	7	7	7	7
Hipermercats	10	10	-	-	-	-
Llibreries petites	47	47	42	42	42	42
Llibreries d'estacions de transport	6	6	4	4	4	4
Total	164	164	133	133	133	133

Nota: inclou els casos en que s'han identificat seccions amb classificació segons la llengua.

3.65.b. Graus d'accessibilitat en les seccions de literatura. Mitjanes per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	3,99	3,77	4,30	4,19	3,98	3,85
Grans superfícies (en cultura i lleure)	4,00	4,13	3,14	3,57	4,08	4,50
Hipermercats	4,50	4,60	-	-	-	-
Llibreries petites	3,87	3,85	4,07	4,07	3,81	3,88
Llibreries d'estacions de	3,50	4,00	4,25	4,25	3,43	4,14

transport						
Total	3,97	3,88	4,17	4,12	3,95	3,97

3.66.a. Graus d'accessibilitat en les seccions de divulgació i llibre pràctic. Nombre de casos per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	19	19	14	14	14	14
Grans superfícies (en cultura i lleure)	1	1	-	-	-	-
Hipermercats	-	-	-	-	-	-
Llibreries petites	4	4	3	3	3	3
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-	-
Total	24	24	17	17	17	17

Nota: inclou els casos en que s'han identificat seccions amb classificació segons la llengua.

3.66.b. Graus d'accessibilitat en les seccions de divulgació i llibre pràctic. Mitjanes per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	3,79	3,68	4,29	4,43	3,71	3,71
Grans superfícies (en cultura i lleure)	4,00	4,00	-	-	-	-
Hipermercats	-	-	-	-	-	-
Llibreries petites	3,75	3,75	3,67	3,67	3,75	3,75
Llibreries d'estacions de	-	-	-	-	-	-

transport						
Total	3,79	3,71	4,18	4,29	3,72	3,72

3.67.a. Graus d'accessibilitat en les seccions de llibre infantil i juvenil. Nombre de casos per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	17	17	13	13	13	13
Grans superfícies (en cultura i lleure)	1	1	-	-	-	-
Hipermercats	1	1	-	-	-	-
Llibreries petites	11	11	10	10	9	9
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-	-
Total	30	30	23	23	23	23

Nota: inclou els casos en que s'han identificat seccions amb classificació segons la llengua.

3.67.b. Graus d'accessibilitat en les seccions de llibre infantil i juvenil. Mitjanes per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	3,65	3,24	4,23	3,85	3,87	3,47
Grans superfícies (en cultura i lleure)	5,00	4,00	-	-	-	-
Hipermercats	5,00	5,00	-	-	-	-
Llibreries petites	3,64	3,64	4,00	4,00	3,78	3,78
Llibreries d'estacions de	-	-	-	-	-	-

transport						
Total	3,73	3,47	4,13	3,91	3,83	3,58

3.68.a. Graus de “temperatura” en les seccions de literatura. Nombre de casos per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	86	86	80	80	80	80
Grans superfícies (en cultura i lleure)	15	15	6	6	6	6
Hipermercats	10	10	-	-	-	-
Llibreries petites	47	47	41	41	41	41
Llibreries d'estacions de transport	6	6	4	4	4	4
Total	164	164	131	131	131	131

Nota: inclou els casos en que s'han identificat seccions amb classificació segons la llengua.

3.68.b. Graus de “temperatura” en les seccions de literatura. Mitjanes per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	4,12	3,92	4,26	4,21	4,05	3,96
Grans superfícies (en cultura i lleure)	4,00	4,00	3,17	3,50	4,17	4,25
Hipermercats	4,50	4,50	-	-	-	-
Llibreries petites	3,55	3,60	3,80	3,88	3,60	3,69
Llibreries d'estacions de	2,83	3,17	4,00	3,50	2,71	3,29

transport						
Total	3,92	3,84	4,06	4,05	3,90	3,92

3.69.a. Graus de “temperatura” en les seccions de divulgació i llibre pràctic. Nombre de casos per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	19	19	14	14	14	14
Grans superfícies (en cultura i lleure)	1	1	-	-	-	-
Hipermercats	-	-	-	-	-	-
Llibreries petites	4	4	3	3	4	4
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-	-
Total	24	24	17	17	18	18

Nota: inclou els casos en que s'han identificat seccions amb classificació segons la llengua.

3.69.b. Graus de “temperatura” en les seccions de divulgació i llibre pràctic. Mitjanes per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	4,00	4,11	4,36	4,36	3,86	3,93
Grans superfícies (en cultura i lleure)	4,00	4,00	-	-	-	-
Hipermercats	-	-	-	-	-	-
Llibreries petites	2,50	2,25	4,33	4,33	3,00	3,00

Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-	-
Total	3,75	3,79	4,35	4,35	3,67	3,72

3.70.a. Graus de “temperatura” en les seccions de llibre infantil i juvenil. Nombre de casos per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	17	17	13	13	15	15
Grans superfícies (en cultura i lleure)	1	1	-	-	-	-
Hipermercats	1	1	-	-	-	-
Llibreries petites	11	11	9	9	9	9
Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-	-
Total	30	30	22	22	24	24

Nota: inclou els casos en que s'han identificat seccions amb classificació segons la llengua.

3.70.b. Graus de “temperatura” en les seccions de llibre infantil i juvenil. Mitjanes per tipologia d'establiments.

	Valoració espontània de l'enquestador		Valoracions del venedor		Valoracions de l'enquestador després de parlar amb el venedor	
	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà	Secció en català	Secció en castellà
Llibreries mitjanes-grans	4,06	3,65	4,23	3,85	4,07	3,73
Grans superfícies (en cultura i lleure)	4,00	4,00	-	-	-	-
Hipermercats	5,00	5,00	-	-	-	-
Llibreries petites	3,45	3,45	3,44	3,44	3,67	3,67

Llibreries d'estacions de transport	-	-	-	-	-	-
Total	3,87	3,63	3,91	3,68	3,92	3,71

4.) Valoracions de caràcter qualitatiu expressades pels responsables dels establiments entrevistats

4.1. Llengua i organització general de l'establiment

a) Llibreries mitjanes-grans

La narrativa l'organitzen per llengua i autors, els viatges per països i generalment per editorials.

La narrativa, la poesia i juvenil/infantil està separat per llengües. La resta està barrejat.

Li sembla excel·lent i una meravella. Encara que sí que es veritat que el català ocupa poc espai, perquè la demandada és menor.

Li volen donar més força al català.

No hi ha cartells que ho indiquin. Però es veu clarament que (a l'esquerra) hi ha la secció infantil, i la resta són novel·les generalment. I al fons art i arquitectura.

Només separa la narrativa.

Novel·la separada i la resta no.

Novetats catalanes i castelles ho separen, la resta barrejat.

Ordenat per ordre alfabètic d'autor i per matèries. Només fan distinció d'idiomes estrangers.

Organització per editorials.

Organitzen per temes i autors i no per llengua. Ho fan així per facilitar.

Per seccions.

Potencien la llengua catalana i per això posen la narrativa catalana a l'entrada de la secció de literatura i al costat de la caixa.

Quatre prestatgeries als dos laterals de la botiga. En una banda català i a l'altra castellà.

Rètols en català. Pis de dalt tenen Literatura. A les escales tenen Arquitectura i Art i al pis de sota Infantil i especialització.

S'intenta separar la narrativa en català i castellà.

Seccions diferenciades per idioma en el cas de la narrativa, la resta no diferenciació per idioma.

Separen en general per matèries i només la novel·la la divideixen per llengua per facilitar.

Separen la narrativa per llengua i la resta simplement per temes.

Separen per llengua la literatura i les traduccions, i a les taules ho organitzen per temes.

Separen per llengua la narrativa i la resta tot junt.

Separen per llengua perquè és més fàcil i la gent acostuma a demanar llibres escrits en una llengua o una altra.

Té 3 idiomes: 1er català, després castellà i anglès.

Té quasi tot en català. Només demana els llibres en castellà que no estan en català. Si un llibre està en català i li envien en castellà, el torna.

Tot barrejat així és més fàcil, no tindria sentit per idiomes.

Tot en català.

Tot és català.

Tot està barrejat, però hi ha una petita secció de català en general, on el que hi ha és

sobretot novetats (de novel·la).

Un aparador tot en català. Sempre intenten tenir les dues edicions.

Utilitzen sempre el català. Ho distribueixen per seccions. Intenten vendre més en català i per aquesta raó donen més rellevància al llibre infantil.

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

Defensen el català tot i que econòmicament no és idoni. Aposten pel català.

Diferencien novel·la, història i les novetats. Es guien per les editorials.

Disposa els llibres com li és més còmode. Si prioritza el català és perquè vol.

Divideixen per seccions.

Donar més presència al català (narrativa).

El català és l'idioma que predomina i els llibres estan organitzats segons seccions, gènere i ordre alfabètic.

El que es pot es distribueix.

Els catalans estan seleccionats per editorials. Els de castellà per editorials i per temes.

En narrativa està al 50% en català i 50% castellà. Hi ha moltes temàtiques que es separen, però la majoria està en castellà i en infantil, encara que hi ha molt més en català, està tot barrejat.

És papereria, quiosc i llibreria.

Es prepara la narrativa i després tenen seccions i dins de cada una, tracten d'oferir llibres en les 2 llengües.

Està bastant bé, però els falta espai.

Està classificat perquè la gent es situï.

Està dividida en narrativa i la secció infantil per llengua, la resta està barrejada.

Està organitzat per temes. L'únic que no es separa són les novetats

Està organitzat/ separat per llengua només en narrativa i infantil/ juvenil.

Està tot barrejat però procuren donar prioritat al català. S'organitzen els prestatges per distribuïdors.

Està tot barrejat. La llibreria no es divideix per temes i tampoc per llengües.

Està tot distribuït i organitzat per editorials i no per llengua. Hi ha una secció per a adults i una altre de juvenil i infantil també distribuïda per editorials.

Està tot molt desordenat. Tenen llibres en català i castellà.

Generalment en narrativa i infantil es separen en català i castellà i la resta es fa per editorials

Han traslladat els llibres en català a una zona més calenta per intentar donar-los més sortida.

Hi ha una divisió molt clara; una meitat de la llibreria en català i l'altre meitat en castellà. La secció infantil ho posen tot junt

Ho separen tot per facilitar a la gent trobar les coses.

Ho té organitzat per temàtiques. La narrativa al davant en 2 taules i la resta en prestatgeries. Té 2 taules més i la resta tot junt.

Ho té separat.

Intenta organitzar-la el més homogèniament possible, tot i que hi ha més llibre en català.

Intenten separar-ho tot al màxim possible, per facilitar.

La botiga és més aviat quiosc i el llibre sigui en català o en castellà queda en un segon

terme.

La narrativa es divideix per llengua, però la resta està barrejada.

La narrativa es separa segons la llengua però la resta de la tenda s'organitza per temes i dins de cadascuna hi ha llibres de les dos llengües.

La narrativa i poesia es divideix en català i castellà i altres llengües estrangeres. La resta de llibres es divideixen per àrees o temes, i en aquestes àrees, els llibres en català i castellà es barregen.

Té molt poc espai, però ho ha separat el millor possible.

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

100% català aproximadament.

A part de la narrativa (que està separada la catalana de la castellana), les novetats i la resta de seccions (distribuïda per temes) inclouen català i castellà tot junt i barrejat.

A un cantó català i a l'altre castellà. Excepte infantil/ juvenil que està tot junt, però el 90% és en català. L'aparador té un 99% en català.

Així és més fàcil.

Al ser una llibreria de costa, l'oferta en castellà és superior. Quan disposen del mateix títol en les dues llengües, els intercalen entre sí.

Cartell i rètols en català. L'establiment està organitzat per seccions.

Català i castellà estan junts per ordre alfabètic.

b) Grans superfícies (en cultura i lleure)

Classifiquen per seccions.

Hi ha cartells on s'indica la secció.

c) Llibreries petites

Sempre intenta posar les edicions en català i castellà juntes. Si el llibre només hi és en català els col·loca amb altres llibres en català.

Separat per la novel·la, els altres res.

Separen català i castellà per facilitat però a vegades hi ha tanta oferta que no poden mantenir l'organització.

Separen català i castellà per facilitat seva tria i la del client.

Separen la narrativa per llengua, la resta està tot junt.

Separen novel·la i juvenil perquè és separable, altres temes com cuina, costaria fer dues prestatgeries, i a més a la gent en general li és igual la llengua dels llibres d'aquest tipus, mentre que per narrativa i literatura en general si que es demana per una llengua concreta.

Separen per llengua les novetats, però els llibres de fons no els separen

S'ha de potenciar la llengua minoritària que és la nostra.

Si ho posessin barrejat els que ho volen tot en castellà, dirien que tot ho tenen en català i els que ho voldrien tot en català dirien que tot ho tenen en castellà, per tant ho separen.

Si ho separen, és més fàcil de trobar.

Tot barrejat, tot i que al principi volia català-castellà diferenciat (no ha pogut

mantenir-ho per l'espai).

Tot està barrejat.

Tot ho col·loquen junt, no diferencien català i castellà.

Tot ho posen junt, no diferencien per problemes d'espai, la llibreria és molt petita.

c) Llibreries petites (continuació)

En relació a la novel·la, 50% en català i 50% en castellà. D' altres en funció de l' original.

Està tot barrejat.

Està tot barrejat.

Està tot ben organitzat perquè separa el català del castellà tant en la secció d' adults com la infantil i juvenil.

Està tot junt, el català i el castellà. I els llibres per adults es separen dels llibres per nens.

Està tot, castellà i català, barrejat. Però sí que hi ha seccions per temes.

Estan actualitzant títols. Intentaran posar tots dos títols (en català i en castellà)

Estan dividits per llengua els de castellà i català, però no la resta. La resta està per temes.

Fa més de 20 anys que treballa en aquesta llibreria i quan va arribar la propietària tenia separada la secció de castellà i llengua estrangera, així que per costum es va quedar així.

Hi ha més llibres en castellà pel tipus de clientela (gent gran i de la zona de L' Hospitalet. Clínica). L' organització és igual a les dues llengües; tot està molt a la vista.

Ho intenten separar tot per facilitar alhora d'atendre als clients.

Importància al llibre català.

Intenta posar el català a la vista, però és difícil.

Intenta que estiguin separats, però es barregen quan la gent els mira.

Intenten afavorir el català.

La botiga està organitzada en un 75% és en castellà i un 25% de llibres en català. Segons l' encarregada "el català es ven menys". Per això tenen les prestatgeries amb els llibres en català a una paret lateral del fons de la papereria.

La Literatura està separada, els altres no.

La narrativa està dividida en dues seccions diferents, castellà i català

La narrativa està dividida segons la llengua perquè l' oferta (del català) és més rica.

Encara que en infantil i juvenil també hi ha molta oferta, ho tenen junt. En divulgació l' oferta de català és pobra.

La narrativa l' organitzen per llengua i autors, els viatges per països i generalment per editorials.

Més fàcil, més còmode.

No classifiquen segons llengua, sinó segons gènere.

No està organitzat.

Només separa la zona d' adults.

Novel·la està separat, infantil està tot en català, i la resta està barrejat.

Novel·la separat i la resta junt.

Organitzen com poden degut a la manca d' espai. El què separen en català i castellà ho separen per facilitar.

Organitzen per editorials.

Quan el volum de llibres és major, divideix entre català i castellà, però ara té molt pocs.

Quan la gent ve, ja sap el que vol.

Resulta més fàcil col·locar-los per editorials.

Se separen els llibres de català i castellà en les seccions de narrativa i poesia.

Sempre ho han tingut separat pel què fa a narrativa. La resta de temàtiques no es poden separar perquè no hi ha gairebé cap llibre en català.

c) Llibreries petites (continuació)

98% en català.

Alguns junts, narrativa està separat per llengua castellà i català, i també en anglès.

Cada vegada es demana més català, potser la secció castellà cada cop serà més petita. Els lectors són grans, i llegeixen en català.

Cap diferència.

Degut a la falta d' espai que tenen, ho han de tenir tot barrejat. Canvia la distribució molt sovint, segons la temporada

Diferenciació per temes i novetats, siguin de la llengua que siguin.

Diu que els separa.

El llibre queda en segon pla, no és el més important de la llibreria.

El públic parla en català. Gairebé tot l' infantil és en català.

Els llibres estan organitzats per temes i dintre de cada tema, els idiomes estan barrejats. Normalment, quan tenen el mateix llibre en les dues llengües, els col·loquen l' un al costat de l' altre.

En general es separa el català del castellà.

Es llegeix en els 2 idiomes.

És més fàcil trobar per secció que per idioma.

Es separa el català del castellà a la narrativa i a la secció d' infantil però com no hi ha molts llibres tampoc es separen les seccions de forma estricta.

És una llibreria que té una mica de tot. Tot això està molt ben organitzat, encara que no hi ha cartellets que ho indiquin.

Es ven més en castellà perquè a L' Hospitalet hi ha molta més gent castellanoparlant.

Està organitzada segons el seu criteri i no per llengua, tot i que la narrativa si que està separada.

Està separada la literatura (castellà i català).

d) Llibreries d'estacions de transport

Tenen molt poca oferta en català i els posen a dalt de tot de l' expositor.

El català està situat a una zona privilegiada de l' establiment; es veu només entrar.

És una llibreria petita i venen els llibres més sonats.

Han posat els llibres en català en un espai més visible, però tot i així, no surt tant com el castellà.

Hi ha més oferta en castellà.

La Central marca la organització de l' establiment. Amb la narrativa separen els llibres per llengua, però no fan el mateix amb els infantils.

4.2. Dimensió de l'oferta de llibres segons la llengua

a) Llibreries mitjanes-grans

20% en català.

30% català i 70% castellà.

50% català i 50% castellà.

50% els 2 idiomes.

60% castellà i 40% català.

90- 95% en català i 5% d'altres llengües.

90% català.

A l'infantil hi ha 80% català i un 20% castellà. Les novetats són 75% castellà, 20% català i 5% anglès.

A Sant Jordi/ Sant Joan augmenta el volum de la venda, però la proporció és la mateixa: 60% català i 40% castellà.

D'infantil hi ha més oferta en català i en novel·la s'equipara català i castellà

Depèn, juvenil i infantil és més en català, narrativa i butxaca en castellà. L'oferta de la llibreria depèn del què hi ha editat

En castellà és superior.

En castellà hi ha més perquè es publica més en castellà. Encara que la narrativa estigui més o menys equiparada, es publica més en castellà sobre tot quan es tracta de best-sellers, assajos d'actualitat...

En castellà més gran.

En narrativa te un 60-65% en castellà i en català 30-35%. A infantil té més oferta en català.

Esta igualada però es possible que hi hagin més de català. En la secció d'adults hi ha més en castellà encara que en global hi ha més en català.

Està tot barrejat però procuren donar prioritat al català. S'organitzen els prestatges per distribuïdors. Hi ha més llibres en català, sobretot a la secció infantil, on gairebé arriba al 100%

Falten una mica de llibres de lectura en català.

Hi ha més català.

Hi ha més en castellà pel tipus de client.

Hi ha més en castellà.

Hi ha més en català perquè els interessa vendre més en català; però la realitat és que hi ha més oferta en castellà.

Hi ha més en català, tenint en compte la secció d'infantil.

Hi ha més en català.

Hi ha més oferta en castellà encara que surtin títols forts com "La catedral del mar". La intenció és oferir el 50 % de llibres en català independentment de les vendes. Hi ha catalanoparlants que llegeixen gèneres com la novel·la negra en castellà

Hi ha més oferta en castellà.

Hi ha molt més en castellà per força, perquè s'edita més en castellà.

Hi ha molt més en castellà.

Intenta tenir les 2 edicions.

L'oferta de llibres queda força compensada.

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

L'oferta depèn de l'època. A l'hivern hi ha més català i a l'estiu més castellà perquè vénen turistes i persones amb segona residència.

L'oferta en infantil i juvenil és més gran en català perquè es demana més i per tant en adults, com que en català surt menys, hi ha menys oferta.

L'oferta és gran en els 2 idiomes.

La novel·la més en català.

Massa oferta en general. S'haurien de fer més edicions en català de narrativa en general, sembla es concentrin només en el llibre d'autor.

Més castellà, per suposat.

Més castellà.

Més en castellà que en català.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà. És el que hi ha.

Més en català.

Més en català.

Més o menys igual.

Més oferta en castellà perquè el llibre tècnic (agricultura) és més en castellà.

més oferta en castellà perquè en català no hi ha oferta, però la demanda és més gran pels llibres en català.

Més oferta en castellà.

més oferta en català.

Molta més oferta en castellà.

Només hi ha separació amb novel·les.

Oferta més en castellà, sobretot pel què fa a novetats

Pel què fa al llibre infantil, hi ha més oferta en català. Les novetats es reparteixen per igual (català-castellà), i temes especialitzats, informàtica o plantes, hi ha més oferta en castellà

Per a adults l'oferta és més gran en castellà i a la secció infantil i juvenil, el català és el que predomina.

Predomina el castellà.

Procura que el català estigui present per sobre del castellà. La producció de castellà/català és del 75%/ 25% (encara que el castellà predomina per l'oferta que és més gran). Sobretot en infantil, ells procuren oferir un 35% de català contra un 65% de castellà

S'ofereixen més llibres en castellà perquè es publiquen més que en català.

Surten més títols en castellà.

Té català sobretot. El que té de castellà són sobretot novetats i algun solt per temes (que no existeix en català).

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

Tenen el que ofereixen els mercats (castellà en les novetats). El 60% és castellà i el 40% és català.

Tenen en català, castellà i alguns en anglès.

Tenen més en castellà, perquè hi ha més demanda. Intenten vendre més en català però es publica més en castellà i costa trobar segons quins títols en català.

Tenen més títols en català però més volums en castellà. És més extensa en castellà.

Molts catalanoparlants compren llibres en castellà.

Un terç són llibres en català i dos terços en castellà.

L'objectiu seria arribar a tenir el 40-45% dels llibres en català.

b) Grans superfícies (en cultura i lleure)

Més en castellà

Més en castellà. També hi ha apartats en anglès i francès

c) Llibreries petites

75% castellà i 25% català.

98% en català.

A Infantil hi ha més en català perquè en castellà gairebé no es ven, però a adults es venen més en castellà.

Ara en català.

El 80% dels llibres d' infantil i juvenil són en català. Els llibres de butxaca estan sobre tot en castellà encara que també tenen alguna cosa de català. Hi ha més oferta en castellà però en intensitat és el mateix.

En català hi ha més llibres que en castellà. Però cada cop hi ha menys llibres en general.

En Infantil hi ha molt més en català, a la resta hi ha un equilibri.

Es major en castellà.

Es publica molt més en castellà i per això ocupa més espai.

És superior la de castellà. En novetats tenen un 50% de cada llengua però ven molta butxaca i això està gairebé tot en castellà.

Fons editorial igual. Més oferta en castellà (llibres d' oferta). També hi ha més butxaca en castellà.

Hi ha de tot. Hi ha llibres que estan en les dos versions.

Hi ha llibres de narrativa en castellà per les editorials, si busques llibres barats els trobes en castellà. Però la llibreria té més català.

Hi ha menys llibres en català; s'ofereixen, però la gent no els vol.

Hi ha més castellà en llibres d'adults i més català en nens.

c) Llibreries petites (continuació)

Hi ha més en castellà perquè es demana més.

Hi ha més oferta de castellà. Però també és perquè alguns en català no s'editen.

Hi ha més oferta en castellà que en català. A la zona la demanda també és més gran en castellà.

Hi ha més sortida en castellà, tot i que intenten tenir els títols més sonats també en català.

Hi ha un 60% de castellà i un 40% de català en adults. A l' infantil/ juvenil, hi ha un 20% de castellà i un 80% de català.

Hi més oferta en castellà pel tipus de clientela (gent gran o castellanoparlant). A la zona de juvenil i infantil hi ha més oferta en català perquè a l'escola ho fan tot en català.

Hi molts més llibres en castellà: 90% sobre un 10% en català.

Igual oferta. Potser 60% en català i 40% en castellà gràcies al llibre local, el llibre religiós i l'infantil.

Infantil 90% en català. En novel·la hi ha més en castellà, i els altres temes molt més en castellà.

Infantil més oferta en català i butxaca i novetats més oferta en castellà.

Infantil tot està en català, el llibre de butxaca en castellà.

Intenta que sigui meitat i meitat, però ven més en castellà que en català.

Intenten fer meitat i meitat. Costa trobar segons quins títols en català.

Juvenil més en català. La resta més en castellà.

L' oferta de llibres en català és menor, perquè la demanda també ho és.

L' oferta és superior en castellà perquè s' edita més en castellà. El 50% és castellà i l' altre 50% és en català.

La venda en català és inferior.

Massa oferta, molta quantitat, tant dels llibres en català com en castellà.

Meitat en català i meitat en castellà.

Més castellà

Més castellà pel què fa a butxaca i novel·la. Llibres infantils /juvenils ja no n'hi ha en castellà perquè la gent ja no en demana, demana en català.

Més català que castellà.

Més català.

Més de castellà, perquè és lògic.

Més de castellà.

Més en castellà que en català.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en català.

Més en català.

Més en català.

Més en català.

Més oferta de llibres en català.

Més oferta en castellà en general. Per literatura i infantil les coses queden igualades.

Més oferta en castellà, però no hi ha massa diferència.

c) Llibreries petites (continuació)

Més oferta en castellà, però no tant bèstia com fa uns anys, ara també n' hi ha força en català. Pel què fa el llibre infantil, n' hi ha molt més en català.

Més oferta en català.

Més oferta en català.

Molta oferta en català, sobretot llibre infantil (90% en català)

No tenen molt d' interès en els llibres en català perquè no es venen.

Ofereix el doble en castellà, excepte en la secció infantil.

Pel què fa a narrativa, el 50% es en castellà i el 50% en català, però pel que respecta a infantil el 99% és en català.

Sembla ser que la tendència és que els joves i petits llegeixen més en català i la gent més gran continua llegint en castellà.

Té més oferta de castellà perquè es ven més.

Tenen més oferta en català perquè a Tremp hi ha més demanda en català (90% català, sobretot llibres infantils).

d) Llibreries d' estacions de transport

El català té menys sortida.

És més elevada en castellà i en català disposen dels títols més venuts.

És una llibreria petita i venen els llibres més sonats. La venda en català és molt petita i molts catalanoparlants pregunten per títols en català i després no els compren.

Es ven més en castellà.

Té més sortida el castellà per ser una zona de pas. Els llibres infantils estan compensats, però segueix sortint més en castellà.

Tenen més llibres en castellà perquè és una zona de pas de molta gent castellanoparlant.

4.3. Merchandising segons la llengua: exposició dels llibres

a) Llibreries mitjanes-grans

35% en català i 65% en castellà. El públic més joves cada cop llegeix més en català. No fa merchandising.

A l'aparador hi ha meitat en català i meitat en castellà. Intenten fer un tractament equilibrat.

A les prestatgeries i n'hi ha molts sobre les taules.

A primer cop d'ull volem que es vegin llibres en català. Fem una distinció entre novel·les en català i castellà.

Com pot, perquè té molt poc espai.

Correcte.

El català és més important, tenen més públic, i posen les novetats més a la vista. A més, les publicacions locals són en català.

El merchandising no depèn de la llengua sinó de l'època de l'any, per exemple a l'estiu posen més llibres de viatges

Els llibres que porten nous els posen a les taules. És més fàcil posar-los de cara per que cridi més l'atenció.

En castellà sempre hi ha més.

En narrativa s'exposen primer els llibres en català però en canvi, en qüestió d'espai, hi ha més llibres en castellà.

En prestatgeries col·locats pel llong, però el primer és la portada.

Ens interessa promocionar el llibre en català però és difícil excepte en els casos de llibres de català per nens, que n'hi ha més.

Equilibrat, no preferències.

Es centra sobre tot a les prestatgeries, encara que tot és fàcilment visible i accessible per al client.

Es dóna preferència als llibres que estan en les dues llengües i la gent els demana més en català quan tenen el llibre en els dos idiomes.

Es dóna prioritat al català, per exemple: quan un llibre el reben en les dues llengües, tracten de posar la portada de dalt, la visible, en català.

Es dóna prioritat al català. A l'entrar a la llibreria amb els primers llibres que el client es troba són en català.

És igual pels 2.

Es prioritza el castellà, per suposat.

Es tracten per igual. Però es dóna prioritat als llibres que la gent demana i no es té en compte el criteri de la llengua.

Es venen més llibres en castellà, encara que ell reconeix que a l'aparador també els posa més en castellà.

Està tot barrejat, però els primer que es veuen a l'entrar són de català. A més, el 80% de les novetats són en català i també tracten d'exposar-les a l'aparador.

Exposen llibres segons novetats. Hi ha mesos amb més català i hi ha mesos amb més castellà

Exposen per novetats, siguin la llengua que siguin

Ho fa en català.

Igual tipus de merchandising. Intenten donar prioritat als autors locals.

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

Intentem vendre més en català.

Intenten exposar de forma prioritària llibres d' autors locals i autors catalans (que acostumen a treure més llibres de política).

Intenten posar el català més a la vista

Intenten prioritzar el català.

L'exposició està feta de manera que resulti clara i fàcil pel comprador.

L'únic merchandising que fan és posar les novetats sobre la taula però no diferencien per llengua.

La seva publicitat és en català (rètols/ promocions) i les editorials depèn (català o castellà).

Les novetats en principi es posa el català a primera línia i després castellà.

Mai es prioritza la llengua, tot i que a l'aparador hi ha més català.

Merchandising bàsicament a l'aparador i potser més en català.

Més en castellà que en català.

Més en català.

Ni hi ha diferenciació entre llengües.

No es dona cap prioritat a la llengua. Es tracta tot per igual.

No està molt pendent.

No fan diferències, els posen on poden.

No fan distinció.

No influeix.

No segueix cap criteri.

Només català.

Només es prioritzen les novetats, siguin de la llengua que siguin.

Novetats al davant i a l'aparador i la resta per seccions que ja estan establertes.

Novetats més a la vista, a la taula.

Per novetats i autors i diferenciats per llengua. A vegades col·loquen taules de novetats en les dues llengües però diferenciades.

Potencien el català (el posen més a la vista), però posen de tot.

Prioritzen el català, però si el llibre no està publicat en català i és una novetat l'exposen en castellà.

Prioritzen els llibres de català.

Procura tenir el màxim de portades de cara perquè la gent mira això.

Ressalten les novetats. I per Nadal o Sant Jordi posen unes taules més a fora de la llibreria.

S' exposen les novetats.

Sempre donen prioritat al català. És el primer que es troba el client només entrar.

Si existeixen les dues versions del llibre (català-castellà) en posen una al costat de l' altra

Tan els llibres en català com els llibres en castellà es procura que quedin a l' abast

Tenen abans el català, ho prioritzen. Les novetats en català són més accessibles.

Tot barrejat. Menys a l'aparador, que estan separats per una banda els de català i per altra els de castellà.

Tot depèn del que demani la gent. A l'aparador és on es posa el més important.

Tracten de tenir les portades de les novetats de català el més visibles possibles.

b) Grans superfícies (en cultura i lleure)

Barrejats, encara que (sobretot les novel·les) intenten tenir ambdues versions (català-castellà).

c) Llibreries petites

A l'aparador posen igual en català i en castellà. A dins la llibreria s'organitzen com poden.

A la vista posen les novetats més interessants però separats català i castellà.

A les taules les novetats estan igualades: meitat en català i meitat en castellà. A l'aparador va per tema, independentment de la llengua.

Com que s'editen més best sellers en castellà que en català a les prestatgeries se'n col·loquen més en castellà que en català.

De 7 files, com a molt, té 2 en català.

Divideixen una taula en català i una en castellà i a l'aparador posen els llibres sense tenir en compte la llengua.

Donen preferència al català perquè ells són d'aquí. Si un llibre surt en les 2 llengües, tracten d'oferir-lo en català.

Edició catalana a primera vista (si hi és en els 2 idiomes).

El lloc no dona per molt. Hi ha molt poc espai.

Es dóna preferència als llibres en castellà perquè tenen més sortida.

Es dóna prioritat al castellà.

És igual, posa les novetats.

Es tracta tot per igual.

Exposen les novetats, siguin de la llengua que siguin

Exposen novetats, siguin la llengua que siguin

Exposen sobretot novetats, siguin la llengua que siguin i a l'aparador hi posen més català perquè hi predominen els autors locals.

Igual tipus d'exposició, no diferencien per llengua.

Indiferent.

Indiferent.

Intenta vendre més català i per això posa més a l'aparador. Però ven més castellà.

Les novetats estan exposades de forma barrejada (català, castellà). A l'aparador s'exposen els llibres segons el color

Les taules on exposen les novetats les separen, una pel català i una pel castellà i el català el col·loquen a primera fila per donar-li prioritat

Més en castellà.

Més merchandising de llibres en castellà, però a l'aparador estan igual.

Molt equilibrat, no dóna prioritat a cap llengua.

No diferencien segons llengua, simplement exposen les novetats.

No els exposem per llengua.

No es fan distincions. Només prioritza per èpoques. Ara és la campanya escolar. En una altra època de l'any, com fa poc, són les festes locals i es posa una taula fora, al carrer, amb llibres.

c) Llibreries petites (continuació)

No fan diferència.
No hi ha espai a la llibreria per exposar bé els llibres, podria estar molt millor.
No hi ha preferència per cap idioma, sempre intenten equilibrar.
No influeix.
No li dóna cap prioritat a cap llengua. Encara a juliol i agost el castellà es ven més, perquè hi ha més turisme. El que mana és el llibre d'actualitat.
No li dóna importància.
No prioritza la llengua; és el llibre el que interessa.
No s'exposa per llengua. Aquí, a més, té prioritat el llibre estranger.
No s'exposen els llibres segons llengua. Es barreja una mica tot.
No té preferència. No té gaire espai.
No tenen.
Normalment exposen llibres en català, però es fixen més en posar novetats i llibres locals que coincideix que són més en català.
Per Editorial.
Posa els dos, els que estan en llista de venda normalment els posa en castellà o en català, no els dos junts.
Posa més a la vista el català.
Prioritzen el català
S'exposa segons la venda, per igual; però tenint en compte que hi ha més en castellà.
S'exposen, no per llengua, sinó per la demanda de la gent.
Sí, els llibres en català es col·loquen més al fons, perquè es venen menys i hi ha més novetats en castellà.
Són de butxaca, excepte els de cuina. Tots estan en castellà excepte un en català. Hi ha 15 o 20 expositors.

d) Llibreries d'estacions de transport

Col·loquen els més venuts més a la vista, per una qüestió comercial.
El llibres en català estan ben exposats.
Indiferent.
No influeix.
Tenen poc espai i els posen com poden, independentment de la llengua.
Va per promoció, perquè les editorials paguen per estar en un lloc concret.

4.4. Merchandising segons la llengua: localització dels llibres

a) Llibreries mitjanes-grans

50% de prestatges i taules en català i 50% de prestatges i taules en castellà

A les taules la gent es para més.

Català (la paret de la dreta)/ castellà (la paret de l'esquerra) per cada banda de la llibreria.

Costa repartir el material perquè no tenen una llibreria gran.

Creu que la localització està molt bé tenint en compte el poc espai del que disposa.

Creu que tot i que no hi ha gaire espai a la botiga, està tot ben col·locat, perquè tracten de separar, dintre del que poden, el català del castellà (excepte en infantil).

Diferencien segons autor

Els esposen de manera que quedin molt a la vista.

Els llibres en català els col·loquen més endavant perquè es vegin més ja que la llibreria "viu i treballa a Catalunya".

En les novetats, la primera taula és la de català i després la de castellà.

És igual als 2 idiomes.

Es localitzen per llengua. Abans, els de català estaven al principi de la tenda i ara estan en un segon pla, perquè els de castellà estan primer. La raó és la comoditat. Per exemple, com els d'auto-ajuda es venen molt, s'han col·locat en el passadís més gran.

Es prioritzen els llibres en llengua castellana, i els llibres d'idiomes estrangers (anglès, francès i alemany).

Està tot tractat al mateix nivell.

Gràcies a l'ordinador (quan li introdueix el títol) sap quants li queden i com el té col·locat.

Han traslladat els llibres en català a una zona més calenta, a l'entrada de l'establiment, per intentar donar-los més sortida, però tot i així, no es venen.

Hi ha el mateix espai per a les dues llengües.

Igual els 3 idiomes (és per seccions).

Igual localització, tant en català com en castellà

Indiferent

Intenta tenir un expositor de llibres de butxaca en català.

Intenten distribuir equitativament.

Intenten prioritzar el català.

La separació la fan més aviat per editorials. Intenten que hi hagi relació de prestatges amb taules (prestatge en català, taula en català al davant, i el mateix pel castellà).

Les novel·les en català i castellà juntes. No hi ha seccions.

Les novetats de l'aparador estan per igual en les dues llengües. Es dona prioritat als títols i no a la llengua.

Les novetats en principi es posa el català a primera línia i després castellà.

Les prestatgeries de català i castellà estan unes al costat de les altres, no hi ha diferència.

Les taules on hi ha els llibres de novetats són en català (la majoria).

Localització per igual, secció en català al costat de la castellana.

Mateix tractament. Per l'infantil la tendència és més d'exposar llibres en català, per altres gèneres si el llibre només hi és en castellà, només acaben exposant aquest.

Meitat de l'espai en català i l'altre meitat en castellà pel què fa a taules i aparador.

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

Més en castellà que en català.

No comentaris

No comentaris

No distinció per llengua

No en fa.

No es fa res per la llengua. Estan tots els llibres barrejats.

No fa merchandising.

No fa separació. Per promocionar el llibre en català està a l'entrada de la llibreria.

No fan distinció.

No fan merchandising segons la llengua

No hi ha diferència.

No rotula res perquè espera que el client (que és intel·ligent) sàpiga entendre l'organització de la llibreria.

No segueix cap criteri. Les novetats es posen sobre taules o a l'aparador i també hi ha més castellà que català per a adults i més català que castellà per a joves i nens.

Només català.

Només ells saben on trobar els llibres. És difícil ja que no està assenyalat.

Només entrar estan els llibres de català (els de novetats i la narrativa).

Només té una secció on sigui tot català (a la literatura catalana) en les altres seccions està barrejat.

Primer estan els de castellà, però no perquè es prioritzin.

Primer estan els llibres en català, però es canvien molt de lloc en funció de les necessitats (de venda o augment d'una secció, o perquè la secció no funciona).

Prioritzen els llibres de català.

Quan la gent entra a la tenda lo primer que es troben és una taula amb les novetats en català

Res especial. La distribució està per temes.

S'intenta posar el més homogeni possible. Hi ha més novetats en castellà.

Separats per llengua, a una banda català i a l'altre castellà.

Tracten de no fer moltes distincions per llengua perquè els és igual el que es vengui.

Una llengua al costat de l'altra.

b) Grans superfícies (en cultura i lleure)

Barrejats, encara que (sobretot les novel·les) intenten tenir ambdues versions (català-castellà).

per cada llengua.

Novetats més a la vista i separades

Per Editorial.

Per igual. No estableixen preferències.

c) Llibreries petites (continuació)

Sempre han organitzat la llibreria de la següent manera : castellà als prestatges superiors i català a les inferiors.

Tampoc estan els llibres d'una llengua més o menys localitzables que els de l'altre. Però si que hi ha una taula de novetats amb les dos llengües.

Té les portades de castellà molt a la vista.

Tendència a llegir més en català.

Tot està ordenat per autors i temes en castellà. Només hi ha una prestatgeria de 2 metres en català i un expositor.

Tot junt, sense diferència.

Tot junt.

Una prestatgeria al costat de l'altra

Una taula per català, una per castellà i igual situació a les prestatgeries.

Venen molts llibres, per això els col·loquen a la part de l'entrada de la botiga.

d) Llibreries d'estacions de transport

El català el posen a una zona més visible.

Els títols més sonats els posen a taules independentment de la llengua.

És una qüestió comercial, sense importar la llengua, tot i que el català està més a la vista que el castellà.

Han d'estar sempre de cara pel tipus de taulers que tenen.

Indiferent.

Indiferent.

4.5. Rendibilitat / rotació de l'espai comercial segons la llengua

a) Llibreries mitjanes-grans

A Sant Jordi hi ha una rotació superior en català. En general una mica superior el català durant tot l'any.

Aquí hi ha molts "catalanistes" que compren en català si el llibre està en les 2 llengües i compren en castellà si no hi ha més remei.

Com té quasi tot català, ven més en català.

Dediquen el mateix a cadascuna de les llengües.

Depèn de les seccions.

Depèn de l'època. Intenten que mantinguin el mateix espai per llengua, encara que depèn del títol perquè n'hi ha que surten més que d'altres. Intenten ser una llibreria dinàmica.

Depèn, ells es guien per espais, si un espai no rota el canvien de seguida sigui de la llengua que sigui.

Des de fa 3 anys no han rotat els espais però ho faran quan s'avorreixin.

Els llibres en castellà roten més que els de català.

En Infantil, el 85% de les vendes són en català mentre que en adults les vendes són del 65%.

En la suma total, més en castellà.

Es demanen les últimes novetats i el que no es ven es torna en 3 mesos.

Es publica més en castellà i per tant hi ha més rotació en castellà.

Es roten més els de castellà perquè la gent troba més descomptes en llibres en aquesta llengua.

Es roten molt més els llibres en castellà.

És superior la de català, sobretot en infantil.

Es ven més a l'estiu i per tan es ven més en castellà (turistes i segona residència), l'hivern es ven més en català

Es ven més català que castellà.

Es ven més en castellà que en català i més llibres en llengües estrangeres.

Es ven més en castellà.

Es ven més en castellà.

Es ven més en català però com que les editorials no envien llibre en català al final s'acaba venent l'edició en castellà.

Es ven més en català.

Es ven més llibres en català.

Es ven molt més en castellà.

Es ven molt més en castellà.

Es venen més en castellà.

Es venen molt més els de castellà.

Es venen per igual. Tot i així es venen molts els llibres en català per a nens.

Estan tots junts (els de català i castellà).

Factura un 93% de català i un 7% de castellà.

Hi ha més demanda en català que en castellà. Tot i que hi ha més oferta en castellà.

a) Llibrereries mitjanes-grans (continuació)

Hi ha més en castellà i per això es roten més. Quan surt el mateix llibre en les dues llengües i al mateix temps, demanen a l'editor que li ofereix en català i castellà (sobretot en juvenil). Prefereixen als editors que fan un esforç per tenir les dues.

Igual rendibilitat

L'espai és superior en el cas dels llibres de català proporcionalment. Encara i tot, hi ha més llibres en castellà perquè es venen més.

La gent demana més llibres en castellà tot i que molts són catalanoparlants.

La venda es molt més de castellà.

Més castellà.

Més en castellà, excepte amb els autors més consagrats.

Més en castellà, però depèn d'èpoques o temàtiques, llibres i seccions.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà. Però d'infantil hi ha més en català.

Més en català.

Més en català.

Més rendibilitat dels llibres en castellà.

Més rotació en català.

Molt més els de castellà.

Molta rotació perquè ara els llibres són molt efímers. Més rendibilitat en català perquè hi ha més demanda

Narrativa en català es ven poc. En català només venen infantil. Les seccions són petites perquè ja sap on són els llibres.

Negoci no rentable, per això han de tenir el quiosc.

No es solen rotar els espais de la botiga.

Només té separat català-castellà a la novel·la.

Pel llibre tècnic (agricultura) hi ha més rendibilitat en castellà, perquè hi ha més oferta. Pel què fa a la narrativa i altres gèneres es ven més en català.

Per Sant Jordi i a l'estiu més en català. La resta de l'any es ven més en castellà que en català.

Potser un pèl més en castellà però no massa diferència.

Proporcionalment a l'estoc, venen més en català. Però en números absoluts, venen més en castellà.

Si el català és més car, es decanten pel castellà.

Si es considera que hi ha més oferta en castellà es podria dir que hi ha més rotació en castellà, però a la llibreria està més o menys equiparada.

Surt més en castellà, inclús èxits en català com "la catedral del mar" es venen més en castellà.

Surten més els de castellà que els de català.

Tenen més rendibilitat els llibres infantils que la majoria estan escrits en català

Tots per igual surten massa, es fan masses edicions

Venen més en castellà.

Venen més en castellà. Tot i això ara hi ha més oferta en català que abans.

Venta major de català.

Volem vendre molt més en català, però això depèn de la demanda i aquesta és més abundant en castellà. De cada quatre llibres venuts, un és en català.

b) Grans superfícies (en cultura i lleure)

Més rotació en castellà perquè hi ha més llibres.

c) Llibreries petites

A l'hivern es ven més castellà però a l'estiu més estranger (llengües estrangeres).

A vegades canvien els espais però això no depèn de la llengua.

Col·locar les novetats al davant de la botiga o a l'aparador.

De català es venen més.

Dedica més o menys el mateix espai per català que per castellà, encara que hi ha més en català.

Demanen més en català.

Depèn del títol, la temàtica i el preu.

Depenent del llibre és molt semblant la dels dos idiomes (també en funció del llibre escrit en original).

El llibre en castellà té més sortida.

Els autors que són castellans, la gent els demana en la versió castellana tot i que sigui catalanoparlant (per exemple La Catedral del Mar).

Els best sellers i les novetats són els llibres que roten més i com que primer surten en castellà, s'acaba venent més en castellà

En castellà és ven molt més.

En català es ven més i és tota més ràpid però depèn del període.

En Infantil el que més es ven és en català fins als 9 anys aproximadament, a partir d'aquesta edat es ven més en castellà. En adults es ven de tot, aquí hi ha més variació.

Es roten molt més els de castellà que els de català.

Es ven més castellà.

Es ven més en castellà.

Es ven més en castellà.

Es ven més en català quan hi ha dos versions del mateix llibre en català i castellà.

Es ven més en català que en castellà.

Es ven molt llibre en castellà a Sant Jordi, Nadal i a l'estiu (sobre tot de butxaca). Per 1 llibre que es ven en català, se'n venen 5 en castellà.

Es ven segons la demanda i l'oferta.

Es venen els que s'ofereixen, encara que el propietari diu que això no ho controla (no ho pensa).

Es venen més els de castellà perquè hi ha més oferta. A més, el llibre també és més car. Quan la gent compra un llibre per regalar, ho sol comprar en català.

Hi ha molt poc espai, i per tant predomina l'oferta en castellà

Ho ven tot. Als joves més en català, a la gent gran més en castellà.

Igual pel català que pel castellà.

c) Llibreries petites (continuació)

Igual rendibilitat.

Igual rendibilitat.

La venda és rara. Hi ha un 50% de vendes de castellà i un 50% en català. Però els joves compren més en català i els adults una mica més en castellà.

La venta és una mica superior en català.

Major rotació en castellà.

Meitat i meitat.

Més castellà

Més en castellà, sobretot ara a l'estiu, a l'hivern no tant.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en català.

Més gran en castellà.

Més rendibilitat dels llibres en català.

Més rendibilitat en català que en castellà

Més rendibilitat en català.

Més rotació del llibre en català

més rotació en castellà excepte per Sant Jordi.

Més rotació en castellà.

Més rotació en castellà.

Més rotació en català sobretot infantil.

Més rotació en català.

No hi ha diferència. Sempre passa que si tens llibres en català, te'ls demanen en castellà i si els tens en castellà te'ls demanen en català.

No ho sap.

Per Sant Jordi en català, l'infantil la majoria en català. La resta en castellà.

Predomina el castellà.

Rendibilitat més alta en castellà. Rotació també és més alta en castellà.

Rendibilitat nul·la.

Sempre es mantenen al mateix espai.

Surt més en català tot i que al barri hi ha molta immigració.

Tan sols en porto per Sant Jordi o alguna cosa molt puntual.

Tenen novetats del darrer any, actualitzades per Sant Jordi

Una mica més en castellà.

Ven més en català (a Sant Jordi ven 50% català i castellà).

Venen igual els dos.

d) Llibreries d'estacions de transport

Molta gent llegeix en castellà, fins i tot catalanoparlants.

Surt més el castellà pel mateix motiu de ser una zona de pas de molta gent castellanoparlant.

Surt més en castellà per ser una zona de pas. A la secció infantil intenten que estigui compensat, però quan fan demandes, han de demanar en castellà, perquè l'oferta en català encara no s'ha venut.

Surt més en castellà perquè es un lloc de pas de molta gent castellanoparlant.

Surt més en castellà.

Surten més en castellà, encara que les vendes en català han crescut un 50% respecte a l'any passat, però segueix estant molt per sota del castellà.

4.6. Valoració de l'oferta editorial en català respecte del castellà

a) Llibreries mitjanes-grans

Amb els llibres de català, es nota que hi ha deficiències, no tant en narrativa però sí en llibres tècnics o d'auto-ajuda. Segurament no es rentable per l'administració publicar en català.

Ara a l'estiu, des de Sant Jordi és menor. Les editorials són més selectes.

Bé.

Bona.

Bona.

Depèn de la seva demanda.

El descompte i les ofertes són les mateixes. S' edita massa en català, tot i ser la llengua minoritària, s' editen masses llibres de poc interès i qualitat. Tampoc s'hauria de traduir tant al català.

El mercat en català no és tan ampli com l' oferta castellana.

Els llibres de català són més cars, i els de butxaca (de català) són molt fluixos. En castellà, de seguida surten en butxaca, per això es venen tants. En castellà i en 4 o 5 mesos un llibre de tapa dura surt en butxaca, però en català tarden molt.

Els llibres de català surten més tard i també són més cars que els de castellà. Això és un problema perquè si el castellà surt al mercat abans, la gent ho compra en castellà (i potser és gent que ho hauria comprat en català).

En castellà és més barat.

En novel·la és igual en ambdues llengües, en la resta més en castellà.

És excessiva, tant en català com en castellà.

És fluixa. Hi ha mancances importants.

És igual, no fan diferències.

Es la mateixa.

És la mateixa. La llengua no influeix.

Es major en castellà.

És major la de castellà (excepte en infantil, que és major en català). Surten més llibres de marketing en castellà . Es regeixen per les regles de mercat però els grups editorials de català no actuen segons les regles del mercat.

És major la de castellà.

Es publica més en castellà, sobretot butxaca i best-sellers

Estan tot el dia fent devolucions de novetats perquè les editorials no paren d'enviar llibres. L'oferta és la mateixa, molta de castellà i català.

Excessiva oferta editorial.

Falten coses, però està bé. El problema és que no hi ha moviment de català a Santa Coloma (és castellanoparlant).

Falten guies de viatges sobretot.

Hauria d'haver més en català.

Hi ha llibres que no es publiquen en català i també hi han editorials que només publiquen en castellà. En llibre de butxaca no hi ha tanta oferta com en castellà.

Hi ha menys en català. El llibre en català és més car i es fa poca publicitat. Es publica més en castellà.

a) Llibrereries mitjanes-grans (continuació)

Hi ha més castellà (de promocions, de campanyes, etc). Tenim problemes amb les editorials que no són de Barcelona quan fem comandes petites.

Hi ha més en castellà.

Hi ha molt menys en català. En narrativa està creixent el volum de llibres en català, però encara queda molt.

Hi ha molt pocs autors en català. Hi ha crisi. Hi ha oferta gràcies a les traduccions.

Hi ha molta més en castellà. En infantil hi ha més en català.

L' oferta editorial en català és bàsicament llibres de la literatura catalana i llibres més d' autor.

L' oferta editorial en català ha decaïgut respecte l' oferta editorial en castellà. A més l' internet i les noves tecnologies han convertit el llibre en un "moble clàssic" (només per fer bonic).

L' oferta va en funció de la demanda.

La oferta editorial en castellà és superior que la de català perquè en castellà s' edita més i de més matèries, com per exemple, de temes especialitzats com la informàtica o arquitectura (llibres tècnics)

La quantitat editorial és correcta, però la varietat no. Només hi ha literatura en català, la resta res

La quantitat està bé, però la qualitat és més fluixa.

Les editorials no s' impliquen gaire. El llibre en català és més car; però les editorials que treballen amb les dues llengües funcionen perfectament.

Li ofereixen més en castellà.

Llibre tècnic més oferta en castellà i per la narrativa més oferta editorial en català.

Massa oferta en castellà i poca en català i a Torelló el català és el que més es ven.

Més en castellà. Arriben més novetats.

Més gran en castellà.

Més oferta editorial en castellà.

Més oferta editorial en castellà.

Més oferta en castellà.

Més oferta en castellà.

Més oferta en castellà.

Més oferta en castellà. Hi ha molta publicació que encara no s' ha traduït al català.

Més oferta en català però les novetats en les dues llengües

Molt inferior en català.

N' hi ha més en castellà.

No hi ha color. La majoria dels llibres que surten són en castellà. Només en novetats i en narrativa surten més de català. El 95% compra en castellà i ells segueixen la llei del mercat d' oferta i demanda.

No hi ha diferència.

Oferta editorial igual en català que en castellà, però sembla que l' oferta en català

comença a coixejar

Per Sant Jordi amplien la comanda de llibres tant en català com en castellà.

Proporcionat al mercat (més en castellà).

S' edita més en castellà perquè la selecció ha de ser més precisa i més acotada, però en català també s' edita molt, en proporció al que es llegeix.

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

S' edita més en castellà, en català és pobre. En novel·la està bé, però en els altres temes no.

S' edita més en castellà.

S' edita més en castellà. L' oferta en català és baixa, tot i que és lògic.

S' edita molt, massa, de totes les llengües. No es pot ni assimilar.

S' ofereixen per igual.

Saben que a la llibreria es ven més en català i les propietàries prioritzen l' oferta en aquesta llengua. A vegades demanen títols en català i els hi envien en castellà com a novetats. Prefereixen editorials que tinguin català.

Sap que hi ha oferta editorial, però la reben a la botiga central a Vilanova i la Geltrú.

Sembla que hi hagi un boicot al llibre en català. Triga més a arribar a les botigues sobretot pel què fa a novetats i best sellers

b) Llibreries petites

70% en castellà

A vegades no hi és tot. Hi ha títols que no són traduïts: de manuals d'auto-ajuda, per exemple, no hi ha res en català.

Això ho porta la central de Barcelona. Ells no demanen a les editorials.

Això no ho portem nosaltres, és la llibreria central que va obrir fa un mes en el carrer Barreras.

Àmplia en català.

Arriba més oferta de llibre infantil en català que la que agafa; en canvi, de l' oferta de llibres per a adults és menor en català i encara que fos major, no els agafaria perquè no es venen.

Arriba més oferta editorial en català.

Cada dia més igualat.

Certes editorials editen només en castellà i les que editen en les dues llengües editen més en castellà.

Correcte, excessiva i tot.

De llibre pràctic n'hi ha poc en català i d'assaig n'hi ha un 50%.

El llibre en català rota més perquè demanen i venen molt llibre local, escrit en català.

El què envien les editorials són novetats, en català i castellà.

En català és baixa.

En català es menor i més car. Els llibres de butxaca també són més cars perquè la tirada és més baixa.

En català hi ha títols que surten en castellà més que en català

En novel·la és molt igual al castellà. En els altres temes no hi ha la mateixa oferta.

És bona.

És igual.

És igual.

És igual.

b) Llibrerries petites (continuació)

És igual.

És la mateixa, perquè s'encarrega una distribuïdora de totes.

Està bastant equilibrat.

Està millor l'oferta editorial en castellà, envien els llibres sense demanar-ho.

Falta molta cosa en català.

Falta oferta editorial. És fluixa. Ha de tenir més llibres de disseny, art, fotografia, arquitectura en català, perquè tot és en castellà. Hi ha un forat en aquest tipus de llibres en català

Hi ha alguns llibres que son més cars en català. Hi ha editorials que no tenen els títols en català, i per a trobar-los, han de demanar-los a altres.

Hi ha més oferta en castellà, en castellà sempre hi és.

Hi ha més oferta en castellà.

Hi ha molta més oferta editorial en castellà.

Hi ha títols que no es troben en català.

Hi ha una oferta major en castellà perquè és el que més demanen perquè també és el que més es ven.

Hi massa oferta tant en castellà i català; i també hi ha molta oferta "basura".

L'oferta del català és altíssima, però en determinades seccions hi ha poca oferta (a nivell de preu).

L'oferta editorial està força equilibrada. El llibre més específic si que és clarament en castellà.

L'oferta és bona. El llibre pràctic està fluix.

L'oferta és la que hi ha. Hi ha més de castellà perquè suposa que s'edita més. Però cada cop hi ha més de català també.

La publicitat que es fa del llibre en castellà és més forta que la que es fa amb el català.

La rapidesa depèn més dels serveis de distribució que de les editorials.

Les editorials de català no fan promocions. Només fan propaganda per Sant Jordi i d'alguna novetat.

Les editorials envien massa llibres tant en català com en castellà

Les editorials tenen un fons i quan demanes un llibre d'aquest fons l'envien de seguida, però si no el tenen, els encàrrecs en les dues llengües arriben molt tard.

Lleugerament menys títols en català

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en castellà.

Més en català.

Més gran l'oferta de castellà. "Planeta" i "Random House" està més orientada al castellà, per exemple.

Més oferta editorial en castellà.

Més oferta en castellà. Les editorials envien masses llibres.

Més oferta en català.

Molt enfadat amb les editors perquè “collen” molt a les petites llibreries i no a les grans.

Molta oferta editorial en català.

Oferta excessiva, sobretot en castellà. A més s'edita molta “palla” (llibres molt efímers).

b) Llibreries petites (continuació)

S'edita massa en català perquè els llibres estan subvencionats però la demanda no correspon a tant oferta

S'edita menys en català. La gent gran no ha llegit mai en català al barri. La gent jove llegeix una mica més el català.

S'està igualant, cada cop en demanen més

Té més en català que en castellà.

Un 50% pels dos. Hi ha massa oferta.

Una mica més d'oferta en castellà degut al llibre especialitzat, però queda compensat.

Va augmentant cada cop més.

c) Llibreries d'estacions de transport

Cap problema.

El preu en català és més car (la diferència de preus es cada cop menor) perquè s'edita menys en català. L'oferta també es menor en català, tot i que ells només venen els títols més sonats.

En català és més baixa, degut al tiratge, que és més inferior.

Està equiparada i les novetats arriben en les dues llengües. En català és més car i la qualitat dels llibres es més baixa.

Està equiparada.

Està igualat, tot i que té més sortida les edicions en castellà.

4.7. Valoració dels serveis de distribució de llibres en català respecte del castellà.

a) Llibrereries mitjanes-grans

Aquí tampoc influeix la llengua. Els serveis són iguals.

Bo. Les Punxes és més bona que altres distribuïdors, és de les més bones.

Cap diferència respecte a la llengua.

Cap problema.

Correcta.

Correcte, tot el que s'edita arriba.

Correctes.

Correctes.

Depèn de l'editorial, perquè són les que distribueixen.

Depèn del distribuïdor i no de la llengua. Hi ha distribuïdors molt àgils i d' altres molt lents

Distribueixen més llibres en castellà que en català.

El mateix.

Els catalans van molt bé, molt ràpids. En castellà, van més ràpid els grans serveis de distribució, els petits no tant.

Els funciona millor quan el servei no està centralitzat i quan l' editor, per tema de costos, centralitza els seus serveis (per exemple Santillana) la distribució és molt pitjor.

Els serveis amb els que treballen els porten els llibres en les dues llengües.

Els serveis de distribució són iguals per una llengua i l' altra.

Es equivalent perquè molts serveis distribueixen en les dues llengües.

És indiferent, tots ho fan bé.

És la mateixa.

Es publica més en castellà. Per això hi ha el que hi ha.

Hi ha de tot, no depèn de la llengua.

Hi ha força en català, tot el que surt es distribueix.

Hi ha menys en català. Indiferent. En castellà hi ha més editors que en català.

Hi ha moltes editorials que editen en les 2 llengües. Els serveis de distribució, el seu treball, el que sigui millor o pitjor no depèn de la llengua.

Igual que les editorials.

Igual servei, però en català les comandes arriben minvades.

Igual.

Igualtat de condicions.

La distribució és bona, però la informació és dolenta. Amb els de castellà treballen amb novetats i amb els de català no estan preparats per això, tot i que sembla que ara comencen.

La mateixa distribuïdora ho té en castellà i català. Ella tracta de tornar els de castellà, però de vegades no és fàcil.

Les distribuïdores fan igual, tenen bon servei.

Les distribuïdores serveixen tant llibre en català com llibre en castellà.

Les distribuïdores tenen les 2 llengües, són iguals en els dos casos. La distribuïdora que porta només català és molt bona, coneixen molt bé els llibres.

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

Més distribució de llibres en castellà. Quan els van a buscar ells mateixos (distribució pròpia) és més en català. El servei és el mateix

Més gran en castellà.

Més oferta en castellà. Hi ha molta publicació que encara no s'ha traduït al català.

Millors els catalans.

Molt bé.

Molt inferior en català.

No diferència en el servei.

No diferència.

No diferència.

No diferència.

No diferència.

No existeix diferència en el servei.

No hi ha diferència però hi ha problemes en la distribució.

No hi ha diferència.

No hi ha diferència.

No hi ha diferència.

No hi ha diferències entre els servidors. Que un distribuïdor sigui bo o no, depèn del distribuïdor i de l'editorial.

No hi ha distinció.

No troba una diferència significativa.

Només en el cas en el que una casa editorial distribueix els seus mateixos llibres i no els interessa els pobles, no van per la zona.

Sap que hi ha oferta editorial, però la reben a la botiga central a Vilanova i la Geltrú.

Segons la demanda.

Són els mateixos. Quasi tots els distribuïdors treballen amb les dues llengües, i els que ho fan només en català, son eficients.

Son iguals i amb les que treballen, solen tenir en les dues llengües.

Tenen el mateix distribuïdor per a les dues llengües. La professionalitat del distribuïdor no es relaciona amb la llengua.

Tot bé.

Tot el que s'oferta es distribueix. Hi ha massa poesia i novel·la i falten tècnics.

Tot funciona bé, son eficients.

Tracten amb els que hi ha, amb els que s'ofereixen.

Va en proporció a la demanda i desafortunadament, hi ha més demanda en castellà.

b) Llibreries petites

Agafa els títols més de moda o més mediàtics. Si li porten els llibres en català gratis si que fa un tracte amb els distribuïdors, però si ha de pagar portes els agafa en castellà.

Això és una cadena, per tant l'empleat no demana res. Ja s'ho porten i no sap si els serveis són diferents segons llengua.

Això no ho portem nosaltres, ho porta la llibreria central que va obrir fa un mes en el carrer Barreras.

Alguns només serveixen castellà. Però normalment subministren de les dos llengües.

Ara en general bé. Editorials petites de vegades posen problemes. En general els envien masses novetats.

Arriben més aviat llibres en català. Tanmateix la distribució s'ha centralitzat a Madrid i per tan ara els llibres triguen més a arribar, tant en català com en castellà.

Bé.

Cap problema.

Correctes.

Correctes.

Depèn del distribuïdor.

El problema de la distribució no és la llengua.

Els distribuïdors de les dues llengües treballen malament i tard.

Els serveis depenen molt de la ruta que facin. De vegades demanen llibres a Madrid i arriben en un dia, i d'altres, demanen llibres a Tarragona i tarden tres dies. És un problema de logística.

En català només tenen relació amb dos serveis de distribució, la resta és en castellà.

En general correcte. Potser és escassa la notificació del que hi ha.

És correcte la distribució de llibre en català, no hi ha diferència.

Es distribueix més en castellà perquè les editorials no publiquen les novetats en català i per tan tampoc es distribueixen

És igual, i tots 2 són efectius.

És la mateixa perquè ho porten les empreses.

És molt més àmplia l'oferta en castellà.

Es mouen millor les editorials petites que les grans. Però ni les editorials grans informen, i funcionen malament.

Està equilibrat.

Excepte dues distribuïdores (Bernil i Sec) el servei és bo.

Funcionen igual.

Hi ha distribuïdores molt professionals i d'altres que no (les catalanes). El mateix passa en castellà.

Hi ha distribuïdores que triguen molt en fer el servei, suposa que per la situació geogràfica i a sobre han d'arribar a una mínims que a vegades no s'hi arriben.

Hi ha més oferta en castellà, en castellà sempre hi és.

Hi ha més oferta en castellà.

Igual distribució en català com en castellà

Igual tipus de distribució

Igual tipus de distribució

b) Llibreries petites (continuació)

Igual tipus de servei
Igual tipus de servei
Indiferent
Indiferent
Indistintament.
La distribució de llibres en castellà falla més que la distribució de llibres en castellà.
La distribuïdora depèn de l'editorial però el servei és el mateix. Ja hi ha moltes editorials que publiquen en les 2 llengües.
La distribuïdora li envia les novetats: per exemple, 1 en català i 2 en castellà.
La mateixa casa li porta en les dues llengües.
Les editorials grans són millors per les petites llibreries.
Més en català.
No hi ha diferència.
No hi ha diferència.
No hi ha diferència.
No hi ha diferència.
No hi ha diferència.
No hi ha diferències en el servei de distribució pel què fa a la llengua, donen el mateix tipus de servei.
No hi ha diferències.
No treballen amb elles perquè això ho fan des de la central.
Perfectes
Planeta no distribueix en català. Només 2 distribueixen més en català, els altres no.
Poques en català.
Suficients.
Té un distribuïdor més en català
Tot els ho porten des de la central, així que els distribueixen tant de català com de castellà (i de llibres en llengua estrangera).
Treballa directament amb editorials i distribuïdors i li sembla que tots són iguals.

c) Llibreries d'estacions de transport

Cap problema.
Cap problema.
Cap problema.
No hi cap problema.
No hi problemes. L'editorial que els subministra, treballa en català i castellà.
No tenen problemes perquè sol·liciten els títols més venuts i treballen amb les tres

principals distribuïdores del país.

4.8. Altres observacions

a) Llibreries mitjanes-grans

A la zona on està ubicada la llibreria es parla molt català.

A Manresa, la gent llegeix més en català

A Sitges es compra molt llibre en català (fins i tot, la població estrangera compra llibres en català perquè els seus fills estan escolaritzats) però al final, el castellà es ven més.

Algunes editorials semblen tenir més interès en vendre/publicar llibres en castellà. Els envien abans i un cop venut treuen la versió catalana que no s'acaba venent

Aquesta empresa s'haurà de treure els llibres perquè no es venen.

Aquesta és una ciutat nova i d'immigrants. Creix des dels anys 50 i amb gent de fora, es a dir, castellanoparlant.

El llibre català surt més tard que el castellà. De "no ficció" hi ha un públic fidelitzat en català i es ven molt bé.

El llibre en català no va bé

Els llibres de butxaca son quasi tots en castellà.

Haurien de publicar més llibres de gastronomia i auto-ajuda en català.

Hi ha forats en certs gèneres pel què fa a llibres en català. Els editors només volen publicar infantil i novel·la en català però altres gèneres no els publiquen. Potser en el cas de la informàtica si que seria complicat publicar en català perquè tot canvia.

Hi ha moltes seccions a la botiga on no hi ha oferta de llibres en català.

Hi ha una falta d'informació molt gran i el client es queixa respecte això amb el llibre en català. El suport econòmic de la falta d'informació o porten els llibreters.

La gent del poble va poc. Hi ha molta gent estrangera i d'altres parts d'Espanya.

La gent jove també vol llegir en castellà, o sigui que el tòpic de que no es llegeix en català per les generacions (perquè van aprendre castellà a l'escola) no és del tot cert.

La gent vol llegir les traduccions en castellà, de vegades, fins i tot volen llegir llibres originalment escrits en català, en castellà. La gent no se'n refia de les traduccions al català.

La tendència és que hi hagi més llibres en castellà.

La zona a la que es troba la llibreria es castellanoparlant.

Les editorials haurien d'unificar format sobretot pel què fa l'alçada.

Les llibreries de Catalunya sofreixen el problema de les 2 llengües. Han de tenir el llibre en les 2 llengües i per tant, tenir molt més espai del que necessita qualsevol altre llibreria d'Espanya que no ofereix 2 llengües. Això és un greu problema que les editorials haurien de tenir en compte.

Llibres massa grossos i massa oferta per part de les editorials (també massa oferta de productes per les papereries).

Masses novetats i massa oferta.

Molta gent es reticent de les traduccions del castellà al català.

No tenen cap estadística i no vol dir res.

S'edita molt més en castellà. Surten masses llibre i caduquen amb molta rapidesa.

Sembla que hi hagi boicot al llibre en català perquè tot i que hi ha demanda, se'n editen pocs i arriben tard.

a) Llibreries mitjanes-grans (continuació)

Venen directament a 15 escoles. La narrativa no és el més important i hi ha molt catalanoparlant a la zona i sobretot a infantil el (85%). Però això es dona ara, abans no era així.

b) Llibreries petites

A la zona hi ha més castellanoparlant.

Ara l'aparador està en castellà però normalment està en català. Però ara ha aprofitat el "dia de l'orgull gay" per posar tot en castellà perquè hi ha llibres sobre el tema i l'editorial només publica aquests en castellà.

Cal destacar la feina d'editors en llengua catalana que editen llibres locals de forma no lucrativa.

Després de Sant Jordi fa una petita devolució de llibres en massa i per això ara hi ha menys llibres.

El Gremi de llibreters no està obert a tothom, va segons geografia. Ell ha estat 3 anys intentant associar-se i no ha pogut.

El llibre en català és molt car i de poca qualitat (les traduccions no són acurades).

El petit comerç està molt oblidat.

Els editors no donen marge a les llibreries petites però si a les grans com el Corte inglés. Els preus en català són més cars.

Estan abandonats aquí perquè els serveis passen només un cop a la setmana o dos. No els presten atenció, tant en català com en castellà. Suposa que és una cosa comercial.

Falten llibres en català de cultura en general. Prima més el preu que la llengua en què estigui escrit el llibre.

L'encarregada està de vacances però l'empleada que contesta és l'encarregada d'una altra llibreria (en una altra ciutat al costat d'aquesta).

La gent gran i els turistes, llegeixen en castellà.

La majoria de la seva clientela són catalanoparlants.

Les editorials canvien constantment de format els llibres i no s'ajusten als expositors estàndards.

Llibreria relativament nova (1 any i ½).

No hi ha llibres en català de temàtica d'aventures pel públic juvenil.

No sap perquè diuen que discriminen als castellanoparlants. En castellà tenen editorials amb més força i importància.

Que siguin els mateixos preus per castellà i català ajudarà a vendre més en català.

S'edita massa (Grup Enciclopèdia Catalana).

S'edita massa i s'envien masses llibres, tenen el magatzem ple i la botiga es petita

S'hauran de publicar més llibres en català.

c) Llibreries d'estacions de transport

Les editorials i els distribuïdors són reticents a l'hora d'acceptar devolucions de llibres que no es venen en català i que han de tornar, per posar títols nous, perquè l'espai de català es limitat.
